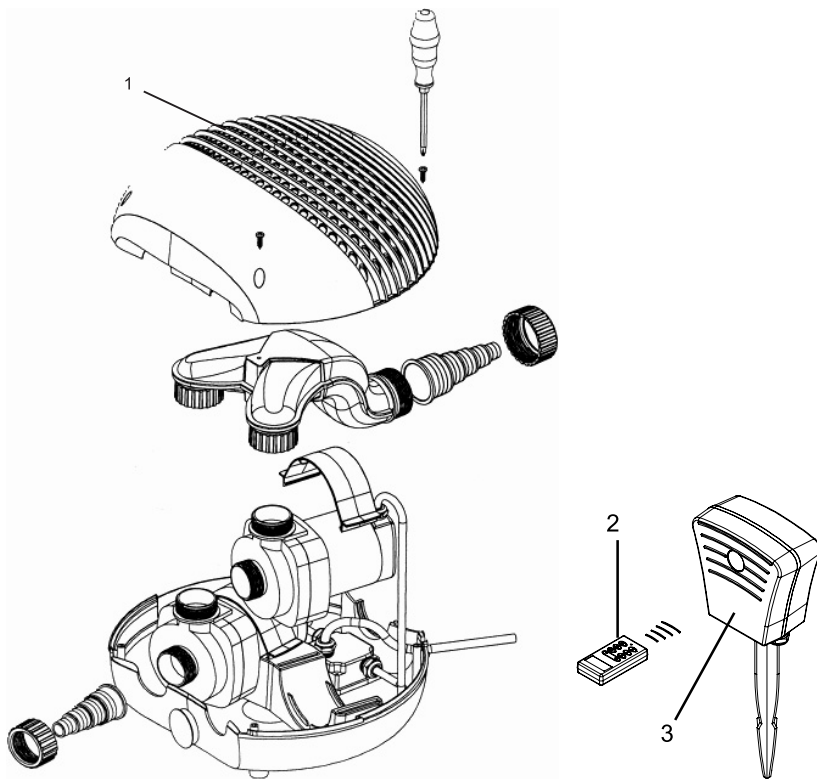


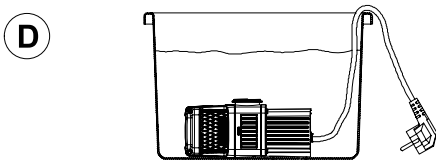
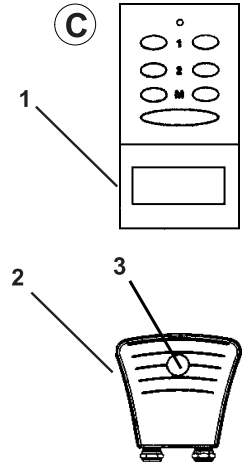
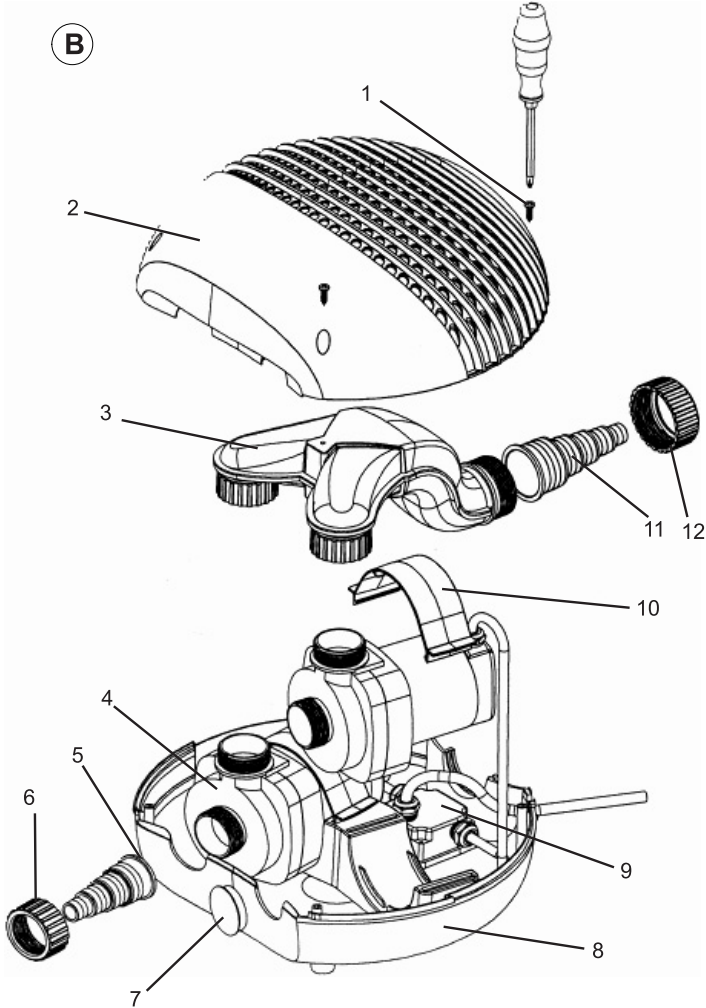
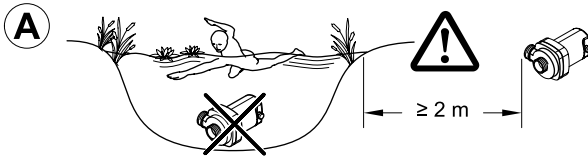
Promax 20000, 30000

- DE Gebrauchsanleitung
- GB Operating instructions
- FR Notice d'emploi
- NL Gebruiksaanwijzing
- ES Instrucciones de uso
- PT Instruções de uso
- IT Istruzioni d'uso
- DK Brugsanvisning
- NO Bruksanvisning
- SE Bruksanvisning
- FI Käyttöohje
- HU Használati útmutató
- PL Instrukcja użytkowania
- CZ Návod k použití
- SK Návod na použitie
- SI Navodila za uporabo
- HR Uputa o upotrebi
- RO Instrucțiuni de folosință
- BG Упътване за употреба
- UA Посібник з експлуатації
- RU Руководство по эксплуатации
- CN 使用说明书





	1	2	3
DE	Filterschale	Handsender	Empfänger
GB	Strainer casing	Manual transmitter	Receiver
FR	Enveloppe filtrante	Emetteur à main	Récepteur
NL	Filterkorf	Handzender	Ontvanger
ES	Cubierta del filtro	Emisor manual	Receptor
PT	Filtro	Emissor manual	Receptor
IT	Coppa filtro	Telecomando manuale	Ricevitore
DK	Filterskål	Håndsender	Modtager
NO	Filterhus	Fjernkontroll	Mottaker
SE	Filterskål	Fjärrkontroll	Mottagare
FI	Suodattimenkuori	Käsilähetin	Vastaanotin
HU	Szűrőtok	Kézi adó	Vevő
PL	Obudowa filtra	Pilot (zdalne sterowanie)	Odbiornik
CZ	Miska filtru	Ruční vyslač	Přijímač
SK	Miska filtra	Ručný vysielač	Prijímač
SI	Filtrska lupina	Ročni oddajnik	Sprejemnik
HR	Glavni filter	Ručni predajnik	Prijemnik
RO	Mantaua filtrului	Emițător telecomandă	Receptor
BG	Филтърна кутия	Ръчен предавател	Приемник
UA	Фільтрувальна оболонка	Пульт дистанційного управління	Приймач
RU	Фильтровальная чаша	Ручной передатчик	Приемник
CN	过滤器壳体	遥控器	接收器



Original Gebrauchsanleitung

Hinweise zu dieser Gebrauchsanleitung

Willkommen bei OASE Living Water. Mit dem Kauf des Produkts **Promax 20000, 30000** haben Sie eine gute Wahl getroffen.

Lesen Sie vor der ersten Benutzung des Gerätes die Anleitung sorgfältig und machen Sie sich mit dem Gerät vertraut. Alle Arbeiten mit diesem Gerät dürfen nur gemäß der vorliegenden Anleitung durchgeführt werden.

Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise für den richtigen und sicheren Gebrauch.

Bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig auf. Bei Besitzerwechsel geben Sie bitte die Anleitung weiter.

Symbole

Die in dieser Gebrauchsanleitung verwendeten Symbole haben folgende Bedeutung:



Gefahr von Personenschäden durch gefährliche elektrische Spannung

Das Symbol weist auf eine unmittelbar drohende Gefahr hin, die den Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann, wenn die entsprechenden Maßnahmen nicht getroffen werden.



Gefahr von Personenschäden durch eine allgemeine Gefahrenquelle

Das Symbol weist auf eine unmittelbar drohende Gefahr hin, die den Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann, wenn die entsprechenden Maßnahmen nicht getroffen werden.



Wichtiger Hinweis für die störungsfreie Funktion.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Promax 20000, 30000, im weiteren "Gerät" genannt, und alle anderen Teile aus dem Lieferumfang dürfen ausschließlich wie folgt verwendet werden:

- Zum Pumpen von normalem Teichwasser für Filter, Wasserfall und Bachlaufanlagen.
- Das Gerät hat 2 voneinander getrennt schaltbare, geregelte Motoreinheiten. Damit können Sie die Wassermenge mittels der mitgelieferten Funk-Fernbedienung individuell regulieren.
- Betrieb unter Einhaltung der technischen Daten.

Für das Gerät gelten folgende Einschränkungen:

- Nicht in Schwimmteichen verwenden.
- Niemals andere Flüssigkeiten als Wasser fördern.
- Niemals ohne Wasserdurchfluss betreiben.
- Nicht für gewerbliche oder industrielle Zwecke verwenden.
- Nicht in Verbindung mit Chemikalien, Lebensmitteln, leicht brennbaren oder explosiven Stoffen einsetzen.



Achtung! Zerstörungsgefahr!

Das Gerät darf keine Luft ansaugen oder trocken laufen. Gerät nicht an Hauswasserleitungen anschließen.

Sicherheitshinweise

Die Firma **OASE** hat dieses Gerät nach dem aktuellen Stand der Technik und den bestehenden Sicherheitsvorschriften gebaut. Trotzdem können von diesem Gerät Gefahren für Personen und Sachwerte ausgehen, wenn das Gerät unsachgemäß bzw. nicht dem Verwendungszweck entsprechend eingesetzt wird oder wenn die Sicherheitshinweise nicht beachtet werden.

Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die mögliche Gefahren nicht erkennen können oder nicht mit dieser Gebrauchsanleitung vertraut sind, dieses Gerät nicht benutzen. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Gefahren durch die Kombination von Wasser und Elektrizität

- Die Kombination von Wasser und Elektrizität kann bei nicht vorschriftsmäßigem Anschluss oder unsachgemäßer Handhabung zum Tod oder zu schweren Verletzungen durch Stromschlag führen.
- Bevor Sie in das Wasser greifen, immer alle im Wasser befindlichen Geräte spannungsfrei schalten.

Vorschriftsmäßige elektrische Installation

- Elektrische Installationen müssen den nationalen Errichterbestimmungen entsprechen und dürfen nur von einer Elektrofachkraft vorgenommen werden.
- Eine Person gilt als Elektrofachkraft, wenn sie auf Grund ihrer fachlichen Ausbildung, Kenntnisse und Erfahrungen befähigt und berechtigt ist, die ihr übertragenen Arbeiten zu beurteilen und durchzuführen. Das Arbeiten als Fachkraft umfasst auch das Erkennen möglicher Gefahren und das Beachten einschlägiger regionaler und nationaler Normen, Vorschriften und Bestimmungen.
- Bei Fragen und Problemen wenden Sie sich an eine Elektrofachkraft.
- Der Anschluss des Gerätes ist nur erlaubt, wenn die elektrischen Daten von Gerät und Stromversorgung übereinstimmen. Die Gerätedaten befinden sich auf dem Typenschild am Gerät, oder auf der Verpackung, oder in dieser Anleitung.
- Das Gerät muss über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem Bemessungsfehlerstrom von maximal 30 mA abgesichert sein.
- Verlängerungsleitungen und Stromverteiler (z.B. Steckdosenleisten) müssen für die Verwendung im Freien geeignet sein (spritzwassergeschützt).
- Netzanschlussleitungen dürfen keinen geringeren Querschnitt haben als Gummischlauchleitungen mit dem Kurzzeichen H05RN-F. Verlängerungsleitungen müssen der DIN VDE 0620 genügen.
- Schützen Sie Steckverbindungen vor Feuchtigkeit.
- Schließen Sie das Gerät nur an einer vorschriftsmäßig installierten Steckdose an.

Sicherer Betrieb

- Bei defekten elektrischen Leitungen oder defektem Gehäuse darf das Gerät nicht betrieben werden.
- Tragen oder ziehen Sie das Gerät nicht an der elektrischen Leitung.
- Verlegen Sie alle Leitungen geschützt, so dass Beschädigungen ausgeschlossen sind und niemand darüber fallen kann.
- Öffnen Sie niemals das Gehäuse des Gerätes oder zugehöriger Teile, wenn Sie nicht ausdrücklich in der Anleitung dazu aufgefordert werden.
- Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile und -Zubehör für das Gerät.
- Nehmen Sie niemals technische Änderungen am Gerät vor.
- Lassen Sie Reparaturen nur von OASE-autorisierten Kundendienststellen durchführen.
- Die Anschlussleitungen können nicht ersetzt werden. Bei einer beschädigten Leitung muss das Gerät bzw. die Komponente entsorgt werden.
- Betreiben Sie das Gerät nur, wenn sich keine Personen im Wasser aufhalten!
- Halten Sie die Steckdose und den Netzstecker trocken.

Aufstellen

Das Gerät ist nur waagrecht zu betreiben und standsicher auf festem Untergrund aufzustellen. Die Position des Gerätes muss unter der Wasseroberfläche sein. Befestigen Sie den Empfänger überflutungssicher mindestens 2 m vom Teichrand entfernt. Benutzen Sie hierfür den mitgelieferten Erdspieß, oder hängen Sie den Empfänger an 2 Schrauben auf. Öffnen Sie hierfür nicht das Empfängergehäuse. Setzen Sie den Empfänger nicht der direkten Sonneneinstrahlung aus. Befestigen Sie ein Zugseil durch die runden Öffnungen an der Filteroberfläche. Damit können Sie die Pumpe bei Bedarf aus dem Wasser ziehen.

Inbetriebnahme



Achtung! Pumpe darf nicht trockenlaufen.

Mögliche Folge: Pumpe wird zerstört.

Schutzmaßnahme: Regelmäßig den Wasserstand kontrollieren. Das Gerät muss generell unterhalb des Wasserspiegels positioniert sein.



Achtung! Empfindliche elektrische Bauteile.

Mögliche Folge: Das Gerät wird zerstört.

Schutzmaßnahme:

- Gerät nicht an eine dimmbare Stromversorgung anschließen.
- Gerät nicht an einer Zeitschaltuhr betreiben.



Achtung! Der eingebaute Temperaturwächter schaltet die Pumpe bei Überbelastung automatisch aus. Nach Abkühlung des Motors wird die Pumpe automatisch wieder eingeschaltet. Unfallgefahr!

So stellen Sie die Stromversorgung her:

Einschalten: Netzstecker in die Steckdose stecken. Das Gerät schaltet sich sofort ein, wenn die Stromverbindung hergestellt ist.

Ausschalten: Netzstecker ziehen.

So bedienen Sie das Gerät:

Um die Pumpe mit dem Handsender bedienen zu können, müssen Sie den Empfänger auf das Sendesignal der Fernbedienung einlernen.

Handsender (C 1)

Prüfen Sie die Funktion des Handsenders indem Sie eine Taste betätigen. Die Kontroll-Leucht-Diode muss aufleuchten. Reichweite je nach Gelände bis zu 80 Meter. Bei Nachlassen der Sendeleistung (ca. 1 Jahr) ist die Batterie des Gerätes zu ersetzen.

Einlernen des Handsenders

Betätigen Sie die Lerntaste (C 3) am Empfänger ca. 1 Sekunde. Betätigen Sie dann eine beliebige Sendetaste für mindestens 3 Sekunden. Nach dieser Reihenfolge können Sie bis zu 10 Sender einlernen.

Sender löschen

Nach Betätigung der Lerntaste (C 3) am Empfänger für mindestens 5 Sekunden wird der Sender in den Auslieferungszustand zurückgesetzt. Danach kann eine Neuprogrammierung erfolgen.

Funktionen am Handsender

Pumpe 1 aus (0), Pumpe 1 ein (I), Pumpe 2 aus (0), Pumpe 2 ein (I), Speicher 0 und I aufrufen. Speicher 0 und I neu belegen. Eingeschaltete Pumpen (+) = größere Wassermenge, (-) = geringere Wassermenge.

Batteriewechsel

Schieben Sie den Deckel unterhalb der Tasten nach unten und setzen Sie neue Batterien vom Typ 23A ein. Achten Sie dabei auf die Polarität.

Reinigung (B)



Achtung! Gefährliche elektrische Spannung.

Mögliche Folgen: Tod oder schwere Verletzungen.

Schutzmaßnahmen:

- Bevor Sie ins Wasser greifen Netzstecker aller im Wasser befindlichen Geräte ziehen.
- Vor Arbeiten am Gerät Netzstecker am Gerät ziehen.
- Gegen unbeabsichtigtes Wiedereinschalten sichern.

Gerät reinigen

Reinigen Sie das Gerät bei Bedarf mit klarem Wasser und mit einer weichen Bürste.

- Verwenden Sie auf keinen Fall aggressive Reinigungsmittel oder chemische Lösungen, da dadurch das Gehäuse angegriffen oder die Funktion beeinträchtigt werden kann.
- Bei hartnäckigen Verkalkungen kann zur Reinigung der Pumpe auch ein essig- und chlorfreier haushaltsüblicher Reiniger verwendet werden. Pumpe danach gründlich mit klarem Wasser reinigen.

Reinigen Sie bei nachlassender Leistung das Filtergehäuse (2+8) unter fließendem Wasser mit einer weichen Bürste. Achten Sie beim Wasserverteiler (3) auf die leichte Beweglichkeit der eingebauten Klappe. Zum Reinigen der beiden Pumpen Netzstecker ziehen. Lösen Sie die Schrauben (1) der Filterschale (2) und nehmen diese ab. Nun rasten Sie die Halteklammern (10) aus und nehmen Sie die Pumpe aus der Filterschale (8). Gegebenenfalls müssen die Überwurfmutter des Wasserverteilers (3) bzw. die Mutter (6+12) der Stufenschlauchtüllen (5+11) gelöst und entfernt werden. Reinigen Sie die Pumpen unter fließendem Wasser mit einer weichen Bürste. Entfernen Sie Verschmutzungen im Laufrad durch die Öffnungen hindurch. Öffnen Sie niemals das Motorgehäuse. Lebensgefahr! Montieren Sie das Gerät nach erfolgter Reinigung in umgekehrter Reihenfolge.

Störung

Störung	Ursache	Abhilfe
Die Pumpe läuft nicht an	Netzspannung fehlt	Netzspannung überprüfen Reinigen/Zuleitungen kontrollieren
Pumpe fördert nicht	Filtergehäuse verstopft	Filterschalen reinigen Schlauchlänge auf nötiges Minimum reduzieren, auf unnötige Verbindungsteile verzichten
Fördermenge ungenügend	Filtergehäuse verstopft Zu hohe Verluste in den Zuleitungen	Filterschalen reinigen Schlauchlänge auf nötiges Minimum reduzieren, auf unnötige Verbindungsteile verzichten
Pumpe schaltet nachkurzer Laufzeit ab	Starke Wasserverschmutzung Wassertemperatur zu hoch	Pumpe reinigen Maximale Wassertemperatur von +35°C beachten
Reichweite des Handsenders lässt nach	Batterien zu schwach	Batterien ersetzen
Reichweite des Handsenders schwankt	Störungen durch andere Geräte Der Empfänger ist ungünstig positioniert	Andere Geräte, die die Störungen verursachen ausschalten (Handy, Funk-Thermometer, Funk-Babysitter, ...) Suchen Sie eine neue Position für das Empfängergehäuse. Erhöhen Sie evtl. den Abstand zum Erdboden
Handsender ohne Funktion	Batterien leer oder falsch eingelegt Handsender ist nicht eingelernt Empfänger wurde rückgesetzt	Funktionskontrolle durchführen Handsender einlernen Handsender neu einlernen

Entsorgung



Dieses Gerät darf nicht als Hausmüll entsorgt werden! Nutzen Sie bitte das dafür vorgesehene Rücknahmesystem. Machen Sie das Gerät vorher durch Abschneiden der Kabel unbrauchbar.

Entsorgung von Batterien

Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Entsorgen Sie verbrauchte Batterien nur über das dafür vorgesehene Rücknahmesystem.

Entsorgung von Batterien innerhalb der Europäischen Gemeinschaft

Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien zurückzugeben. Die Rückgabe ist unentgeltlich. Entsorgen Sie die Batterien entweder über die öffentlichen Rücknahme- und Recyclingsysteme in Ihrer Stadt oder Gemeinde oder geben Sie die Batterien dort zurück, wo sie gekauft wurden.

Diese Zeichen finden Sie auf schadstoffhaltigen Batterien:

Pb = Batterie enthält Blei

Cd = Batterie enthält Cadmium

Hg = Batterie enthält Quecksilber

Li = Batterie enthält Lithium



Lagern/Überwintern

Das Gerät ist frostsicher bis minus 20 °C. Sollten Sie das Gerät außerhalb des Teiches lagern, führen Sie eine gründliche Reinigung mit weicher Bürste und Wasser durch, prüfen Sie es auf Beschädigung und bewahren es getaucht oder mit Wasser befüllt auf. Den Netzstecker nicht ins Wasser tauchen!

Bei Minustemperaturen wird die Pumpe im ausgeschalteten Zustand beheizt, so dass sie nicht zufriert. Diese Funktion wird durch ein grün blinkendes Licht am Empfänger angezeigt.

Wichtig! Damit diese Funktion gewährleistet ist, muss der Stecker des Kabels in der Steckdose verbleiben und darf nicht ausgezogen oder abgeschaltet werden.

Reparatur

Ein beschädigtes Gehäuse kann nicht repariert und darf nicht weiter betrieben werden. Entsorgen Sie das Gerät fachgerecht.


Translation of the original Operating Instructions


Information about these operating instructions


Welcome to OASE Living Water. You made a good choice with the purchase of the product **Promax 20000, 30000**. Prior to commissioning the unit, please read the instructions of use carefully and fully familiarise yourself with the unit. Ensure that all work with this unit is only carried out in accordance with these instructions. Adhere to the safety information for the correct and safe use of the unit. Keep these instructions in a safe place! Please also hand over the instructions when passing the unit on to a new owner.

Symbols

The symbols used in this operating manual have the following meanings:

 **Risk of injury to persons due to dangerous electrical voltage**
This symbol indicates an imminent danger, which can lead to death or severe injuries if the appropriate measures are not taken.

 **Risk of injury to persons due to a general source of danger**
This symbol indicates an imminent danger, which can lead to death or severe injuries if the appropriate measures are not taken.

 Important information for trouble-free operation.


Intended use

Promax 20000, 30000, in the following termed "unit", and all other parts from the delivery scope may be used exclusively as follows:

- For pumping normal pond water for filters, waterfalls and water courses.
- The unit has 2 motor units to be switched and controlled separately. This allows you to individually control the water quantity by means of the supplied remote control.
- Operation under observance of the technical data.

The following restrictions apply to the unit:

- Do not use in swimming ponds.
- Never use the unit to convey fluids other than water.
- Never run the unit without water.
- Do not use for commercial or industrial purposes.
- Do not use in conjunction with chemicals, foodstuff, easily flammable or explosive substances.

 **Attention! Risk of damage!**
Ensure that the unit does not take in air or run dry. Do not connect the unit to the domestic water lines.

Safety information

The company **OASE** has built this unit according to the state of the art and the valid safety regulations. Despite the above, hazards for persons and assets can emanate from this unit if it is used in an improper manner or not in accordance with its intended use, or if the safety instructions are ignored.

For safety reasons, children and young persons under 16 years of age as well as persons who cannot recognise possible danger or who are not familiar with these operating instructions, are not permitted to use the unit. Keep children under supervision to ensure that they do not play with the unit.

Hazards encountered by the combination of water and electricity

- The combination of water and electricity can lead to death or severe injury from electrocution, if the unit is incorrectly connected or misused.
- Prior to reaching into the water, always switch off the mains voltage to all units used in the water.

Correct electrical installation

- Electrical installations must meet the national regulations and may only be carried out by a qualified electrician.
- A person is regarded as a qualified electrician, if, due to his/her vocational education, knowledge and experience, he or she is capable of and authorised to judge and carry out the work commissioned to him/her. Working as a qualified person also includes the recognition of possible hazards and the adherence to the pertinent regional and national standards, rules and regulations.
- For your own safety, please consult a qualified electrician.
- The unit may only be connected when the electrical data of the unit and the power supply coincide. The unit data is to be found on the unit type plate or on the packaging, or in this manual.
- Ensure that the unit is fused for a rated fault current of max. 30 mA by means of a fault current protection device.
- Extension cables and power distributors (e.g. outlet strips) must be suitable for outdoor use.
- Ensure that the power connection cable cross section is not smaller than that of the rubber sheath with the identification H05RN-F. Extension cables must meet DIN VDE 0620.
- Protect the plug connections from moisture.
- Only plug the unit into a correctly fitted socket.

Safe operation

- Never operate the unit if either the electrical cables or the housing are defective!
- Do not carry or pull the unit by its electrical cable.
- Route all cables such that damage is excluded and nobody can trip over them.
- Never open the unit housing or its attendant components, unless this is explicitly required in the operating instructions.
- Only use original spare parts and accessories for the unit.
- Never carry out technical modifications to the unit.
- Only have repairs carried out by customer service points authorised by OASE.
- The power connection cables cannot be replaced. When the cable is damaged, the unit or the component needs to be disposed of.
- Only operate the unit if no persons are in the water!
- Keep the socket and power plug dry.

Installation

Only use the unit in its horizontal position and ensure stable installation on a firm ground. The unit must be positioned below the water surface level. Attach the receiver flood protected at least 2 m away from the edge of the pond. For this purpose, use the supplied ground stake or suspend the receiver by means of 2 screws. Do not open the receiver housing for this purpose. Ensure that the receiver is not exposed to direct sunlight. Fasten a traction rope to the strainer top casing through the round openings. This allows you to pull the pump out of the water, if necessary.

Start-up



Attention! The pump must never run dry.

Possible consequence: The pump will be destroyed.

Protective measure: Check the water level at regular intervals. Always place the unit below water level.



Attention! Sensitive electrical components.

Possible consequence: The unit will be destroyed.

Protective measure:

- Do not connect the unit to a dimmable power supply.
- Do not operate the unit with a timer.



Attention! The installed temperature monitor automatically turns the pump off, if it is overloaded. The pump automatically switches on again once the motor has cooled down. **Risk of accident!**

This is how to connect the power supply:

Switching on: Connect power plug to the socket. The unit switches on immediately when the power connection is established.

Switching off: Disconnect the power plug.

How to operate the unit:

To be able to operate the pump by means of the manual transmitter, it is necessary to teach-in the receiver to the transmitted signal of the remote control.

Manual transmitter (C 1)

Check the function of the manual transmitter by actuating one of its buttons. The control LED must light up. Up to 80 m reach, depending on the terrain. Replace the unit battery when the transmitting capacity fades (approx. after one year).

Teaching in the manual transmitter

Actuate the teach-in key (C 3) on the receiver for approx. 1 second. Then actuate any other transmitting key for at least 3 seconds. A maximum of 10 transmitters can be taught in according to this order.

Deleting transmitters

When the teach-in key (C 3) on the receiver is actuated for at least 5 seconds, the transmitter is reset to its delivery status. Following this, you can reprogram it.

Functions at the manual transmitter

Pump 1 off (0), Pump 1 on (I). Pump 2 off (0), Pump 2 on (I). Invoking accumulator 0 and I. Re-assigning accumulator 0 and I. Activated pumps (+) = larger water quantity, (-) = smaller water quantity.

Battery change

Push the lid beneath the keys down and insert new batteries, type 23A. Ensure correct polarity.

Cleaning (B)



Attention! Dangerous electrical voltage.

Possible consequences: Death or severe injury.

Protective measures:

- Prior to reaching into the water, disconnect the power supply to all units used in the water.
- Disconnect the power plug prior to carrying out work on the unit.

Cleaning the unit

If necessary, clean the unit with clear water using a soft brush.

- Never use aggressive cleaning agents or chemical solutions. These could attack the housing surface or impair the function.
- In the event of stubborn furring (calcium deposits), a common household cleaner free from vinegar and chlorine can be used. Subsequently, clean the pump thoroughly using clear water.

Should the capacity drop, clean the filter housing (2+8) under running water using a soft brush. Ensure that the installed flap of the water distributor (3) moves smoothly. Pull the power plug prior to starting cleaning work on the two pumps. Undo the screws (1) of the strainer casing (2) and remove the casing. Now disengage the retaining clamps (10) and take the pump out of the strainer casing (8). If necessary, undo and remove the union nuts of the water distributor (3) and the nuts (6+12) of the stepped hose connections (5+11). Clean the pumps under running water using a soft brush. Remove soiling from the impeller vanes through the openings. Never open the motor housing. Danger to life! After cleaning, fit the unit in the reverse order.

Malfunction

Malfunction	Cause	Remedy
Pump does not start	No mains voltage	Check mains voltage Clean/check supply lines
Pump does not deliver	Filter housing clogged	Clean strainer casings Reduce hose length to the necessary minimum, do not use unnecessary connection parts
Insufficient delivered quantity	Filter housing clogged Excessive loss in the supply lines	Clean strainer casings Reduce hose length to the necessary minimum, do not use unnecessary connection parts
Pump switches off after a short running time	Excessively soiled water Water temperature too high	Clean pump Note maximum water temperature of +35°C
Manual transmitter reach fades	Batteries too weak	Replace batteries
Manual transmitter reach fluctuates	Interferences through other units Receiver positioned unfavourably	Switch off other units which could interfere (mobile phone, remote thermometer, remote baby-sitter, ...) Find a new position for the receiver housing. If necessary, increase the distance to the floor
Manual transmitter without function	Batteries discharged or incorrectly inserted Manual transmitter not taught-in Receiver was reset	Check functions Teach-in manual transmitter Teach-in manual transmitter again

Disposal



Do not dispose of this unit with domestic waste! For disposal purposes, please use the return system provided. Disable the unit beforehand by cutting off the cables.

Disposal of batteries

Do not dispose of batteries with the household waste. Only dispose of dead batteries by using the return system provided for this purpose.

Disposal of batteries within the European Union

As a user, you are obligated by law to return used batteries. Return is free of charge.

Either dispose of batteries through the public return and recycling systems of your municipality or community, or return the batteries to the place where they were bought.

Batteries containing harmful substances bear the following signs:

Pb = Battery contains lead

Cd = Battery contains cadmium

Hg = Battery contains mercury

Li = Battery contains lithium



Storage/Over-wintering

The unit is frost resistant to minus 20 °C. Should you store the unit outside of the pond, clean it thoroughly with a soft brush and water, check it for damage, then store immersed in water or filled with water. Do not immerse the power plug in water!

For temperatures below zero, the pump is heated when deactivated so that it does not freeze. This function is indicated by a green flashing light on the receiver.

Important! To ensure this function, leave the plug of the cable in the socket and do not pull it out or disconnect it.

Repair

A damaged housing cannot be repaired and must be put out of operation. Dispose of the unit in accordance with the regulations.

Traduction de la notice d'emploi originale

Remarques relatives à cette notice d'emploi

Bienvenue chez OASE Living Water. Avec l'acquisition du produit, **Promax 20000, 30000** vous avez fait le bon choix. Avant la première utilisation de l'appareil, lire attentivement cette notice d'emploi et se familiariser avec l'appareil. Tous les travaux effectués avec cet appareil doivent être exécutés conformément à la notice ci-jointe.

Respecter impérativement les indications de sécurité relatives à une utilisation correcte et en toute sécurité.

Conserver soigneusement cette notice d'emploi. Lors d'un changement de propriétaire, prière de transmettre également cette notice d'emploi.

Symboles

Les symboles utilisés dans cette notice d'emploi ont les significations suivantes :



Risque de dommages aux personnes dû à une tension électrique dangereuse

Le symbole attire l'attention sur un danger directement imminent pouvant entraîner la mort ou des blessures graves si les mesures correspondantes ne sont pas prises.



Risque de dommages aux personnes dû à une source de danger générale

Le symbole attire l'attention sur un danger directement imminent pouvant entraîner la mort ou des blessures graves si les mesures correspondantes ne sont pas prises.



Consigne importante pour un fonctionnement exempt de dérangement.

Utilisation conforme à la finalité

Promax 20000, 30000, appelé par la suite "appareil", et toutes les autres pièces faisant partie de la livraison ne peuvent être utilisées que comme suit :

- Pour le pompage d'eau normale d'étang pour filtres, cascades et cours d'eau.
- L'appareil dispose de deux unités de moteur commandées, pouvant être commutées indépendamment l'une de l'autre. La quantité d'eau refoulée peut ainsi être réglée individuellement au moyen de la radio-télécommande faisant partie de la livraison.
- Exploitation dans le respect des données techniques.

Les restrictions suivantes sont valables pour l'appareil :

- Ne pas utiliser dans des piscines naturelles.
- Ne jamais refouler des liquides autres que de l'eau.
- Ne jamais utiliser sans débit d'eau.
- Ne pas utiliser à des fins commerciales ou industrielles.
- Ne pas utiliser en relation avec des produits chimiques, des produits alimentaires, des matériaux facilement inflammables ou explosifs.



Attention ! Danger de destruction !

L'appareil ne doit ni aspirer d'air, ni tourner à sec. Ne pas raccorder l'appareil à des conduites d'eau domestique.

Consignes de sécurité

La société **OASE** a construit cet appareil selon l'état actuel des connaissances techniques et les consignes de sécurité en vigueur. Toutefois des dangers pour les personnes et les biens peuvent émaner de cet appareil lorsque celui-ci est utilisé de manière non appropriée voire non conforme à sa finalité ou lorsque les informations de sécurité ne sont pas respectées.

Pour des raisons de sécurité, les enfants et les mineurs de moins de 16 ans ainsi que les personnes n'étant pas en mesure de reconnaître les dangers ou n'ayant pas pris connaissance de cette notice d'emploi ne sont pas autorisés à utiliser cet appareil ! Les enfants doivent être sous surveillance pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Dangers dus à la combinaison d'eau et d'électricité

- La combinaison d'eau et d'électricité peut entraîner des blessures graves ou la mort par électrocution en présence de raccords non conformes ou d'une utilisation inappropriée.
- Toujours mettre hors tension tous les appareils se trouvant dans l'eau avant tout contact avec l'eau.

Installation électrique correspondant aux prescriptions

- Les installations électriques doivent correspondre aux règlements d'installation nationaux et être réalisées uniquement par une personne spécialisée dans les montages électriques.
- Une personne est considérée comme personnel spécialisé dans les montages électriques lorsqu'elle est capable et habilitée à apprécier et réaliser les travaux qui lui sont confiés en raison de sa formation technique, de ses connaissances et de son expérience. Le travail d'une personne qualifiée comprend également l'identification de dangers éventuels et le respect des normes régionales et nationales en vigueur, des règlements et des dispositions.
- En cas de questions et de problèmes, prière de vous adresser à un électricien.
- Le raccordement de l'appareil est autorisé uniquement lorsque les données électriques de l'appareil et l'alimentation électrique correspondent. Les données de l'appareil sont indiquées sur la plaque signalétique de l'appareil, ou sur l'emballage, ou dans cette notice d'emploi.
- Veiller à ce que l'appareil soit absolument protégé par fusible par le biais d'une protection différentielle avec un courant assigné de 30 mA maximum.
- Les câbles de rallonge et le distributeur de courant (par ex. blocs multiprises) doivent être conçus pour une utilisation en extérieur (protégé contre les projections d'eau).
- La section des lignes de raccordement du secteur ne doit pas être inférieure à celle des câbles souples sous caoutchouc portant l'identification H05RN-F. Les câbles de rallonge doivent être conformes à la norme DIN VDE 0620.
- Protéger les raccordements à fiche contre l'humidité.
- Raccorder l'appareil uniquement à une prise installée conformément à la réglementation.

Exploitation sécurisée

- Ne pas utiliser l'appareil en cas de défectuosité des lignes électriques ou du carter.
- Ne pas porter, ni tirer l'appareil par le câble électrique.
- Poser tous les câbles de manière à ce qu'ils soient protégés contre d'éventuels endommagements et ne puissent pas provoquer la chute d'une personne.
- Ne jamais ouvrir le carter de l'appareil ou des parties y appartenant si cela n'est pas expressément indiqué dans la notice d'emploi.
- N'utiliser que des pièces de rechange et des accessoires d'origine pour l'appareil.
- Ne jamais procéder à des modifications techniques sur l'appareil.
- Ne faire effectuer les réparations que par des SAV autorisés par OASE.
- Les câbles de raccordement ne sont pas interchangeables. Au cas où un câble de raccordement serait endommagé, l'appareil ou le composant doit être éliminé.
- Ne pas utiliser l'appareil lorsque des personnes se trouvent dans l'eau !
- Tenir la prise de courant et la prise de secteur au sec.

Mise en place

Utiliser l'appareil uniquement en position horizontale et bien fixe sur une surface stable. L'appareil doit être placé sous la surface de l'eau. Fixer le récepteur à une distance d'au moins 2 m du bord de la pièce d'eau à l'abri de toute inondation. Utiliser à cet effet la perche de mise à la terre ou suspendre le récepteur sur 2 vis. Ne pas ouvrir le carter du récepteur à cet effet. Ne pas exposer le récepteur aux rayons directs du soleil. Faire passer un câble de traction par les ouvertures rondes de la coque supérieur du filtre et le fixer. Ceci permet au besoin de sortir la pompe hors de l'eau.

Mise en service



Attention ! La pompe ne doit pas fonctionner en marche à sec.

Conséquence éventuelle : la pompe en serait détruite.

Mesure de protection : contrôler régulièrement le niveau d'eau. D'une manière générale, l'appareil doit se trouver sous le niveau de l'eau.



Attention ! Composants électriques fragiles.

Conséquence éventuelle : l'appareil est détruit.

Mesure de protection :

- raccorder l'appareil à une alimentation en courant avec variateur.
- Ne pas utiliser l'appareil avec une minuterie.



Attention ! Le contrôleur de température intégré met automatiquement la pompe hors service en présence d'une surcharge. Après refroidissement du moteur la pompe est remise automatiquement en service.

Risque d'accident !

Méthode pour établir l'alimentation en courant :

Mise en circuit : Brancher la prise de secteur dans la prise de courant. L'appareil se met immédiatement en marche dès que la connexion avec le réseau est établie.

Mise hors circuit : Retirer la prise de secteur.

Voici comment utiliser l'appareil :

Pour pouvoir utiliser la pompe avec l'émetteur manuel, effectuer un apprentissage de ce dernier afin qu'il réagisse au signal émis par la télécommande.

Émetteur à main (C 1)

Vérifier le bon fonctionnement de l'émetteur à main en appuyant sur une touche. La diode lumineuse de contrôle doit s'allumer. En fonction du terrain, le rayon d'action peut aller jusqu'à 80 mètres. Dès que la puissance d'émission diminue (après env. 1 an), remplacer la batterie de l'appareil.

Apprentissage de l'émetteur à main

Appuyer sur la touche d'apprentissage (C3) pendant env. 1 seconde sur le récepteur. Actionner alors une quelconque touche émettrice pendant au moins 3 secondes. Après cette séquence, vous pouvez effectuer l'apprentissage d'un maximum de 10 émetteurs.

Effacement d'émetteurs

L'actionnement de la touche d'apprentissage (C 3) sur le récepteur pendant au moins 5 secondes permet de remettre l'émetteur à l'état initial lors de la livraison. Une nouvelle programmation peut alors être effectuée.

Fonctions sur l'émetteur à main

Arrêt de la pompe 1 (0), mise en marche de la pompe 1 (I). Arrêt de la pompe 2 (0), mise en marche de la pompe 2 (I). Appel de la mémoire 0 et I. Réaffectation de la mémoire 0 et I. Pompes en circuit (+) = augmentation du volume d'eau, (-) = réduction du volume d'eau.

Remplacement de batteries

Pousser le couvercle en-dessous des touches vers le bas et placer de nouvelles batteries de type 23A. Tenir compte de la polarité.

Nettoyage (B)



Attention ! Tension électrique dangereuse.

Conséquences éventuelles : mort ou blessures graves.

Mesures de protection :

- Retirer la prise de secteur de tous les appareils se trouvant dans l'eau avant de toucher l'eau.
- Retirer la prise de secteur de l'appareil avant de procéder à des travaux sur l'appareil !

Nettoyage de l'appareil

Nettoyez l'appareil au besoin à l'eau claire et en utilisant une brosse douce.

- N'utiliser en aucun cas des produits de nettoyage agressifs ou des solutions chimiques qui risqueraient d'attaquer le boîtier ou d'entraver le fonctionnement.
- En présence d'un entartrage persistant, il est possible d'utiliser un nettoyant ménager courant, mais sans acétate et sans chlore. Ensuite, nettoyer à fond la pompe avec de l'eau claire.

Nettoyer le carter du filtre (2+8) à l'eau courante avec une brosse douce dès que le rendement diminue. Pour le distributeur d'eau (3) veiller à ce que le clapet intégré se déplace facilement. Débrancher la prise de courant pour nettoyer la pompe. Desserrer les vis (1) de l'enveloppe filtrante (2) et enlever celle-ci. Libérer les étriers de retenue (10) et retirer la pompe de l'enveloppe filtrante (8). Le cas échéant, desserrer impérativement les écrous-raccords du distributeur d'eau (3) ou bien les écrous (6+12) des embouts à étages (5+11) et les retirer. Nettoyer les pompes à l'eau courante avec une brosse douce. Retirer les saletés dans la turbine en les faisant passer par les ouvertures. N'ouvrez jamais le carter du moteur ! Danger de mort ! Remonter l'appareil dans l'ordre inverse après en avoir effectué le nettoyage.

Dérangement

Dérangement	Cause	Remède
La pompe ne démarre pas	Aucune tension de secteur	Vérifier la tension de secteur Nettoyer / contrôler les lignes d'amenée
La pompe ne refoule pas	Carter du filtre bouché	Nettoyer les enveloppes filtrantes Réduire la longueur du tuyau au minimum, éviter les pièces de raccordement inutiles
Débit de la pompe insuffisant	Carter du filtre bouché Il y a des pertes trop importantes dans les conduites d'amenée	Nettoyer les enveloppes filtrantes Réduire la longueur du tuyau au minimum, éviter les pièces de raccordement inutiles
La pompe s'arrête après une courte période	La pollution de l'eau est trop importante La température de l'eau est trop élevée	Nettoyer la pompe Température maximale de l'eau admissible : + +35°C
Le rayon d'action de l'émetteur à main diminue	La batterie est trop faible	Remplacer les batteries
Le rayon d'action de l'émetteur à main est instable	Interférences causées par d'autres appareils La position du récepteur n'est pas optimale	Mettre hors circuit les autres appareils provoquant des interférences (portable, radio-thermomètre, radio-baby-sitter,...) Modifier la position du carter du récepteur. Augmenter éventuellement la distance par rapport au sol
L'émetteur à main est sans fonction	Les batteries sont vides ou mal placées L'émetteur à main n'a pas « appris » à réagir L'émetteur a été réinitialisé	Effectuer un contrôle des fonctions Effectuer l'apprentissage de l'émetteur à main Effectuer un nouvel apprentissage de l'émetteur à main

Recyclage



L'appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères ! Prière d'utiliser le système de reprise prévu à cet effet. Rendez l'appareil inutilisable en sectionnant le câble auparavant.

Gestion des piles usagées

Les piles ne doivent pas être jetées dans les ordures ménagères. N'éliminer les piles usagées que par le biais du système de reprise prévu à cet effet.

Gestion des piles usagées à l'intérieur de la Communauté européenne

En tant que consommateur, vous êtes tenu par la loi de restituer les piles usagées. La restitution est gratuite.

Éliminer les piles par le biais des systèmes de reprise et de recyclage publics dans votre ville ou votre municipalité ou rapporter les piles là où vous les avez achetées.

Vous trouverez ces symboles sur les piles contenant des substances nocives :

Pb = la pile contient du plomb

Cd = la pile contient du cadmium

Hg = la pile contient du mercure

Li = la pile contient du lithium



Stockage/entreposage pour l'hiver

L'appareil résiste à des températures allant jusqu'à moins 20 °C. Si vous stockez l'appareil en dehors de la pièce d'eau, en effectuer un nettoyage approfondi avec une brosse douce et de l'eau, contrôler la présence éventuelle de dommages et le conserver immergé dans de l'eau. Ne pas immerger la prise de secteur !

En présence de températures en dessous de zéro, la pompe est chauffée même lorsqu'elle est hors service pour éviter qu'elle ne gèle. Cette fonction est indiquée par le clignotement d'une lumière verte sur le récepteur.

Important ! Pour que cette fonction puisse être réalisée, la fiche du câble doit rester dans la prise et ne doit pas être retirée ni mise hors circuit.

Réparation

Un carter endommagé ne peut pas être réparé et ne doit plus être utilisé. Recycler l'appareil correctement.

Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

Instructies betreft deze gebruiksaanwijzing

Welkom bij OASE Living Water. Met de aanschaf van het product **Promax 20000, 30000** heeft u een goede keuze gemaakt.

Voordat u het apparaat in gebruik neemt dient u de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door te lezen en zich met het apparaat vertrouwd te maken. Alle werkzaamheden met dit apparaat uitsluitend conform deze handleiding uitvoeren.

Houdt u zich voor een juist en veilig gebruik stipt aan de veiligheidsvoorschriften.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig. Geef de gebruiksaanwijzing aan de nieuwe eigenaar wanneer het apparaat van eigenaar verwisselt.

Symbolen

De in deze gebruiksaanwijzing gebruikte symbolen hebben de volgende betekenis:



Gevaar voor persoonlijke schade door gevaarlijke elektrische spanning

Het symbool wijst op een onmiddellijk dreigend gevaar, dat de dood of zware verwondingen tot gevolg kan hebben als geen passende maatregelen worden getroffen.



Gevaar voor persoonlijke schade door een algemene gevaarbron

Het symbool wijst op een onmiddellijk dreigend gevaar, dat de dood of zware verwondingen tot gevolg kan hebben als geen passende maatregelen worden getroffen.



Belangrijke aanwijzing voor een storingvrije werking.

Beoogd gebruik

Promax 20000, 30000, verder 'apparaat' genoemd, en alle andere onderdelen uit de levering mogen uitsluitend als volgt worden gebruikt:

- Voor het verpompen van normaal vijverwater voor filter, waterval en beekloopinstallaties.
- Het apparaat beschikt over 2 gescheiden schakelbare, geregelde motorunits. Daarmee kunt u de waterhoeveelheid afzonderlijk regelen, via de meegeleverde draadloze afstandsbediening.
- Gebruik onder naleving van de technische gegevens.

De volgende inperkingen gelden voor het apparaat:

- Niet gebruiken in zwembijvers.
- Transporteer nimmer andere vloeistoffen dan water.
- Nooit gebruiken zonder doorstromend water.
- Niet gebruiken voor commerciële of industriële doeleinden.
- Niet gebruiken in combinatie met chemicaliën, levensmiddelen, licht brandbare of explosieve stoffen.



Let op! Kans op onherstelbare schade!

Het apparaat mag geen lucht aanzuigen en niet drooglopen. Sluit het toestel niet aan op een drinkwaterleiding in huis.

Veiligheidsinstructies

Dit apparaat is door de firma **OASE** gebouwd naar de huidige stand der techniek en onder inachtneming van de bestaande veiligheidsvoorschriften. Desondanks is het mogelijk dat dit apparaat gevaar oplevert voor personen en goederen, indien het op onoordeelkundige c.q. ondoelmatige wijze gebruikt wordt of als de veiligheidsvoorschriften niet worden opgevolgd.

Uit veiligheidsoverwegingen mogen kinderen en jongeren onder de 16, evenals personen die de mogelijke gevaren niet kunnen inschatten, of die niet met deze gebruiksaanwijzing vertrouwd zijn, dit apparaat NIET bedienen. Kinderen moeten worden begeleid, om te garanderen dat zij niet met het apparaat spelen.

Gevaren als gevolg van de combinatie van water en elektriciteit

- De combinatie van water en elektriciteit kan - in geval van een niet volgens de voorschriften gemaakte aansluiting of door onoordeelkundig gebruik - leiden tot elektrische schokken die ernstig letsel of de dood veroorzaken.
- Schakel eerst alle watervoerende apparaten spanningvrij alvorens u in het water grijpt.

Elektrische installatie volgens de voorschriften

- Elektrische installaties dienen te voldoen aan de nationale vestigingsbepalingen en mogen slechts door een elektriciën worden uitgevoerd.
- Een persoon is een elektriciën als hij of zij op grond van zijn of haar opleiding, kennis en ervaring in staat en bevoegd is, de aan hem of haar overgedragen werkzaamheden te beoordelen en uit te voeren. De werkzaamheden als specialist omvatten ook het herkennen van mogelijke gevaren en het in acht nemen van geldige regionale en nationale normen, voorschriften en bepalingen.
- Neem voor uw eigen veiligheid in geval van vragen of problemen contact op met een elektriciën.
- De aansluiting van het apparaat is slechts toegestaan als de elektrische gegevens van het apparaat en de voeding overeenkomen. De apparatuurgegevens bevinden zich op het typeplaatje op het apparaat, of op de verpakking, of in deze handleiding.
- Het apparaat moet beveiligd zijn via een aardlekschakelaar met een vastgestelde lekstroom van maximaal 30 mA.
- Verlengkabels en stroomverdelers (bijv. stekkerdelen) moeten voor het gebruik buitenshuis geschikt zijn (spatwaterbestendig).
- Stroomkabels mogen geen kleinere doorsnede hebben dan rubberen slangen met de afkorting H05RN-F. Verlengkabels moeten voldoen aan DIN VDE 0620.
- Bescherm de stekkerverbindingen tegen vochtigheid.
- Gebruik het apparaat uitsluitend op een volgens de voorschriften geïnstalleerde contactdoos.

Veilig gebruik

- Gebruik het apparaat niet als er sprake is van defecte elektrische leidingen of een defecte behuizing.
- Het apparaat niet dragen, optillen aan of trekken met de elektrische leiding.
- Leg alle leidingen veilig, zodat beschadigingen uitgesloten zijn en niemand erover kan struikelen.
- Maak de behuizing van het apparaat of onderdelen ervan nooit open, als daar in de gebruiksaanwijzing niet uitdrukkelijk naar gevraagd wordt.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen en accessoires voor het apparaat.
- Breng nooit technische veranderingen aan het apparaat aan.
- Laat reparaties uitsluitend verrichten door OASE-erkende serviceafdelingen.
- De aansluitsnoeren kunnen niet worden vervangen. Bij een beschadigd snoer moet het apparaat resp. de onderdelen worden afgevoerd.
- Gebruik het apparaat uitsluitend, als er zich geen personen in het water bevinden!
- Houd de contactdoos en de netstekker droog.

Plaatsen van het apparaat

Het apparaat mag uitsluitend horizontaal worden gebruikt en u dient het op een vaste ondergrond te plaatsen, zodat het stevig staat. Het apparaat moet zich onder het wateroppervlak bevinden. Bevestig de ontvanger op minstens 2 meter van de vijverrand en zorg ervoor dat hij niet overspoeld wordt. Gebruik voor deze plaatsing de meegeleverde grondpen of hang de ontvanger op aan 2 schroeven. Maak daar niet de behuizing van de ontvanger voor open! Stel de ontvanger niet bloot aan direct zonlicht. Haal een touw door de ronde openingen van de bovenste filterkorf. Daarmee kunt u de pomp indien nodig uit het water tillen.

Ingebruikneming



Let op! De pomp mag niet drooglopen.

Mogelijk gevolg: De pomp raakt defect.

Veiligheidsmaatregel: Controleer regelmatig het waterniveau. Het apparaat moet in principe onder de waterspiegel zijn geplaatst.



Let op! Gevoelige elektrische componenten.

Mogelijke gevolgen: Het apparaat wordt onherstelbaar beschadigd.

Veiligheidsmaatregel:

- Apparaat niet op een voeding aansluiten die kan worden gedimd.
- Apparaat niet via een tijdschakelklok gebruiken.



Let op! De ingebouwde temperatuursensor schakelt de pomp bij overbelasting automatisch uit. Als de motor is afgekoeld, wordt de pomp automatisch weer ingeschakeld. **Kans op ongevallen!**

Zo brengt u de stroomvoorziening tot stand:

Inschakelen: Stekker in het stopcontact steken. Het apparaat schakelt zichzelf direct in als de elektrische aansluiting tot stand wordt gebracht.

Uitschakelen: Stekker uit het stopcontact trekken.

Zo gebruikt u het apparaat:

Om de pomp met de handzender te kunnen bedienen, moet u de ontvanger inleren op het zendsignaal van de afstandsbediening.

Handzender (C 1)

Controleer het functioneren van de handzender door op een toets te drukken. Het controlelampje (een led) moet nu oplichten. Het bereik bedraagt afhankelijk van het terrein maximaal 80 meter. Als het zendvermogen afneemt (na ca. 1 jaar), moet de batterij van het apparaat worden vervangen.

Inleren van de handzender

Druk de inleertoets (C 3) van de ontvanger gedurende ca. 1 seconde in. Druk vervolgens minstens 3 seconden lang op een willekeurige zendtoets. Na deze procedure kunnen maximaal 10 zenders worden ingeleerd.

Zenders wissen

Nadat de inleertoets (C 3) van de ontvanger minstens 5 seconden is ingedrukt, wordt de zender gereset naar de toestand bij uitlevering. Daarna kan het omprogrammeren plaatsvinden.

Functieoverzicht handzender

Pomp 1 uit (0), pomp 1 aan (I). Pomp 2 uit (0), pomp 2 aan (I). Geheugens 0 en I oproepen. Geheugens 0 en I opnieuw toewijzen. Ingeschakelde pompen (+) = groter watervolume, (-) = geringer watervolume.

Vervangen van de batterijen

Schuif het deksel onder de toets naar onderen en plaats nieuwe batterijen, type 23A. Let daarbij op de positie van de polen.

Reiniging (B)



Let op! Gevaarlijke elektrische spanning!

Mogelijke gevolgen: de dood of zware verwondingen.

Veiligheidsmaatregelen:

- Voordat u in het water grijpt, dient u eerst de stekkers van alle apparaten die zich in het water bevinden uit het stopcontact te trekken.
- Voor werkzaamheden aan het apparaat de stekker uit het stopcontact trekken.

Apparaat reinigen

Reinig het apparaat indien nodig met kraanwater en een zachte borstel.

- Gebruik nooit agressieve schoonmaakmiddelen of chemische oplossingen, omdat hierdoor de behuizing beschadigd kan raken of de werking negatief kan worden beïnvloed.
- Bij hardnekkige kalkafzetting kunt u de pomp ook schoonmaken met een azijn- en chloorvrij huishoudschoonmaakmiddel. Maak de pomp daarna grondig schoon met helder water.

Reinig bij tekortschietende capaciteit het filterhuis (2+8) met een zachte borstel onder stromend water. Let er bij de waterverdeler (3) op dat de ingebouwde klep gemakkelijk beweegt. Verwijder voordat u beide pompen reinigt, de stekker uit het stopcontact. Draai de schroeven (1) van de filterkorf (2) los en verwijder ze. Schuif nu de klemmen (10) los en neem de pomp uit de filterkorf (8). Eventueel moeten de wartelmoeren van de waterverdeler (3) of de moeren (6+12) van de slangnippels (5+11) worden losgedraaid en verwijderd. Reinig de pompen met een zachte borstel onder stromend water. Vuil in de rotor moet verwijderd worden door de openingen heen. Maak nooit de behuizing van de motor open! Levensgevaarlijk! Monteer het apparaat in omgekeerde volgorde, nadat het is schoongemaakt.

Storing

Storing	Oorzaak	Remedie
De pomp begint niet te lopen	Geen netspanning	Controleer de netspanning. Reinigen, toevoer controleren
De pomp verpompt niet	Filterhuis verstopt	Reinig de filterkorven Slang inkorten tot de benodigde minimumlengte, onnodige verbindingstukken weglaten
De pompopbrengst is onvoldoende.	Filterhuis verstopt Te veel verliezen in de toevoerleidingen	Reinig de filterkorven Slang inkorten tot de benodigde minimumlengte, onnodige verbindingstukken weglaten
Pomp schakelt uit na korte tijd draaien	Water zwaar verontreinigd Watertemperatuur te hoog	Reinig de pomp. Neem de maximale watertemperatuur van +35 °C in acht.
De handzender heeft een te klein bereik	Batterijen te zwak	Vervang de batterijen
Het bereik van de handzender wisselt	Storingen door andere apparaten De ontvanger heeft een ongunstige positie	Schakel andere apparaten, die de storingen veroorzaken, uit (mobielijes, draadloze thermometers, draadloze babyfoons, enzovoort). Zoek een andere positie voor de ontvanger. Vergroot eventueel de afstand tot de grond.
Handzender functioneert niet	Batterijen leeg of verkeerd geplaatst Handzender niet ingeleerd Ontvanger is gereset	Functiecontrole uitvoeren Handzender inleren Handzender opnieuw inleren

Afvoer van het afgedankte apparaat



Dit apparaat niet met het huishoudelijk afval afvoeren! Maak gebruik van het hiervoor bestemde recycle-systeem. Maak het apparaat eerst door het afsnijden van de kabels onbruikbaar.

Vewijdering van batterijen

Batterijen horen niet in het huisvuil. Verwijder gebruikte batterijen alleen via het daarvoor bestemde inleversysteem.

Verwijderen van batterijen binnen de Europese Gemeenschap

Als gebruiker bent u wettelijk verplicht, gebruikte batterijen in te leveren. Inleveren is kostenloos.

Verwijder de batterijen of via de openbare Inlever- en afvalverwerkingsystemen in uw plaats of gemeente of lever de batterijen in waar u ze hebt gekocht.

Deze tekens vindt u op schadelijke stoffen bevattende batterijen:

Pb = Batterij bevat lood

Cd = Batterij bevat cadmium

Hg = Batterij bevat kwik

Li = Batterij bevat lithium



Opslag en overwintering

Het apparaat is vorstvast tot minus 20 °C. Indien u het apparaat buiten de vijver opslaat, maak dan het apparaat grondig schoon met behulp van een zachte borstel en water, controleer het apparaat op beschadiging en bewaar hem ondergedompeld of met water gevuld. Dompel de netstekker niet in water onder!

Bij temperaturen onder nul wordt de pomp in uitgeschakelde toestand verwarmd, zodat hij niet bevriest. Deze functie wordt aangegeven door een groen knipperend licht op de ontvanger.

Belangrijk! Om deze functie te waarborgen, moet de stekker van de kabel in het stopcontact steken en mag hij niet worden uitgeschakeld of daaruit worden verwijderd.

Reparatie

Een beschadigde behuizing kan niet worden gerepareerd en mag niet verder worden gebruikt. Voer het apparaat volgens de geldende voorschriften af.

Traducción de las instrucciones de uso originales

Indicaciones sobre estas instrucciones de uso

Bienvenido a OASE Living Water. La compra del producto **Promax 20000, 30000** es una buena decisión.

Lea minuciosamente las instrucciones y familiarícese con el equipo antes de usar el mismo por primera vez. Todos los trabajos con este equipo sólo se deben ejecutar conforme a estas instrucciones.

Tenga necesariamente en cuenta las indicaciones de seguridad para garantizar un uso correcto y seguro del equipo.

Guarde cuidadosamente estas instrucciones. Entregue estas instrucciones al nuevo propietario en caso de cambio de propietario.

Símbolos

Los símbolos que se emplean en estas instrucciones de uso tienen el siguiente significado:



Peligro de daños a personas por tensión eléctrica

El símbolo hace indicación a un peligro inminente que puede tener como consecuencia la muerte o graves lesiones si no se toman las medidas correspondientes.



Peligro de daños a personas por una fuente de peligro general

El símbolo hace indicación a un peligro inminente que puede tener como consecuencia la muerte o graves lesiones si no se toman las medidas correspondientes.



Indicación importante para un funcionamiento sin fallos.

Uso conforme a lo prescrito

Promax 20000, 30000, denominado a continuación "equipo" y todas las otras piezas incluidas en el suministro se deben emplear exclusivamente como sigue:

- Como bomba de agua de estanque normal para filtros, cascadas e instalaciones de riachuelo.
- El equipo tiene 2 motores regulados que se pueden conmutar independientemente uno del otro. De esta forma se puede regular de forma individual la cantidad de agua con el radiotelemando suministrado.
- Operación observando los datos técnicos.

Para el equipo son válidas las siguientes limitaciones:

- No emplee en piscinas.
- No transporte nunca otros líquidos que no sea el agua.
- No opere nunca sin circulación de agua.
- No emplee el equipo para fines industriales.
- No emplee el equipo en combinación con productos químicos, alimentos y sustancias fácilmente inflamables o explosivos.



¡Atención! ¡Peligro de destrucción!

El equipo no debe aspirar aire ni marchar en seco. No conecte el equipo a tuberías de agua doméstica.

Indicaciones de seguridad

La empresa **OASE** construyó este equipo conforme al nivel actual de la técnica y las prescripciones de seguridad aplicables. No obstante, el equipo puede ser una fuente de peligro para las personas y los valores materiales, si no se emplea adecuadamente y/o conforme al uso previsto o si no se observan las indicaciones de seguridad.

Por razones de seguridad no deben usar este equipo niños, jóvenes menores de 16 años ni personas que no estén en condiciones de reconocer los peligros o que no se hayan familiarizado con estas instrucciones de uso. Vigile a los niños para evitar que jueguen con el equipo.

Peligros que se producen por el contacto del agua con la electricidad

- En caso de una conexión no conforme a lo prescrito o una manipulación inadecuada, el contacto del agua con la electricidad puede provocar la muerte o graves lesiones debido a un choque eléctrico.
- Antes de tocar el agua desconecte siempre todos los equipos que se encuentran en el agua de la tensión.

Instalación eléctrica conforme a lo prescrito

- Las instalaciones eléctricas deben cumplir las prescripciones de montaje nacionales y se deben realizar sólo por un electricista calificado.
- Una persona es un electricista calificado cuando por su formación, conocimientos y experiencias profesionales es capaz y está autorizada a valorar y ejecutar los trabajos encargados. Los trabajos como personal técnico también incluyen el reconocimiento de los posibles peligros y el cumplimiento de las correspondientes normas, prescripciones y disposiciones regionales y nacionales.
- En caso de preguntas y problemas diríjase a personal especializado en eléctrica.
- Sólo está permitido conectar el equipo cuando los datos eléctricos del equipo coincidan con la alimentación de corriente. Los datos del equipo se encuentran en la placa de datos técnicos en el equipo, en el embalaje o en estas instrucciones.
- El equipo tiene que estar protegido con un dispositivo de protección contra corriente de fuga máxima de 30 mA.
- Las líneas de prolongación y distribuidores de corriente (p. ej. enchufes múltiples) deben ser apropiados para el empleo a la intemperie (protegido contra salpicaduras de agua).
- La sección de las líneas de conexión a la red no debe ser más pequeña que la de los cables protegidos con goma con la sigla H05RN-F. Las líneas de prolongación tienen que cumplir la norma DIN VDE 0620.
- Proteja las conexiones de enchufe contra la humedad.
- Conecte el equipo sólo a una caja de enchufe instalada conforme a las normas vigentes.

Funcionamiento seguro

- Nunca opere el equipo si las líneas eléctricas o la carcasa están defectuosas.
- No transporte ni tire el equipo por la línea eléctrica.
- Tienda todas las líneas protegidas de forma que se excluyan daños y lesiones por tropiezo de personas.
- No abra nunca la carcasa del equipo o sus componentes a no ser que esto se exija expresamente en las instrucciones.
- Emplee sólo piezas de recambio y accesorios originales para el equipo.
- No realice nunca modificaciones técnicas en el equipo.
- Encargue los trabajos de reparación sólo a empresas de servicio autorizadas por OASE.
- Las líneas de conexión no se pueden cambiar. Deseche el equipo o el componente si está dañada una línea.
- Utilice el equipo sólo cuando no haya ninguna persona en el agua.
- Mantenga secos el tomacorriente y la clavija de red.

Emplazamiento

El equipo sólo se puede operar en la posición horizontal y emplazar sobre un fondo compacto para que siempre tenga buena estabilidad. La posición del equipo siempre tiene que estar debajo de la superficie del agua. Fije el receptor protegido contra la inundación como mínimo a 2 m de distancia del borde del estanque. Emplee para esto la varilla de tierra suministrada o fije el receptor mediante 2 tornillos. No abra para esto la caja del receptor. No exponga el receptor directamente a los rayos del sol. Fije un cable de tracción por los agujeros redondos en la parte superior del filtro. De esta forma se puede sacar si fuera necesario la bomba del agua.

Puesta en marcha



¡Atención! La bomba no debe marchar en seco.

Posible consecuencia: La bomba se destruye.

Medida de protección: Controle regularmente el nivel de agua. El equipo siempre debe estar posicionado debajo de la superficie del agua.



¡Atención! Componentes eléctricos sensibles.

Posible consecuencia: Destrucción del equipo.

Medida de protección:

- No conecte el equipo a una alimentación de corriente con regulación de voltaje.
- No opere el equipo a un temporizador.



¡Atención! El controlador de temperatura montado desconecta automáticamente la bomba en caso de sobrecarga. Después del enfriamiento del motor se conecta automáticamente de nuevo la bomba. **¡Peligro de accidente!**

De la siguiente forma establece la alimentación eléctrica:

Conexión: Enchufe la clavija de red en el tomacorriente. El equipo se conecta inmediatamente cuando se haya realizado la conexión eléctrica.

Desconexión: Saque la clavija de la red.

De la siguiente forma se opera el equipo:

Para poder operar la bomba con el emisor manual se tiene que ajustar el receptor a la señal de emisión del telemando.

Emisor manual (C 1)

Compruebe el funcionamiento del emisor manual pulsando una tecla. El diodo luminoso de control se debe encender. El emisor puede tener un alcance hasta de 80 metros de acuerdo al área. En caso que disminuya la capacidad de emisión (aprox. 1 año) sustituya la batería del equipo.

Programación del emisor manual

Pulse la tecla de programación (C 3) en el receptor aprox. 1 segundo. Pulse después cualquier tecla de emisión como mínimo 3 segundos. Después de esta secuencia se pueden programar hasta 10 emisores.

Borrado del emisor

Después de pulsar la tecla de programación (C 3) en el receptor como mínimo 5 segundos se repone el emisor al estado de suministro. Después se puede realizar una nueva programación.

Funciones del emisor manual

Bomba 1 OFF (0), Pumpe 1 ON (I). Bomba 2 OFF (0), Pumpe 2 ON (I). Llamar la memoria 0 y I. Reprogramar la memoria 0 y I. Bombas conectadas (+) = aumentar la cantidad de agua, (-) = reducir la cantidad de agua.

Cambio de batería

Desplace la tapa debajo de las teclas hacia abajo y coloque las nuevas baterías del tipo 23A. Observe la polaridad correcta.

Limpieza (B)



¡Atención! Tensión eléctrica peligrosa.

Posibles consecuencias: La muerte o lesiones graves.

Medidas de protección:

- Saque las clavijas de red de todos los equipos que se encuentran en el agua antes de tocar el agua.
- Saque la clavija de red del equipo antes de realizar trabajos en el equipo.

Limpieza del equipo

Limpie el equipo si fuera necesario con agua clara y un cepillo suave.

- No emplee por ninguna razón productos de limpieza o soluciones químicas agresivas, porque se puede corroer la carcasa o mermar el funcionamiento.
- En caso de calcificaciones persistentes se puede emplear para la limpieza de la bomba un limpiador doméstico exento de vinagre y cloro. Limpie la bomba después minuciosamente con agua limpia.

En caso que disminuya la potencia limpie la carcasa del filtro (2+8) bajo agua corriente con un cepillo suave. Observe en el distribuidor de agua (3) que la tapa montada se pueda mover fácilmente. Saque la clavija de la red para limpiar las dos bombas. Afloje los tornillos (1) de la cubierta del filtro (2) y desmóntela. Desenclave ahora las grapas de retención (10) y saque la bomba de la cubierta del filtro (8). Si fuera necesario se tienen que soltar y quitar las tuercas racor del distribuidor de agua (3) y/o las tuercas (6+12) de las boquillas portatubos (5+11). Limpie las bombas bajo agua corriente con un cepillo suave. Quite las suciedades en la rueda de rodadura por las aberturas. No abra nunca la carcasa del motor. ¡Peligro para la vida! Después de la limpieza monte el equipo en secuencia contraria.

Fallo

Fallo	Causa	Ayuda
La bomba no arranca	No hay tensión de alimentación	Compruebe la tensión de alimentación Limpieza / controle las líneas de alimentación
La bomba no transporta	La carcasa del filtro está obstruida	Limpie las cubiertas de filtro Reduzca al mínimo la longitud del tubo flexible. Desista de piezas de conexión innecesarias.
Caudal insuficiente	La carcasa del filtro está obstruida Pérdidas excesivas en las líneas de alimentación	Limpie las cubiertas de filtro Reduzca al mínimo la longitud del tubo flexible. Desista de piezas de conexión innecesarias.
La bomba se desconecta después de un breve tiempo de marcha	Agua muy sucia Temperatura del agua muy alta	Limpie la bomba Tenga en cuenta la temperatura máxima del agua de +35°C
El alcance del emisor manual ha disminuido	Baterías poco cargadas	Sustituya las baterías
Alcance del emisor manual varía	Perturbaciones por otros equipos El receptor está posicionado desfavorablemente	Desconecte los otros equipos que ocasionan las perturbaciones (móvil, radiotermómetro, sistema de monitoreo de bebés, etc.) Busque una nueva posición para la carcasa del receptor. Aumente si fuera necesario la distancia del suelo.
Emisor manual sin función	Baterías vacías o mal colocadas El emisor manual no está ajustado El receptor se repuso	Ejecute un control de funcionamiento Ajuste el emisor manual Ajuste de nuevo el emisor manual

Desecho



¡Este equipo no se debe desechar en la basura doméstica! Deseche el equipo sólo a través de un sistema de recogida previsto. Corte el cable para inutilizar el equipo.

Desecho de las pilas usadas

No deseche las pilas en la basura doméstica. Deseche las pilas usadas sólo a través de un sistema de recogida de pilas.

Desecho de las pilas dentro de la Comunidad Europea

Como consumidor Vd. está obligado legalmente a entregar las pilas usadas. La recogida es gratuita.

Deseche las pilas a través de los sistemas de recogida y reciclaje públicos en su ciudad o municipio o entregue las pilas al lugar donde las compró.

Vd. encuentra este símbolo en las pilas que contienen sustancias nocivas:

Pb = La pila contiene plomo

Cd = La pila contiene cadmio

Hg = La pila contiene mercurio

Li = La pila contiene litio



Almacenamiento / Conservación durante el invierno

El equipo está protegido contra heladas hasta 20 °C por debajo de cero. Si el equipo se guarda fuera del estanco límpielo minuciosamente con un cepillo suave y agua, compruebe si presenta posibles daños y almacénelo bajo agua o a plena carga de agua. No sumerja la clavija de red en el agua.

A temperaturas bajo cero la bomba se calienta cuando está desconectada para que el agua no se congele. Esta función se indica por una luz verde parpadeante en el receptor.

¡Importante! Para garantizar esta función tiene que permanecer la clavija de enchufe del cable en el tomacorriente y no se debe quitar ni desconectar.

Reparación

Una caja dañada no se puede reparar y por lo tanto no se puede seguir utilizando. Deseche adecuadamente el equipo.

Tradução das instruções de uso originais

Explicações necessárias às Instruções de uso

Bem-vindo a OASE Living Water. Com a aquisição do produto **Promax 20000, 30000** tomou uma boa decisão. Antes de utilizar pela primeira vez o aparelho, leia atentamente as instruções de uso e familiarize-se com a operação. Todos os trabalhos com este aparelho poderão ser realizados exclusivamente conforme as presentes instruções. Observe estritamente as instruções de segurança com respeito ao uso correcto e seguro do aparelho. Guarde estas instruções de uso em local seguro. Se ceder o aparelho a outra pessoa, entregue-lhe as instruções de uso.

Símbolos

Os símbolos utilizados nestas instruções de uso têm o seguinte significado:



Risco de lesões de pessoas por tensão eléctrica perigosa

O símbolo adverte de um perigo iminente, passível de provocar a morte ou lesões gravíssimas quando não observadas as precauções necessárias.



Risco de lesões de pessoas por uma fonte geral de perigos

O símbolo adverte de um perigo iminente, passível de provocar a morte ou lesões gravíssimas quando não observadas as precauções necessárias.



Informação importante para o funcionamento sem falhas.

Emprego conforme o fim de utilização acordado

Promax 20000, 30000, doravante designado "aparelho", e todas as demais peças que fazem parte dele podem ser utilizados só conforme abaixo definido:

- Para bombear e transportar água de tanques de jardim para filtros, cascatas de água e ribeiros.
- O aparelho possui dois motores controlados que funcionam separadamente um do outro. Os motores separados permitem controlar a quantidade de água mediante a caixa de telecomando.
- Operação, sendo observadas as características técnicas.

O aparelho está sujeito a estas restrições:

- Não utilizar em piscinas.
- Nunca bombear outros líquidos que não a água.
- Nunca operar a bomba sem que seja percorrida por água.
- Não serve para utilizações industriais.
- Não utilizar em contacto com produtos químicos, géneros alimentícios, combustíveis ou substâncias explosivas.



Atenção! Perigo de destruição!

O aparelho não pode aspirar ar nem operar a seco. Não ligar o aparelho a uma canalização de água.

Instruções de segurança

A empresa OASE produziu este aparelho conforme o mais recente nível técnico e as normas de segurança aplicáveis. Não obstante, o aparelho pode ser fonte de perigo para pessoas ou valores reais, se não for empregado devidamente e de acordo com o fim de utilização previsto ou não forem observadas as normas de segurança.

Por razões de segurança, todas as crianças, jovens com idade inferior a 16 anos e pessoas não capazes de reconhecer eventuais riscos ou que não estejam inteiradas das instruções de uso, não poderão utilizar o aparelho! Crianças devem ser vigiadas por adultos para excluir que brinquem com o aparelho.

Riscos pelo contacto entre água e electricidade

- Se o aparelho não for conectado de acordo com as normas vigentes ou não manejado conforme exigido nestas instruções, o contacto entre água e corrente eléctrica poderá provocar graves lesões corporais por choque eléctrico.
- Antes de meter a mão na água, desenergize sempre todos os aparelhos que se encontram na água.

Instalação eléctrica conforme as normas vigentes

- Todas as instalações eléctricas devem preencher os requisitos constantes das normas nacionais, podendo ser realizadas só por electricista qualificado e autorizado.
- É electricista quem em virtude da sua formação profissional, conhecimentos e experiência profissional tem a habilitação e autorização para julgar e realizar os trabalhos dos quais for encarregado. O trabalho como electricista também inclui a capacidade de reconhecer eventuais perigos e a observação das normas, disposições e regulamentos nacionais e regionais.
- Se houver dúvidas ou problemas, dirija-se a um electricista qualificado e autorizado!
- Antes de conectar o aparelho, verifique que as características do aparelho correspondem às da rede eléctrica. As características do aparelho estão indicadas na chapa de identificação ou sobre a embalagem ou nestas instruções de utilização.
- O disjuntor de corrente de avaria deve proteger o aparelho com o valor máximo de 30mA (rated leakage current).
- Os fios de extensão e distribuidores eléctricos (por exemplo, conjunto de várias tomadas) devem ser autorizados para a utilização fora da casa (protecção contra salpicos de água).
- A secção dos cabos de conexão à rede eléctrica não pode ser inferior à de cabos com revestimento de borracha (referência H05RN-F). Os cabos de extensão devem corresponder à norma DIN VDE 0620.
- Proteger os conectores contra humidade.
- Ligue o aparelho só com uma tomada instalada de acordo com as normas vigentes.

Operação segura

- Em caso de fios eléctricos defeituosos ou carcaça defeituosa, o aparelho não pode ser posto em funcionamento!
- Não transporte nem puxe o aparelho pelo fio de conexão.
- Instale e posicione todos os fios eléctricos de forma que não possam ser danificados e ninguém possa tropeçar.
- Não abra nunca a carcaça do aparelho ou os componentes do mesmo, a menos que as instruções de uso autorizem expressamente tal intervenção.
- Utilize só peças de reposição originais e acessório original por serem compatíveis com o aparelho.
- Não efectue modificações técnicas do aparelho.
- Faça o aparelho reparar só por centros concessionados pela OASE.
- Os cabos de alimentação não podem ser substituídos. Em caso de cabo eléctrico defeituoso, deve ser substituído todo o aparelho ou componente.
- Utilize o aparelho só quando não estão pessoas na água!
- Mantenha a tomada e a ficha eléctrica secas.

Colocação do aparelho

O aparelho pode ser operado só na posição horizontal, sobre uma base sólida e de maneira que apresente sempre uma boa estabilidade. O aparelho deve encontrar-se abaixo da superfície de água. Instale o receptor à distância mínima de 2 m à borda do tanque e de tal forma que não possa ser banhado. Utilize para a instalação o espeto a cravar na terra ou fixe o receptor mediante dois parafusos. Não abra a caixa do receptor para o efeito. Não exponha o receptor à radiação solar directa. Passe um cordão pelas aberturas circulares e ate-o à parte superior do filtro. Com o cordão a bomba pode ser tirada da água, sempre que necessário.

Pôr o aparelho em funcionamento



Atenção! A bomba não pode ser operada sem água.

Consequência possível: Destruição da bomba.

Medida de protecção: Controlar de vez em quando o nível de água. O aparelho deve encontrar-se posicionado sempre debaixo do nível de água.



Atenção! Peças eléctricas sensíveis.

Consequência possível: Destruição do aparelho.

Medida de protecção:

- Nunca conectar o aparelho a uma fonte de energia variável.
- Nunca operar o aparelho quando conectado a um temporizador.



Atenção! O sensor de temperatura desliga automaticamente a bomba em caso de sobrecarga. Após o arrefecimento do motor, a bomba liga automaticamente. **Perigo de acidente!**

Estabelecer a alimentação eléctrica conforme abaixo descrito:

Ligar: Conectar à ficha à tomada. O aparelho liga imediatamente com o estabelecimento da alimentação eléctrica.

Desligar: Desconectar a ficha.

Utilizar o aparelho conforme descrito:

Para que a bomba possa ser controlada mediante o emissor manual, o receptor deve ser programado ao sinal do telecomando.

Emissor manual (C 1)

Verifique o funcionamento do emissor manual, accionando uma das teclas. O diodo luminoso indicador deve acender. O telecomando manual pode atingir um alcance de 80 metros, em função da situação local. Se a capacidade diminuir (depois de 1 ano), substituir a pilha do aparelho por outra.

Programar o emissor manual

Accione cerca de 1 segundo a tecla de programação (C 3) do receptor. Accione depois pelo menos 3 segundos uma das teclas emissoras. Na ordem descrita podem ser programados 10 emissores (máximo).

Anular emissores

Depois de premida pelo menos 5 segundos a tecla de programação (C 3) do receptor, o emissor é anulado. De seguida pode ser feita uma reprogramação.

Funcionalidades do emissor manual

Bomba 1 OFF (0), bomba 1 ON (I). Bomba 2 OFF (0), bomba 2 ON (I). Activar a memória 0 e I. Reprogramar a memória 0 e I. Bombas ligadas (+) = aumentar a quantidade de água, (-) = reduzir a quantidade de água.

Substituir as pilhas

Abra a tampa por baixo das teclas e instale as novas pilhas do tipo 23A. Observe a polaridade correcta.

Limpeza (B)



Atenção! Tensão eléctrica perigosa.

Consequências possíveis: Morte ou graves lesões.

Medidas de protecção:

- Antes de meter a mão na água, desconecte as fichas eléctricas de todos os aparelhos que se encontram no lago de jardim.
- Antes de fazer trabalhos no próprio aparelho, desconecte a ficha eléctrica.

Limpar o aparelho

Se necessário, limpar o aparelho com água limpa e uma escova macia.

- Não utilizar detergentes agressivos ou solventes químicos, passíveis de destruir a carcaça ou influir negativamente no funcionamento.
- A fim de remover aderências calcárias resistentes da bomba, também se pode usar um detergente doméstico, livre de vinagre e cloro. Seguidamente, limpar bem a bomba mediante água limpa.

Caso a capacidade da bomba diminua, limpe o filtro (2+8) sob água corrente, com uma escova macia. Controle a boa mobilidade da placa do distribuidor de água (3). Antes de limpar a bomba, desconectar sempre a ficha de rede. Desaperte os parafusos (1) do filtro (2) e retire-o. Desengate as molas de retenção (10) e tire a bomba do filtro (8). Se preciso, desaperte e afaste as porcas de capa do distribuidor de água (3) e as porcas sextavadas (6+12) dos bocais escalonados (5+11). Limpe as bombas sob água corrente, usando uma escova macia. Remova sujidade sobre o rotor, passando um utensílio apropriado de limpeza pelas aberturas. Nunca abra a carcaça do motor. Perigo de morte! A seguir à limpeza, a montagem do aparelho deve ser feita na ordem inversa à desmontagem.

Anomalia

Anomalia	Causa	Remédio
A bomba não arranca	Ausência de tensão eléctrica	Verificar a tensão eléctrica Limpar e inspeccionar as linhas de alimentação
A bomba não funciona	Filtro está entupido	Limpar todo o filtro Reduzir ao mínimo necessário o comprimento da mangueira, afastar elementos de comunicação desnecessários
Caudal de água insuficiente	Filtro está entupido Perdas excessivas nas mangueiras alimentadoras	Limpar todo o filtro Reduzir ao mínimo necessário o comprimento da mangueira, afastar elementos de comunicação desnecessários
Bomba desliga após breve tempo em operação	Água muito suja Temperatura excessiva da água	Limpar a bomba Observar temperatura máxima de +35 °C da água
A capacidade do emissor manual vai diminuindo	Pilhas gastas/descarregadas	Substituir as pilhas
Capacidade a flutuar do emissor manual	Interferência por outros aparelhos Mau posicionamento do receptor	Desligar os aparelhos que são a causa das interferências (telemóvel, radiotermómetro, monitores de bebés) Melhorar o posicionamento do receptor Se preciso, aumentar a distância à terra
Emissor manual não funciona	Pilhas descarregadas ou polaridade incorrecta Emissor manual não está programado O receptor foi reposto a 0	Controlar o funcionamento Programar o emissor manual Reprogramar o emissor manual

Descartar o aparelho usado



O aparelho não poderá ser eliminado com o lixo doméstico! Deverá ser entregue ao sistema de recolha selectiva de lixo. Corte anteriormente o cabo de alimentação o que torna o aparelho inutilizável.

Eliminação de baterias usadas

As pilhas usadas não podem ser eliminadas com o lixo doméstico. Elimine as pilhas gastas só através do sistema de recolha selectiva de lixo.

Eliminação de pilhas usadas nos estados-membros da Comunidade Europeia

Na qualidade de consumidor, cada cidadão tem a obrigação legal de retornar pilhas usadas. A devolução é gratuita. Elimine as pilhas através dos sistemas públicas de recolha selectiva e reciclagem de materiais usados ou devolva-as à loja na qual as comprou.

As pilhas que contêm substâncias contaminantes estão marcadas por estes símbolos:

- Pb = A pilha contém chumbo
- Cd = A pilha contém cádmio
- Hg = A pilha contém mercúrio
- Li = A pilha contém lítio



Guardar/Invernar o aparelho

A bomba sustenta temperaturas até -20 °C. Se o aparelho for guardado fora do lago, limpe-o cuidadosamente com uma escova macia e água e controle-o com respeito a eventuais defeitos. Guarde a bomba mergulhada em água ou enchida de água. Nunca mergulhe a ficha eléctrica em água!

A temperaturas negativas, a bomba é aquecida quando desligada, de maneira que a água não pode congelar. A função activa é indicada por um LED verde a piscar no receptor.

Nota importante! Para que o aquecimento funcione, a ficha deve permanecer conectada.

Reparação

Uma carcaça defeituosa não é reparável, não podendo continuar a ser utilizada. Elimine o aparelho conforme as disposições legais obrigatórias.

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

Note sulle presenti istruzioni d'uso

Benvenuti all'OASE Living Water. Avete fatto un'ottima scelta acquistando il prodotto **Promax 20000, 30000**.

Prima della messa in servizio leggere attentamente le istruzioni d'uso e familiarizzare con l'apparecchio. Eseguire tutte le operazioni con questo apparecchio osservando le presenti istruzioni.

Osservare attentamente le norme di sicurezza al fine di garantire un impiego corretto e sicuro dell'apparecchio.

Conservare accuratamente queste istruzioni d'uso. Consegnarle al nuovo acquirente in caso di cambio di proprietà.

Simboli

Significato dei simboli utilizzati nelle presenti istruzioni d'uso:



Pericolo di danni alle persone causati dalla tensione elettrica pericolosa

Il simbolo richiama l'attenzione su un pericolo direttamente incombente, le cui conseguenze possono essere la morte o gravi lesioni se non vengono adottate le apposite misure di protezione.



Pericolo di danni alle persone causati da fonti di rischi generali

Il simbolo richiama l'attenzione su un pericolo direttamente incombente, le cui conseguenze possono essere la morte o gravi lesioni se non vengono adottate le apposite misure di protezione.



Nota importante per garantire un funzionamento senza anomalie.

Impiego ammesso

Promax 20000, 30000, chiamato "apparecchio" qui di seguito, e tutti gli altri componenti in dotazione possono essere utilizzati solo nel modo seguente:

- Per pompare acqua normale di laghetti per filtri, salti d'acqua e impianti a ruscello.
- L'apparecchio ha 2 unità motori regolate inseribili separatamente una dall'altra. Con ciò potete regolare individualmente la quantità d'acqua mediante il radiotelecomando fornito.
- Funzionamento in conformità alle caratteristiche tecniche.

Per l'apparecchio valgono le seguenti restrizioni:

- Non utilizzarlo in laghetti destinati al nuoto.
- Non trasportare mai liquidi diversi dall'acqua.
- Non utilizzarlo mai senza flusso d'acqua.
- Non utilizzarlo per scopi commerciali o industriali.
- Non utilizzarlo unitamente a prodotti chimici, generi alimentari, sostanze facilmente infiammabili o esplosive.



Attenzione! Pericolo di guasto irreversibile!

L'apparecchio non deve aspirare aria o funzionare a secco. Non allacciare l'apparecchio a condutture dell'acqua domestiche.

Norme di sicurezza

L'azienda **OASE** ha realizzato questa apparecchiatura al livello tecnico più aggiornato e secondo le norme di sicurezza vigenti. Ciononostante essa può costituire un pericolo per persone e beni materiali se non viene impiegata in modo appropriato o non secondo lo scopo d'impiego prescritto oppure se le norme di sicurezza non vengono osservate.

Per motivi di sicurezza i bambini e minori di 16 anni nonché le persone che non sono in grado di riconoscere potenziali pericoli o non hanno letto le presenti istruzioni d'uso non possono utilizzare questo apparecchio.

Sorvegliare i bambini in modo da garantire che non giochino con questo apparecchio.

Pericoli dovuti alla combinazione di acqua ed elettricità

- La combinazione di acqua ed elettricità può provocare la morte o gravi lesioni personali se il collegamento non è a norma o l'impiego dell'apparecchio è errato.
- Prima di mettere le mani nell'acqua, diseccitare sempre tutti gli apparecchi ivi presenti.

Installazione elettrica conforme alle norme

- Le installazioni elettriche devono soddisfare le disposizioni d'installazioni nazionali e possono essere eseguite solo da un elettricista specializzato.
- Una persona viene considerata un elettricista specializzato se essa è abilitata e autorizzata - data la formazione professionale, le cognizioni tecniche e l'esperienza - a valutare e ad eseguire gli interventi conferiti. Il lavoro del tecnico comprende anche il saper riconoscere eventuali pericoli e l'osservanza delle norme, prescrizioni e disposizioni nazionali vigenti in materia.
- Rivolgersi ad un elettricista specializzato qualora dovessero sorgere domande e problemi.
- Eseguire il collegamento solo se i dati elettrici dell'apparecchio e dell'alimentazione elettrica concordano. I dati sono riportati sulla targhetta di identificazione dell'apparecchio o sulla confezione, oppure in queste istruzioni d'uso.
- L'apparecchio deve essere protetto con un dispositivo di protezione per correnti di guasto con una corrente di taratura di max. 30 mA.
- I cavi di prolungamento e distributori di corrente (ad es. prese multiple) devono essere adatti per l'impiego all'aperto (protetti contro gli spruzzi d'acqua).
- Le linee di allacciamento alla rete non devono avere una sezione trasversale minore di quella delle condutture a tubo flessibile di gomma con la sigla H05RN-F. Le condutture di prolungamento devono soddisfare le norme DIN VDE 0620.
- Proteggere le connessioni a spina contro l'umidità.
- Collegare l'apparecchio solo ad una presa installata secondo le norme.

Funzionamento sicuro

- Non utilizzare l'apparecchio se i cavi elettrici o il corpo sono difettosi.
- Non portare o tirare l'apparecchio agendo sul cavo elettrico.
- Installare tutti i cavi in modo che siano protetti, non vengano danneggiati e che nessuno possa inciampare.
- Non aprire mai il corpo dell'apparecchio o dei relativi componenti se ciò non è espressamente indicato nelle istruzioni d'uso.
- Utilizzare solo parti di ricambio e accessori originali per l'apparecchio.
- Non apportare mai modifiche tecniche all'apparecchio.
- Far eseguire le riparazioni solo dal servizio assistenza autorizzato OASE.
- Non è possibile sostituire i cavi. Smaltire apparecchio e componenti se un cavo è danneggiato.
- Utilizzare l'apparecchio solo se nessuno è presente nell'acqua!
- Mantenere presa e spina sempre asciutte.

Installazione

L'apparecchio va fatto funzionare solo orizzontalmente ed installato in modo stabile su una base solida. Posizionare l'apparecchio sotto il pelo dell'acqua. Fissate il ricevitore al sicuro da inondazioni ad almeno 2 m dal bordo del laghetto. Usate a questo scopo il picco di terra fornito o appendete il ricevitore a 2 viti. Non aprite a questo scopo la scatola del ricevitore. Non esponete il ricevitore all'irradiazione solare diretta. Fissate una fune di trazione attraverso l'apertura rotonda sulla coppa superiore del filtro. Con ciò potete tirare la pompa fuori dall'acqua in caso di necessità.

Messa in funzione



Attenzione! La pompa non deve funzionare a secco.

Eventuali conseguenze: la pompa viene danneggiata irreparabilmente.

Misure di protezione: controllare periodicamente il livello dell'acqua. Di solito l'apparecchio deve essere posizionato sotto il livello dell'acqua.



Attenzione! Componenti elettrici sensibili.

Eventuali conseguenze: l'apparecchio viene danneggiato irreparabilmente.

Misure di protezione:

- non collegare l'apparecchio ad una alimentazione elettrica regolabile.
- Non utilizzare l'apparecchio su un timer.



Attenzione! Il termostato incorporato disinserisce automaticamente la pompa in caso di sovraccarico. Dopo che il motore si è raffreddato la pompa viene reinserita automaticamente. **Pericolo di infortunio!**

Realizzare l'alimentazione elettrica procedendo nel modo seguente:

Avviamento: innestare la spina elettrica nella presa. L'apparecchio viene avviato immediatamente una volta stabilito il collegamento elettrico.

Spegnimento: staccare la spina elettrica.

Manovrare l'apparecchio procedendo nel modo seguente:

Per poter comandare la pompa con il telecomando manuale dovete programmare il ricevitore sul segnale di trasmissione del telecomando.

Telecomando manuale (C 1)

Controllate il funzionamento del telecomando manuale azionando un tasto. Il diodo luminoso di controllo deve accendersi. Portata secondo il terreno fino a 80 metri. In caso di calo della potenza di trasmissione (ca. 1 anno) si deve cambiare la batteria dell'apparecchio.

Programmazione del telecomando manuale

Azionate il tasto di programmazione (C 3) sul ricevitore per ca. 1 secondo. Azionate poi un qualsiasi tasto di trasmissione per almeno 3 secondi. Dopo questa successione potete programmare fino a 10 trasmettitori.

Azzerare trasmettitore

Dopo l'azionamento del tasto di programmazione (C 3) sul ricevitore per ca. 5 secondi il trasmettitore viene resettato nello stato di consegna. Dopo di ciò può seguire una nuova programmazione.

Funzioni sul telecomando manuale

Pompa 1 OFF (0), pompa 1 ON (I). Pompa 2 OFF (0), pompa 2 ON (I). Richiamare memoria 0 e I. Occupare di nuovo memoria 0 e I. Pompe inserite (+) = maggiore quantità d'acqua, (-) = minore quantità d'acqua.

Cambio della batteria

Spingete verso il basso il coperchio al di sotto dei tasti ed inserite nuove batterie del tipo 23A. Badate alla polarità.

Pulizia (B)



Attenzione! Tensione elettrica pericolosa.

Eventuali conseguenze: morte o gravi lesioni.

Misure di protezione:

- Prima di mettere le mani nell'acqua staccare le spine elettriche di tutte gli apparecchi ivi presenti.
- Staccare la spina elettrica dell'apparecchio prima di intervenire sul medesimo.

Pulire l'apparecchio

Se necessario pulire l'apparecchio con acqua limpida e una spazzola morbida.

- Non utilizzare mai detergenti aggressivi o soluzioni chimiche per non corrodere il corpo o compromettere il funzionamento dell'apparecchio.
- In caso di incrostazioni rigide di calcare, si possono utilizzare anche detergenti senza aceto e cloro di tipo commerciale. Poi pulire accuratamente la pompa con acqua limpida.

In caso di calo di rendimento pulite la scatola del filtro (2+8) sotto acqua corrente con una spazzola morbida. Badate nel distributore acqua (3) alla facile mobilità della valvola incorporata. Per pulire la due pompe staccare la spina elettrica. Allentate le viti (1) della coppa del filtro (2) e togliete la coppa. Adesso disinnestate le grappe di tenuta (10) e togliete la pompa dalla coppa del filtro (8). Eventualmente si devono allentare e togliere i dadi a risvolto del distributore dell'acqua (3) o i dadi (6+12) delle boccole a gradini per tubo flessibile (5+11). Pulite le pompe sotto acqua corrente con una spazzola morbida. Togliete la sporcizia nella girante attraverso le aperture. Non aprite mai la carcassa del motore. Pericolo di vita! Al termine della pulitura montate l'apparecchio in successione inversa.

Guasto

Guasto	Causa	Rimedio
La pompa non si avvia	Manca tensione di rete	Controllare la tensione di rete Pulire/controllare le condutture di alimentazione
La pompa non alimenta	Scatola del filtro intasata	Pulire le coppe dei filtri Ridurre la lunghezza del tubo flessibile al minimo necessario, rinunciare a parti di collegamento non necessarie
Portata insufficiente	Scatola del filtro intasata Perdite troppo evidenti nelle condutture di alimentazione	Pulire le coppe dei filtri Ridurre la lunghezza del tubo flessibile al minimo necessario, rinunciare a parti di collegamento non necessarie
La pompa si disinserisce dopo un breve tempo di funzionamento	Forte inquinamento dell'acqua Temperatura dell'acqua troppo alta	Pulire la pompa Badare che la temperatura massima dell'acqua non superi i +35°C
La portata del telecomando manuale diminuisce	Batterie troppo deboli	Sostituire le batterie
La portata del telecomando manuale oscilla	Disturbi a causa di altri apparecchi Il ricevitore è in posizione sfavorevole	Disinserire altri apparecchi che provocano i disturbi (cellulare, radiotermometro, radiobaby-sitter, ...) Cercate una nuova posizione per la scatola del ricevitore Aumentate eventualmente la distanza dal suolo
Telecomando manuale senza funzione	Batterie scariche e inserite in modo sbagliato Il telecomando manuale non è programmato Il ricevitore è stato azzerato	Eeguire controllo del funzionamento Programmare il telecomando manuale Programmare di nuovo il telecomando manuale

Smaltimento



Non smaltire questo apparecchio gettandolo nei rifiuti domestici! Utilizzare l'apposito sistema di ritiro. Rendere inutilizzabile l'apparecchio tagliando i cavi.

Smaltimento delle batterie

Non gettare le batterie nei rifiuti domestici. Smaltire le batterie consumate solo attraverso l'apposito sistema di ritiro.

Smaltimento delle batterie nella Comunità Europea

I consumatori sono tenuti per legge a restituire le batterie consumate. La restituzione è senza ricompensa.

Smaltire le batterie attraverso il sistema di ritiro/riciclaggio pubblico approntato dalla città o dal comune oppure restituire laddove sono state acquistate.

Questi caratteri sono riportati sulle batterie contenenti sostanze nocive:

Pb = la batteria contiene piombo

Cd = la batteria contiene cadmio

Hg = la batteria contiene mercurio

Li = la batteria contiene litio



Magazzinaggio/messa al riparo per l'inverno

L'apparecchio è resistente al gelo fino a meno 20 °C. Se viene sistemato al di fuori del laghetto, eseguire una pulizia accurata utilizzando una spazzola morbida e acqua, controllare se è danneggiato e conservarlo in posizione immersa e riempita. Non immergere nell'acqua la spina elettrica!

In caso di temperature sotto zero la pompa disinserita viene riscaldata in modo che non geli. Questa funzione viene indicata da una luce verde lampeggiante sul ricevitore.

Importante! Per garantire questa funzione la spina del cavo deve rimanere nella presa e non deve venire staccata o disinserita.

Riparazione

Una scatola danneggiata non può essere riparata e quindi non può essere impiegata. Smaltire l'apparecchio a regola d'arte.

Oversættelse af den originale brugsanvisning

Henvisninger vedrørende denne brugsanvisning

Velkommen til OASE Living Water. Med dit køb af **Promax 20000, 30000** har du truffet et godt valg. Inden du bruger apparatet første gang, er det vigtigt, at du læser brugsanvisningen grundigt igennem og gør dig fortrolig med apparatet. Alt arbejde med dette apparat må kun udføres iht. denne vejledning. Sikkerhedshenvisningerne skal ubetinget overholdes for korrekt og sikker anvendelse. Opbevar denne brugsanvisning omhyggeligt. Ved ejerskifte, videregiv venligst brugsanvisningen.

Symboler

De anvendte symboler i denne brugsanvisning har følgende betydning:



Fare for personskade pga. farlig elektrisk spænding

Symbolet advarer mod en umiddelbar truende fare, som kan have død eller svære kvæstelser til følge, hvis de pågældende forholdsregler ikke følges.



Fare for personskade pga. en generel farekilde

Symbolet advarer mod en umiddelbar truende fare, som kan have død eller svære kvæstelser til følge, hvis de pågældende forholdsregler ikke følges.



Vigtige instruktioner for en problemfri anvendelse.

Formålsbestemt anvendelse

Promax 20000, 30000, i det følgende benævnt "apparat", og alle andre dele fra leveringen bør udelukkende anvendes som følger:

- Til pumpning af almindeligt bassinvand til filter, vandfald og åløbsanlæg.
- Apparatet har 2 regulerede motorenheder, som kan tændes og slukkes uafhængigt af hinanden. Dermed er det muligt at regulere vandmængden individuelt ved hjælp af den trådløse fjernbetjening, der følger med ved leveringen.
- Drift ved overholdelse af de tekniske data.

Der gælder følgende restriktioner for apparatet:

- Må ikke anvendes i svømmedamme.
- Anvend aldrig andre væsker end vand.
- Må aldrig betjenes uden gennemstrømning af vand.
- Må ikke anvendes til erhvervs- eller industrimæssige formål.
- Må ikke sættes i forbindelse med kemikalier, levnedsmidler, let brændbare eller eksplosive stoffer.



OBS! Risiko for ødelæggelse!

Apparatet må ikke tage luft ind eller løbe tørt. Tilslut ikke apparatet til vandledninger.

Sikkerhedsanvisninger

Firmaet **OASE** har konstrueret dette apparat iht. til den seneste teknologiske udvikling og gældende sikkerhedsforskrifter. Alligevel kan dette apparat medføre fare for personer og materielle værdier, hvis det anvendes usagkyndigt eller i modstrid med anvendelsesformålet, eller hvis sikkerhedsanvisningerne ikke følges.

Børn og unge under 16 år samt personer, der ikke kan registrere de mulige farer eller ikke er fortrolige med brugsanvisningen, må af sikkerhedsgrunde ikke benytte apparatet. Børn skal være under opsyn, for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

Farer ved kombinationen af vand og elektricitet

- Kombinationen af vand og elektricitet kan ved ikke-forskriftsmæssig tilslutning eller usaglig håndtering medføre død eller svære kvæstelser pga. elektrisk chok.
- Træk altid netstikket ud til alle enheder der befinder sig i vandet, før du stikker hånden ned i vandet.

Forskriftsmæssig elektrisk installation

- Elektriske installationer skal svare til de nationale byggebestemmelser og må kun installeres af en autoriseret elektriker.
- En person er autoriseret som elektriker, hvis vedkommende som følge af sin faglige uddannelse, kundskaber og erfaring er i stand til og berettiget til at anvende disse til at bedømme og udføre arbejdet. Arbejdet som elektriker omfatter også genkendelsen af mulige farer og hensyntagen til relevante regionle og nationale normer, forskrifter og bestemmelser.
- Henvend dig til en autoriseret elektriker ved spørgsmål eller problemer.
- Det er kun tilladt at tilslutte apparatet, hvis de elektriske data for apparatet og strømforsyningen stemmer overens. Apparatets data befinder sig på apparatets typeetikette eller på indpakningen eller i denne brugsanvisning.
- Apparatet skal afsikres med lækageafbryder indstillet til en nominal fejlstrøm på maksimalt 30 mA.
- Forlængerledning og strømfordeler (f.eks. strømskinne) skal i anvendelsen være placeret frit (stænkæt).
- Nettilslutningsledningerne må ikke have et mindre tværsnit end gummiledninger af typen H05RN-F. Forlængerledninger skal overholde DIN VDE 0620 .
- Beskyt stikforbindelserne mod fugtighed.
- Tilslut kun apparatet til en forskriftsmæssigt installeret stikdåse.

Sikker drift

- Hvis et elektrisk kabel eller hus er defekt, må apparatet ikke anvendes.
- Bær eller træk ikke apparatet ved tilslutningsledningen.
- Opbevar alle ledninger beskyttet, så beskadigelse udelukkes og ingen kan falde over dem.
- Åbn aldrig apparatets kabinet eller dertil hørende dele, medmindre brugsanvisningen udtrykkeligt foreskriver dette.
- Anvend kun originale reservedele og tilbehør til apparatet.
- Foretag aldrig tekniske ændringer på apparatet.
- Kun serviceværksteder, der er godkendt af OASE, må udføre reparationer på apparatet.
- Forbindelsesledningerne kan ikke skiftes ud. Ved en beskadiget ledning skal hhv. apparatet og bestanddelen bortskaffes.
- Brug kun apparatet, når der ikke er personer i bassinet!
- Hold stikdåsen og netstikket tørt.

Opstilling

Apparatet må kun bruges i vandret position og skal opstilles, så det står sikkert på et fast underlag. Apparatet skal stå under vandets overflade. Monter modtageren et sted på mindst 2 m afstand af bassinets kant, hvor den ikke risikerer at blive overskyldt. Brug til det formål det medfølgende jordspyd, eller hæng modtageren op på to skruer. Gør dette uden at åbne modtagerens hus. Undgå at udsætte modtageren for direkte sollys. Fastgør et trækabel gennem de runde åbninger på filterskålens overdel. Så kan pumpen trækkes op af vandet ved behov.

Ibrugtagning



OBS! Pumpen må ikke løbe tør for vand.

Mulige følger: Pumpen bliver ødelagt.

Forholdsregler: Kontroller med jævne mellemrum vandstanden. Apparatet skal være anbragt under vandets overflade.



OBS! Følsomme elektriske komponenter.

Mulige følger: Apparatet ødelægges.

Forholdsregler:

- Tilslut ikke apparatet til en dimbar strømforsyning.
- Forbind ikke apparatet med et tænd-og-sluk-ur.



OBS! I tilfælde af overbelastning slår den indbyggede temperaturovervågning automatisk pumpen fra. Efter afkøling af motoren slås pumpen automatisk til igen. **Risiko for ulykke!**

Sådan tilsluttes strømforsyningen:

Tænd: Sæt netstikket i stikdåsen. Apparatet tænder automatisk, når strømmen er sluttet til.

Sluk: Træk netstikket ud.

Sådan betjenes apparatet:

Programmer modtageren til fjernbetjeningens sendesignal, så pumpen kan betjenes via håndsenderen.

Håndsender (C 1)

Kontroller håndsenderens funktion ved at trykke på en tast. Kontrol-lysdioden skal lyse. Rækkevidde op til 80 meter, afhængigt af landskabet. Når sendeeffekten begynder at tage af (ca. 1 år), skal apparatets batteri udskiftes.

Programmering af håndsenderen

Tryk på programmeringstasten (C 3) på modtageren i ca. 1 sekund. Tryk derefter på en vilkårlig sendetast i mindst 3 sekunder. Efter disse trin kan du programmere op til 10 sendere.

Sletning af sender

Efter tryk på programmeringstasten (C 3) på modtageren i mindst 5 sekunder resettes senderen til leveringstilstanden. Derefter kan den programmeres igen.

Håndsenderens funktioner

Pumpe 1 fra (0), pumpe 1 til (I). Pumpe 2 fra (0), pumpe 2 til (I). Hent hukommelse 0 og I. Erstat indhold i hukommelse 0 og I. Tændte pumper (+) = større vandmængde, (-) = mindre vandmængde.

Udskiftning af batterier

Skub dækslet under tasterne nedad, og isæt nye batterier af type 23A. Husk at vende polerne rigtigt.

Rengøring (B)



OBS! Farlig elektrisk spænding.

Mulige følger: Død eller alvorlige kvæstelser.

Forholdsregler:

- Træk netstikket ud til alle apparater, der befinder sig i vandet, før du stikker hånden ned i vandet.
- Træk netstikket på apparatet ud inden arbejde på apparatet påbegyndes.

Rengør apparatet

Rengør ved behov apparatet med rent vand og en blød børste.

- Anvend under ingen omstændigheder aggressive rengøringsmidler eller kemiske opløsninger, da kabinettet herved kan blive angrebet, eller funktionen kan blive forringet.
- Ved alvorlig forkalkning kan man også bruge et eddike- og klorfrit rengøringsmiddel til rengøring af pumpen. Pumpen skal derefter rengøres grundigt med klart vand.

Rengør filterhuset (2+8) med en blød børste under rindende vand, hvis apparatets ydelse reduceres. Sørg for, at den indbyggede klap i vandfordeleren (3) går let. Træk netstikket ud, når pumperne skal rengøres. Løsn skrue (1) på filterskålen (2), og tag filterskålen af. Gør nu holdeklammerne (10) fri, og tag pumpen ud af filterskålen (8). Løs og fjern evt. omløbermøtrikkerne på vandfordeleren (3) og møtrikkerne (6+12) på de trinvis slangestudse (5+11). Rengør pumperne med en blød børste under rindende vand. Fjern snavs i løbehjulet ved at stikke børsten ind gennem åbningerne. Lad være med at åbne motorhuset. Livsfare! Monter apparatet i modsat rækkefølge, når du er færdig med rengøringen.

Fejl

Fejl	Arsag	Afhjælpning
Pumpen går ikke i gang	Netspænding mangler	Kontrollér netspændingen Rengør/kontrollér tilførselsledninger
Pumpen pumper ikke	Filterhuset er tilstoppet	Rengør filterskålene Reducer slangelængden til det nødvendige minimum. Undlad at bruge unødvendige forbindelsesdele.
Pumpemængde utilstrækkelig	Filterhuset er tilstoppet For store tab i tilførselsledningerne	Rengør filterskålene Reducer slangelængden til det nødvendige minimum. Undlad at bruge unødvendige forbindelsesdele.
Pumpen slår fra efter kort tids drift	Vandet er stærkt tilsmudset Vandtemperaturen er for høj	Rengør pumpen Vandtemperaturen må højst være +35°C
Håndsenderens rækkevidde reduceres	Batterierne er for svage	Udskift batterierne
Håndsenderens rækkevidde varierer	Radiostøj fra andre apparater Modtageren er anbragt et dårligt sted	Sluk de andre apparater, der forårsager støj (mobiltelefon, trådløst termometer, babyalarm ...) Find et andet sted at anbringe modtagerhuset. Øg evt. afstanden over jorden.
Håndsenderen fungerer ikke	Batterierne er tomme eller sat forkert i Håndsenderen er ikke programmeret Modtageren er blevet resettet	Kontrollér håndsenderens funktion Programmér håndsenderen Programmér håndsenderen igen

Bortskaffelse



Dette apparat må ikke bortskaffes som husholdningens affald! Benyt venligst det dertil indrettede tilbagetagelse-system. Gør apparatet ubrugeligt først ved at skære kablet af.

Bortskaffelse af batterier

Batterier må ikke smides ud sammen med husholdningsaffaldet. Batterier bør altid bortskaffes over et egnet recycling-system.

Bortskaffelse af batterier inden for Det Europæiske Fællesskab

Som forbruger er du ved lov forpligtet til at levere tomme batterier tilbage. Tilbageleveringen er vederlagsfri.

Bortskaf enten batterierne over de offentlige samlingspladser og recyclingcentre i din by eller din kommune, eller aflever batterierne der, hvor du har købt dem.

Disse tegn findes på batterier, der indeholder skadelige stoffer:

Pb = Batteri indeholder bly

Cd = Batteri indeholder cadmium

Hg = Batteri indeholder kviksølv

Li = Batteri indeholder litium



Opbevaring/overvintring

Apparatet er frostsikker ned til minus 20 °C. Skal apparatet opbevares uden for dammen, skal det rengøres grundigt med vand og en blød børste, kontrolleres for skader og opbevares neddykket eller i fyldt tilstand. Stikket må ikke sænkes ned i vandet!

Ved minustemperaturer opvarmes pumpen i slukket tilstand, så den ikke fryser til. Denne funktion indikeres af et grønt blinkende lys på modtageren.

Vigtigt! For at sikre denne funktion skal kabelstikket blive siddende i stikdåsen. Kabelstikket må ikke trækkes ud og forbindelsen ikke afbrydes.

Reparation

Et beskadiget hus kan ikke repareres og må ikke længere være i brug. Bortskaf enheden på en miljøvenlig måde.

Øversettelse av den originale bruksanvisningen

Merknader til denne bruksanvisningen

Velkommen til Oase Living Water. Med kjøpet av produktet **Promax 20000, 30000** har du gjort et godt valg.

Les denne bruksanvisningen nøye og gjør deg kjent med apparatet før du tar det i bruk første gang. Alt arbeid med dette apparatet skal gjennomføres etter de anvisninger som foreligger.

Ta hensyn til sikkerhetsanvisningene for riktig og sikker bruk av apparatet.

Ta godt vare på denne bruksanvisningen. Hvis apparatet selges skal bruksanvisningen følge med.

Symboler

Symbolene i denne bruksanvisningen har følgende betydning:



Fare for personskade ved farlig elektrisk spenning

Symboliet henviser til en akutt truende fare som kan medføre alvorlige personskader eller død, dersom ikke de nødvendige forholdsregler treffes.



Fare for personskade ved en generell risikokilde

Symboliet henviser til en akutt truende fare som kan medføre alvorlige personskader eller død, dersom ikke de nødvendige forholdsregler treffes.



Viktige anvisninger for feilfri funksjon.

Tilsiktet bruk

Promax 20000, 30000, i det etterfølgende kalt "apparat", og alle andre deler i leveransen må bare bli anvendt som følger:

- For pumping av normalt damvann til filter, vannfall og bekkeløpanlegg.
- Apparatet har 2 regulerte motorenehter som kan styres uavhengig av hverandre. Dermed kan vannmengden reguleres individuelt med den medfølgende fjernbetjening.
- Drift ved overholdelse av tekniske data.

Følgende restriksjoner gjelder for apparatet:

- Skal ikke brukes i svømmebasseng.
- Bruk aldri apparatet til å pumpe andre væsker enn vann.
- Skal aldri brukes uten vanngjennomstrømning.
- Skal ikke brukes for nærings- eller industriformål.
- Skal ikke brukes i forbindelse med kjemikalier, næringsmidler, lett brennbare eller eksplosive stoffer.



Advarsel! Fare for at apparatet ødelegges!

Apparatet må ikke suge inn luft eller tørrkjøres. Ikke koble apparatet til vannledninger i bygningen.

Sikkerhetsanvisninger

Firmaet **OASE** har konstruert dette apparatet i henhold til dagens tekniske standard og gjeldende sikkerhetsforskrifter. Hvis apparatet brukes på feil måte eller til et formål det ikke er konstruert for, eller hvis sikkerhetsanvisningene ikke følges kan det likevel oppstå fare for personskader og materielle skader.

Av sikkerhetsgrunner må apparatet ikke brukes av barn og unge under 16 år, personer som ikke er i stand til å gjenkjenne potensielle farer, eller personer som ikke er kjent med bruksanvisningen. Barn må passes på og sikres slik at de ikke leker i nærheten av apparatet.

Farer pga. kombinasjon av vann og elektrisitet

- Kombinasjonen av vann og elektrisitet kan ved ikke forskriftsmessig tilkobling og feil håndtering føre til død eller alvorlige skader pga. elektrisk støt.
- Før du berører vannet, må nettstøpslene for alle apparater som befinner seg i vannet alltid trekkes ut.

Forskriftsmessig elektrisk installasjon

- Elektriske installasjoner må være i overensstemmelse med de nasjonale monteringsbestemmelsene, og skal kun utføres av kvalifisert elektriker.
- En kvalifisert elektriker er en person som, på bakgrunn av sin faglige utdanning har kjennskap, erfaring og kompetanse og er autorisert til å vurdere og utføre arbeidet som beskrevet ovenfor. En fagpersoners arbeid omfatter også kompetanse til å oppdage mulige farer og kjennskap til lokale normer, forskrifter og bestemmelser.
- Ta kontakt med en elektriker hvis du skulle ha spørsmål eller problemer.
- Tilkobling av apparatet er kun tillatt når de elektriske dataene på apparatet og strømforsyningen stemmer overens. Apparatets data finnes på typeskiltet på apparatet, eller på emballasjen eller i denne bruksanvisningen.
- Apparatet må være sikret gjennom en jordfeilbryter med en utløserstrøm på maksimalt 30 mA.
- Skjøteledninger og strømfordelere (f. eks. stikkkontaktspredere) må disse være beregnet for utendørs bruk (beskyttet mot vannsprut).
- Strømledningen må ikke ha mindre diameter enn gummislangeledninger merket H05RN-F. Skjøteledninger må tilfredsstille kravene i DIN VDE 0620.
- Beskytt kontakter og koblinger mot fuktighet.
- Apparatet må bare kobles til en forskriftsmessig installert stikkontakt.

Sikker drift

- Ved defekt el-kabel eller defekte kabinett, må apparatet ikke brukes.
- Bær eller dra aldri apparatet etter den elektriske ledningen.
- Legg alle strømledninger beskyttet, slik at den ikke kan komme til skade.
- Åpne aldri apparatets kabinett eller andre deler av apparatet hvis det ikke blir uttrykkelig sagt i bruksanvisningen at man skal gjøre dette.
- Bruk kun originale reservedeler og originalt tilbehør for apparatet.
- Utfør aldri tekniske endringer på apparatet.
- Reparasjoner må kun utføres av kundeservice autorisert av OASE.
- Tilkoblingsledningene kan ikke bli erstattet. Dersom en ledning blir skadet må apparatet henholdsvis komponentene bli deponert som avfall.
- Produktet må ikke brukes hvis det oppholder seg personer i vannet!
- Hold stikkontakt og støpsel tørre.

Oppstilling

Apparatet må kun brukes i vannrett stilling, og det må stå støtt på et fast underlag. Apparatet må være plassert under vannoverflaten. Fest mottakeren minst 2 m fra dammen, på en slik den ikke kan oversvømmes. Bruk det medfølgende jordspydet, eller heng mottakeren opp på 2 skruer. Gjør dette uten å åpne mottakerkabinettet. Sørg for at mottakeren ikke utsettes for direkte sollys. Fest en trekkabel gjennom åpningene på overdelen av filterhuset. På den måten kan du trekke pumpen ut av vannet hvis det skulle bli nødvendig.

Ta apparatet i bruk



Forsiktig! Pumpene må ikke tørrkjøres.

Mulig følge: Pumpen blir ødelagt.

Forholdsregel: Kontroller vannstanden regelmessig. Enheten må generelt være plassert under vannoverflaten.



Forsiktig!Ømfintlige elektriske komponenter.

Mulige skader: Apparatet blir ødelagt.

Forholdsregel:

- Apparatet må ikke kobles til en trinnløs, innstillbar strømforsyning.
- Apparatet må ikke kobles til et tidsur.



Advarsel! Den integrerte temperaturvakten kobler automatisk pumpen ut ved overbelastning. Når motoren er kjølt ned kobles pumpen automatisk inn igjen. **Fare for ulykker!**

Slik setter du opp strømforsyningen:

Slå apparatet på: Sett nettstøpselet i stikkkontakten. Maskinen slår seg på med én gang når strømmen er tilkoblet.

Slå apparatet av: Trekk ut nettstøpselet.

Slik betjener du apparatet:

For å kunne betjene pumpen med fjernkontrollen må mottakeren stilles inn på sendesignalet (aktivering av fjernkontroll).

Fjernkontroll (C 1)

Kontroller at fjernkontrollen fungerer som den skal ved å trykke på en av knappene. Kontrollsydioden skal lyse.

Rekkevidde opp til 80 meter, avhengig av terreng. Ved redusert sendeeffekt (etter ca. 1 år) må batteriet i fjernkontrollen skiftes ut.

Aktivere fjernkontrollen

Trykk på aktiveringsknappen (C 3) på mottakeren i ca. 1 sekund. Trykk deretter på en valgfri sendeknapp i minst 3 sekunder. Opp til 10 fjernkontroller kan aktiveres på denne måten.

Deaktivere fjernkontrollen

Når man trykker på aktiveringsknappen (C 3) i minst 5 sekunder, stilles fjernkontrollen tilbake til den opprinnelige tilstanden ved levering. Fjernkontrollen kan deretter aktiveres igjen.

Funksjoner på fjernkontrolleren

Pumpe 1 av (O), pumpe 1 på (I). Pumpe 2 av (O), pumpe 2 på (I). Hente frem minne 0 og 1 på nytt. Innkoblede pumper (+) = større vannmengde, (-) = mindre vannmengde.

Skifte batteri

Skyv dekselet under knappene nedover, og sett inn nye batterier av typen 23A. Pass på at polariteten er riktig.

Rengjøring (B)



Forsiktig! Farlig elektrisk spenning.

Mulige følger: Død eller alvorlige personskader.

Forholdsregler:

- Før du berører vannet, må nettstøpslene for alle apparater som befinner seg i vannet trekkes ut.
- Trekk ut nettstøpselet før du arbeider på apparatet.

Rengjøre apparatet

Rengjør apparatet ved behov med rent vann og en myk børste.

- Du må ikke under noen omstendigheter bruke rengjøringsmidler eller løsemidler, da dette kan angripe huset eller svekke apparatets funksjoner.
- Ved gjenstridig kalkdannelse kan man også bruke et vanlig eddik- og klorfritt husholdningsmiddel for rengjøring av pumpen. Skyll så pumpen grundig med rent vann.

Rengjør ved redusert ytelse filterhuset (2+8) under rennende vann med en myk børste. Pass på at spjeldet i vannfordeleren (3) beveger seg lett. Trekk ut nettstøpselet før rengjøring av de to pumpene. Løsne skruene (1) på filterhuset (2), og ta denne av. Løsne deretter holdeklammerne (10), og ta pumpen ut av filterhuset (8). Eventuelt må overfalsmutterne på vannfordeleren (3) / mutterne (6+12) på slangemunnstykkene løsnes og tas av. Rengjør pumpene under rennende vann med en myk børste. Fjern tilsmussing i løpehjulet gjennom åpningen. Åpne aldri motorhuset! Livsfare! Monter apparatet igjen i motsatt rekkefølge når du er ferdig med rengjøringen.

Feil

Feil	Arsak	Utbedring
Pumpen starter ikke	Nettspenning mangler	Kontroller nettspenningen Rengjør/kontroller tilførselsledning
Pumpen pumper ikke	Filterhus tilstoppet	Rengjør filterhus Gjør slangen så kort som mulig, og unngå unødvendige forbindelsesdeler
Pumpekapasitet for lav	Filterhus tilstoppet For høyt tap i tilførselsledningen	Rengjør filterhus Gjør slangen så kort som mulig, og unngå unødvendige forbindelsesdeler
Pumpen slår seg av etter kort tid	Kraftig vanntilsmussing Vanntemperatur for høy	Rengjør pumpen Påse at vanntemperaturen ikke overstiger +35 °C
Redusert rekkevidde for fjernkontrollen	Batteriene for svake	Skift ut batteriene
Variierende rekkevidde for fjernkontrollen	Forstyrrelser fra andre apparater Mottakeren er ugunstig plassert	Slå av apparatene som forsåker forstyrrelsene (mobiltelefon, trådløst termometer, babycall, etc.) Finn en ny posisjon for mottakerkabinettet. Øk evt. avstanden til bakken
Fjernkontrollen fungerer ikke	Batteriene tomme eller lagt inn på feil måte Fjernkontroller er ikke aktivert Mottakeren har blitt nullstilt	Utfør funksjonskontroller Aktiver fjernkontrollen Aktiver fjernkontrollen på nytt

Kassering



Apparatet skal ikke kasseres som husholdningsavfall! Bruk de fastsatte ordninger for tilbakelevering. Gjør først apparatet ubrukelig ved å kutte av kableten.

Fjerning av batterier

Batterier må ikke kastes sammen med husholdningsavfall. Brukte batterier må fjernes gjennom fastsatte ordninger for tilbakelevering.

Fjerning av batterier innenfor EU

Som forbruker er du lovmessig forpliktet til å levere tilbake brukte batterier. Tilbakeleveringen er gratis.

Fjern batteriene enten gjennom det offentlig tilbakeleverings- og gjenvinningsystemet i byen eller kommunen, eller lever batteriene tilbake der du kjøpte dem.

Du finner disse merkelappene på batterier som inneholder miljøskadelige stoffer:

Pb = batteriet inneholder bly

Cd = batteriet inneholder kadmium

Hg = batteriet inneholder kvikksølv

Li = batteriet inneholder litium



Lagring/overvintring

Apparatet er frostsikkert ned til minus 20 °C. Hvis apparatet skal oppbevares utenfor dammen, må det rengjøres grundig med vann og en myk børste, kontrolleres for skader og oppbevares nedsenket i eller fylt med vann. Nettstøpselet må ikke dyppes i vann!

Ved minusgrader varmes pumpen opp når den er koblet ut, slik at den ikke fryser til. Et grønt blinkene lys indikerer at denne funksjonen er aktivert.

Viktig! For å sikre denne funksjonen må støpselet ikke trekkes ut av stikkontakten, og strømmen må ikke kobles fra.

Reparasjon

Et beskadiget hus kan ikke repareres, og må tas ut av bruk. Kast apparatet på forskriftsmessig måte.

Översättning av originalbruksanvisningen

Information om denna bruksanvisning

Välkommen till OASE Living Water. Med din nya produkt **Promax 20000, 30000** har du gjort ett bra val.

Läs igenom bruksanvisningen noggrant före första användningstillfället och ta reda på hur apparaten fungerar. Alla slags reparationer/kontroller som utförs på denna apparat får endast genomföras enligt föreliggande instruktioner. Beakta noga säkerhetsanvisningarna som är en förutsättning för korrekt och säker användning.

Förvara denna bruksanvisning på ett säkert ställe. Om apparaten byter ägare måste även bruksanvisningen följa med.

Symboler

Symbolerna som används i denna bruksanvisning har följande betydelse:



Risk för personskador på grund av farlig elektrisk spänning

Symbolen står för en överhängande fara, som kan leda till dödsfall eller allvariga personskador, om inte lämpliga åtgärder vidtas.



Risk för personskador på grund av en allmän riskkälla

Symbolen står för en överhängande fara, som kan leda till dödsfall eller allvariga personskador, om inte lämpliga åtgärder vidtas.



Viktig upplysning för störningsfri funktion.

Ändamålsenlig användning

Promax 20000, 30000, i fortsättningen kallad "apparat", och alla andra delar som ingår i leveransen får uteslutande användas enligt följande:

- För pumpning av normalt dammvatten för filter, vattenfall och bäckrännor.
- Apparaten har två motorenheter som kan kopplas in och regleras oberoende av varandra. Därmed kan vattenmängden regleras individuellt med hjälp av den bifogade radio-fjärrkontrollen.
- Drift under iakttagande av tekniska data.

För apparaten gäller följande begränsningar:

- Ska inte användas i inte i baddammar.
- Pumpa aldrig andra vätskor än vatten.
- Kör aldrig utan vattengenomströmning.
- Använd inte för kommersiella eller industriella ändamål.
- Använd inte kombination med kemikalier, livsmedel eller lättantändliga eller explosiva ämnen.



Obs! Risk för att apparaten förstörs!

Apparaten får inte suga in luft eller köra torr. Anslut inte apparaten till husets vattenledningar.

Säkerhetsanvisningar

Firman OASE har tillverkat denna apparat enligt aktuell teknisk nivå och föreliggande säkerhetsföreskrifter. Trots detta kan fara för personer och materiella värden utgå från denna apparat om den används på olämpligt sätt eller i strid mot avsett användningssyfte, eller om säkerhetsanvisningarna missaktas.

Av säkerhetsskäl får barn och ungdomar under 16 år, samt personer som inte kan känna igen möjliga faror eller inte känner till denna bruksanvisning, inte använda denna apparat! Barn måste övervakas, för att säkerställa att de inte leker med apparaten.

Faror vid kombination av vatten och elektricitet

- Om anslutningen inte har utförts på föreskrivet sätt eller om apparaten hanteras på olämpligt sätt kan kombinationen av vatten och elektricitet leda till dödsolyckor eller allvariga personskador pga. elektriska slag.
- Innan du doppar ned handen i vattnet måste du alltid dra ut stickkontakten till all utrustning som befinner sig i vattnet.

Elektrisk installation enligt föreskrift

- Elektriska installationer måste ha utförts i enlighet med nationella bestämmelser och får endast utföras av en behörig elinstallatör.
- En behörig elinstallatör är en person som till följd av sin yrkesutbildning, kunskap och erfarenhet både kan och är berättigad att bedöma och genomföra tilldelade arbetsuppgifter. Sådana arbetsuppgifter som utförs av behörig personal omfattar även förmågan att identifiera möjliga faror samt att beakta gällande regionala och nationella standarder, föreskrifter och bestämmelser.
- Om frågor eller problem uppstår måste du kontakta en elinstallatör.
- Apparaten får endast anslutas om de elektriska data som gäller för apparaten stämmer överens med strömförsörjningen. Apparaterns data anges på typskylten på apparaten, på förpackningen eller i denna bruksanvisning.
- Apparaten måste vara ansluten till en jordfelsbrytare vars dimensionerade felström uppgår till max. 30 mA.
- Förlängningskablar och strömfördelare (t ex grenuttag) måste vara godkända för användning utomhus (dropptäta).
- Elkablarnas area får inte vara mindre än arean i gummikabel med beteckningen H05RN-F. Förlängningskablar måste uppfylla kraven som ställs i DIN VDE 0620.
- Skydda stickkontakter från fukt.
- Anslut endast apparaten till ett vägguttag som installerats enligt gällande föreskrifter.

Säker drift

- Apparaten får inte användas om kablarna eller kåpan är defekt.
- Bär inte och dra inte apparaten i elkabeln.
- Dra samtliga kablar så att de är skyddade och inte kan skadas. Dessutom måste det uteslutas att personer kan snava över kablarna.
- Öppna aldrig apparatens kåpa eller tillhörande delar, såvida detta inte uttryckligt anges i bruksanvisningen.
- Använd endast originalreservdelar och -tillbehör till apparaten.
- Gör aldrig några tekniska ändringar på apparaten.
- Låt endast behöriga OASE-kundtjänstverkstäder reparera apparaten.
- Elkablarna kan inte bytas ut. Om en kabel har skadats måste apparaten eller komponenten skrotas.
- Använd inte apparaten om personer befinner sig i vattnet.
- Se till att uttaget och stickkontakten alltid hålls torra.

Installation

Apparaten får endast användas i vågrätt skick och stabilt på fast underlag. Apparaten måste befinna sig lägre än vattenytan. Fäst mottagaren på en plats minst 2 m från dammens kant där det inte finns risk för att den kan översvämmas. Använd det bifogade jordspettet eller häng upp mottagaren på två skruvar. Mottagarens kåpa ska inte öppnas. Utsätt inte mottagaren för direkt solstrålning. Fäst ett dragrep genom de runda öppningarna på filterhusets ovandel. Därmed kan du lyfta upp pumpen ur vattnet vid behov.

Driftstart



Varning! Pumpen får inte köras torr.

Möjlig följd: Pumpen kan förstöras.

Skyddsåtgärder: Kontrollera vattennivån regelbundet. Apparaten måste generellt vara placerad under vattenytan.



Varning! Känsliga elektriska komponenter.

Möjliga följder: Apparaten kommer att förstöras.

Skyddsåtgärder:

- Anslut inte apparaten till en dimmbar strömkälla.
- Anslut inte apparaten till ett kopplingsur.



Obs! Den integrerade temperaturvakten slår ifrån pumpen automatiskt vid överbelastning. Efter att motorn har svalnat slås pumpen på automatiskt igen. **Risk för olyckor!**

Så ansluter du strömmen:

Inkoppling: Anslut stickkontakten till stickuttaget. Apparaten startar genast när den matas med ström.

Frånkoppling: Dra ut stickkontakten.

Så använder du apparaten:

För att pumpen ska kunna styras med fjärrkontrollen måste du först programmera in fjärrkontrollens sändarsignal på mottagaren.

Fjärrkontroll (C 1)

Kontrollera att fjärrkontrollen fungerar genom att trycka på en knapp. Kontrolllampan måste tändas. Beroende på terrängen kan en räckvidd på max. 80 m uppnås. Byt ut batteriet i fjärrkontrollen om sändareffekten avtar (ca 1 år).

Programmera in fjärrkontrollen

Håll inlärningsknappen (C3) på mottagaren intryckt under ca 1 sekund. Håll därefter en valfri sändningsknapp intryckt under minst 3 sekunder. Med dessa arbetssteg kan du programmera in upp till tio olika sändare.

Radera fjärrkontrollen

Håll inlärningsknappen (C3) på mottagaren intryckt under minst 5 sekunder för att fjärrkontrollen ska återställas till leveranskicket. Därefter kan du programmera in fjärrkontrollen på nytt.

Funktioner på fjärrkontrollen

Pump 1 från (0), pump 1 till (I). Pump 2 från (0), pump 2 till (I). Aktivera minne 0 och I. Programmera om minne 0 och I. Inkopplade pumpar (+) = större vattenmängd, (-) = mindre vattenmängd.

Byta batterier

Skjut ned locket som finns under knapparna och sätt in nya batterier av typ 23A. Se till att batterierna sätts in på rätt håll.

Rengöring (B)



Varning! Farlig elektrisk spänning.

Möjliga följder: Dödsolyckor eller allvarliga personskador.

Skyddsåtgärder:

- Innan du doppar ned handen i vattnet måste du alltid dra ut stickkontakten till all utrustning som befinner sig i vattnet.
- Dra alltid ut stickkontakten innan du utför arbeten på apparaten.

Rengöring av apparaten

Rengör apparaten vid behov med rent vatten och en mjuk borste.

- Använd aldrig starka rengöringsmedel eller kemiska lösningar då dessa kan fräta apparatens kåpa eller leda till att apparatens funktion försämras.
- För att få bort svåra kalkavlagringar vid rengöring av pumpen kan även vanligt ättiks- och klorfritt hushållsrengöringsmedel användas. Efteråt ska pumpen rengöras grundligt med rent vatten.

Om prestandan avtar, rengör filterhuset (2+8) med en mjuk borste under rinnande vatten. Se till att spjället i vattenfördelaren (3) går lätt. Dra ut stickkontakten innan du rengör de båda pumparna. Lossa på filterskålens (2) skruvar (1) och ta sedan av dem. Lossa sedan på klämmorna (10) och ta ut pumpen ur filterskålen (8). Vid behov måste vattenfördelarens (3) överfallsmuttrar eller de koniska slanganslutningarnas (5+11) muttrar (6+12) lossas och tas av. Rengör pumparna med en mjuk borste under rinnande vatten. Smuts som finns i pumphjulet ska tas ut genom öppningarna. Öppna aldrig motorkåpan! Livsfara! Efter att apparaten har rengjorts måste den monteras i omvänd ordningsföljd.

Störning

Störning	Ursache	Abhilfe
Die Pumpe läuft nicht an	Netzspannung fehlt	Netzspannung überprüfen Reinigen/Zuleitungen kontrollieren
Pumpe fördert nicht	Filtergehäuse verstopft	Filterschalen reinigen Schlauchlänge auf nötiges Minimum reduzieren, auf unnötige Verbindungsteile verzichten
Fördermenge ungenügend	Filtergehäuse verstopft Zu hohe Verluste in den Zuleitungen	Filterschalen reinigen Schlauchlänge auf nötiges Minimum reduzieren, auf unnötige Verbindungsteile verzichten
Pumpe schaltet nachkurzer Laufzeit ab	Starke Wasserverschmutzung Wassertemperatur zu hoch	Pumpe reinigen Maximale Wassertemperatur von +35°C beachten
Reichweite des Handsenders lässt nach	Batterien zu schwach	Batterien ersetzen
Reichweite des Handsenders schwankt	Störungen durch andere Geräte Der Empfänger ist ungünstig positioniert	Andere Geräte, die die Störungen verursachen ausschalten (Handy, Funk-Thermometer, Funk-Babysitter, ...) Suchen Sie eine neue Position für das Empfängergehäuse. Erhöhen Sie evtl. den Abstand zum Erdboden
Handsender ohne Funktion	Batterien leer oder falsch eingelegt Handsender ist nicht eingelernt Empfänger wurde rückgesetzt	Funktionskontrolle durchführen Handsender einlernen Handsender neu einlernen

Störning

Störning	Orsak	Åtgärd
Pumpen startar inte	Nätspänning saknas	Kontrollera nätspänningen Rengör, kontrollera tillledningarna
Pumpen matar inget vatten	Filterhuset tilltäppt	Rengör filterskålar Reducera slanglängden till ett minimum, undvik onödiga kopplingar
Otillräcklig kapacitet	Filterhuset tilltäppt För höga förluster i tryckledningarna	Rengör filterskålar Reducera slanglängden till ett minimum, undvik onödiga kopplingar
Pumpen slår ifrån efter kort tids drift	Vattnet är mycket smutsigt För hög vattentemperatur	Rengör pumpen Beakta maximal vattentemperatur +35°C
Fjärrkontrollens räckvidd avtar	Batterierna är för svaga	Byt ut batterierna
Fjärrkontrollens räckvidd varierar	Störningar från annan utrustning Mottagaren är olämpligt placerad	Slå ifrån annan utrustning som förorsakar störningar (mobiltelefon, trådlös termometer, trådlös barnvakt osv) Montera mottagaren på en annan plats. Öka ev. avståndet till marken
Fjärrkontrollen saknar funktion	Batterierna är tomma eller har lagts in på fel håll Fjärrkontrollen har inte programmerats in Mottagaren har nollställt	Genomför en funktionskontroll Programmera in fjärrkontrollen Programmera in fjärrkontrollen på nytt

Avfallshantering



Denna apparat får inte kastas i hushållsoporna! Lämna in apparaten till ett erkänt insamlingsställe. Klipp av kabeln så att apparaten inte längre kan tas i drift.

Avfallshantering med batterier

Batterier hör inte hemma i soporna. Kassera använda batterier endast via det därför avsedda insamlingsystemet.

Avfallshantering med batterier inom EU

Som förbrukare är du enligt lag skyldig att återlämna använda batterier. Återlämningen är gratis.

Kassera batterier, antingen genom de offentliga retur- och återvinningssystemen i din stad eller kommun, eller lämna tillbaka batterierna där de köptes.

Dessa beteckningar finns på batterier innehållande skadliga ämnen:

Pb = batteri innehåller bly

Cd = batteri innehåller kadmium

Hg = batteri innehåller kvicksilver

Li = batteri innehåller litium



Förvaring / Lagring under vintern

Apparaten är frostsäker till -20°C. Om apparaten ska förvaras utanför dammen, rengör den först noggrant med vatten och en mjuk borste, kontrollera om den är skadad och förvara den sedan i vatten eller i vattenfylld skick. Doppa inte ned stickkontakten i vatten.

Vid minustemperaturer värms pumpen upp i fränkopplat skick, så att den inte fryser till. Denna funktion indikeras med en grön blinkande lampa på mottagaren.

Viktigt! För att denna funktion ska fungera måste kabelns stickkontakt fortfarande vara ansluten till stickuttaget och får inte tas ut eller kopplas ifrån.

- SE -

Reparation

En kåpa som har skadats kan inte repareras och får inte längre användas. Skrota apparaten enligt gällande föreskrifter.

Alkuperäisen käyttöohjeen käännös

Ohjeita tähän käyttöohjeeseen

Tervetuloa OASE Living Waterin pariin. Tällä ostoksella **Promax 20000, 30000** olette tehneet hyvän valinnan.

Luekaa tämä käyttöohje huolellisesti ennen laitteen ensimmäistä käyttöä ja tutustukaa laitteeseen. Kaikissa tällä laitteella tehtävissä toimenpiteissä on ehdottomasti noudatettava käyttöohjeen ohjeita.

Noudattakaa ehdottomasti oikean ja turvallisen käytön ohjeita.

Säilyttäkää tämä käyttöohje huolellisesti! Jos laite vaihtaa omistajaa antakaa käyttöohje eteenpäin.

Symbolit

Tässä käyttöohjeessa käytetyillä symboleilla on seuraavanlainen merkitys:



Henkilövahinkojen vaara vaarallisen sähköjännitteen johdosta

Symboli kiinnittää huomiota välittömästi uhkaavaan vaaraan, jonka seurauksena voi olla kuolema tai loukkaantuminen, kun tarvittaviin toimenpiteisiin ei ole ryhdytty.



Henkilövahinkojen vaara yleisten vaaralähteiden johdosta

Symboli kiinnittää huomiota välittömästi uhkaavaan vaaraan, jonka seurauksena voi olla kuolema tai loukkaantuminen, kun tarvittaviin toimenpiteisiin ei ole ryhdytty.



Tärkeä ohje häiriöttömään toimintaan.

Määräystenmukainen käyttö

Promax 20000, 30000, nimetään jatkossa "laitteeksi", ja kaikkia muita toimituksen osia saadaan käyttää yksinomaan, kuten seuraavassa esitetään:

- Normaalin lammikkoveden pumppaamiseen suodatinta, vesiputousta ja puronjuokutuslaitteita varten.
- Laitteessa on kaksi erikseen kytkettävää ja säädettävää moottoriyksikköä. Siten vedenmäärää voidaan säätää yksilöllisesti mukana toimitetulla kauko-ohjaimella.
- Teknisten tietojen käyttö ja noudattaminen.

Laitteelle ovat voimassa seuraavat rajoitukset:

- Älä käytä uimalammikoissa.
- Älä koskaan siirrä muita nesteitä kuin vettä.
- Älä käytä koskaan ilman, että vettä virtaa läpi.
- Ei ammattimaiseen tai teolliseen käyttöön.
- Ei käyttöön kemikaalien, elintarvikkeiden, helposti palavien tai räjähtävien aineiden yhteydessä.



Huomautus! Rikkoontumisvaara!

Laitteeseen ei saa päästä ilmaa eikä se saa käydä kuivana. Älä liitä laitetta rakennuksen vesijohtoihin.

Turvaohjeet

OASE-yhtiö on rakentanut tämän laitteen alan uusimman tekniikan ja voimassa olevien turvallisuusmääräysten mukaan. Siitä huolimatta laite voi aiheuttaa vaaraa henkilöille ja esineille, jos laitetta käytetään epäasianmukaisesti tai käyttötarkoituksen vastaisesti tai jos turvaohjeita ei huomioida.

Turvallisuussyistä tätä laitetta eivät saa käyttää lapset, alle 16-vuotiaat nuoret, eivätkä henkilöt, jotka eivät kykene tunnistamaan mahdollisia vaaroja, tai eivät tunne tätä käyttöohjetta. Lapsia on valvottava, jotta he eivät leiki laitteella.

Veden ja sähkön yhdistämisen aiheuttamat vaarat

- Veden ja sähkön yhdistämisen aiheuttama sähköisku voi johtaa kuolemaan tai vakavaan tapaturmaan, ellei sähköä liitetä määräysten mukaisesti tai jos yhdistelmää käytetään asiattomalla tavalla.
- Vedä aina kaikkien vedessä olevien laitteiden virtapistokkeet irti, ennen kuin olet kosketuksessa veden kanssa.

Määräystenmukainen sähköasennus

- Sähköasennusten on vastattava kansallisia asennusmääräyksiä ja ne saa tehdä vain sähköalan ammattilainen.
- Henkilö on sähköalan ammattilainen, kun hän ammatillisen koulutuksensa, tietojensa ja kokemuksensa perusteella on kykenevä ja oikeutettu tekemään ja arvioimaan hänelle annettuja töitä. Työnteko ammattilaisena pitää sisällään myös mahdollisten vaarojen tunnistamisen sekä asiaankuuluvien paikallisten ja kansallisten normien, sääntöjen ja määräysten huomioinnin.
- Jos sinulla on kysymyksiä tai ongelmia, käänny oman sähköalan ammattilaisesi puoleen.
- Laitteen liittäminen on sallittua vain, kun laitteen ja virransyötön sähköiset tiedot ovat yhtäpitäviä. Laitetiedot ovat laitteen tyyppikilvessä tai pakkauksessa tai tässä käyttöohjeessa.
- Laite on varmistettava vikavirtasuojalaitteistolla, jonka nimellisvikavirta on enintään 30 mA.
- Pidennysjohtojen ja virranjakajien (esim. pistorasiarimojen) on oltava ulkokäyttöön sopivia.
- Verkkojohtojen läpikäyttö ei saa olla pienempi kuin kumiletkujohtojen, joissa on lyhenne H05RN-F. Jatkojohtojen on vastattava standardin DIN VDE 0620 vaatimuksia.
- Suojaa pistokeliitäntät kosteudelta.
- Liitä laite vain määräystenmukaisesti asennettuun pistorasiaan.

Turvallinen käyttö

- Laitetta ei saa käyttää rikkiinaiisella laitekotelolla tai rikkiinaiisillä sähköjohdoin.
- Älä kannata tai vedä laitetta liitosjohdosta.
- Vedä kaikki johdot suojattuina niin, että niiden vahingoittuminen on poissuljettu ja kukaan ei voi niihin kompastua.
- Älä koskaan avaa laitteen koteloita tai laitteeseen kuuluvia osia, jos tähän ei nimenomaan viitata käyttöohjeessa.
- Käytä laitteessa ainoastaan alkuperäisiä varaosia tai varusteita.
- Älä koskaan tee laitteelle teknisiä muutoksia.
- Anna ainoastaan OASE:n valtuuttaman asiakaspalvelun suorittaa korjaustoimenpiteet.
- Verkkojohdon vaihtaminen uuteen ei ole mahdollista. Laite tai osa tulee poistaa käytöstä, jos johto on vahingoittunut.
- Käytä laitetta vain, kun vedessä ei ole ihmisiä.
- Pidä pistorasia ja verkkopistoke kuivana.

Asennus

Laitetta saa käyttää vain vaakasuorassa asennossa ja kiinteällä pohjalla. Laitteen on oltava vedenpinnan alapuolella. Kiinnitä vastaanotin vähintään 2 metrin etäisyydelle lammikon reunasta tulvavedeltä suojattuna. Käytä kiinnitykseen mukana toimitettua maataankoja tai ripusta vastaanotin kahteen ruuviin. Älä avaa sitä varten vastaanottimen kotelo. Älä altista vastaanotinta suoralle auringonsäteilylle. Kiinnitä vetonyöri suodattimen yläkuosessa olevien pyöreiden aukkojen läpi. Vetonyörillä voit tarvittaessa vetää pumpun pois vedestä.

Käyttöönotto



Huomio! Pumpua ei saa käyttää kuivana.

Mahdollinen seuraus: Pumppu rikkoutuu.

Suojatoimenpide: Tarkasta säännöllisesti vesitilanne. Laitteen täytyy yleensä olla vedenpinnan alapuolella asetettuna.



Huomio! Herkkä sähköinen laite.

Mahdollisia seuraamuksia: Laite vaurioituu käyttökelvottomaksi.

Suojatoimenpiteet:

- Älä käytä laitteessa huonolaatuista sähkövirtaa.
- Älä käytä laitetta ajastimen kanssa.



Huomio! Integroitu lämpötila-anturi kytkee pumpun automaattisesti pois päältä ylikuormituksen yhteydessä. Kun moottori on jäähtynyt, pumppu kytkeytyy jälleen automaattisesti päälle. **Tapaturmavaara!**

Näin teet virransyötön:

Päällekytkentä: Verkkopistoke kytketään pistorasiaan. Laite käynnistyy heti, kun se saa sähkövirtaa.

Poiskytkentä: Verkkopistoke kytketään irti.

Tällä tavalla käytät laitetta:

Jotta pumpppua voidaan käyttää käsilähettimellä, vastaanottimelle on opetettava kauko-ohjaimen lähetyssignaali.

Käsilähetin (C1)

Tarkista käsilähtetimen toimivuus painamalla jotakin painiketta. Tarkistusvalomerkin on tällöin sytyttävä palamaan. Kantomatka on maastosta riippuen korkeintaan 80 metriä. Lähetystoiminnon heiketessä (noin yhden vuoden kuluttua) laitteen paristo tulee vaihtaa.

Käsilähtetimen opettaminen

Paina vastaanottimen opetuspainiketta (C3) noin yhden sekunnin ajan. Paina sitten mitä tahansa lähtetimen painiketta vähintään kolmen sekunnin ajan. Voit opettaa enintään 10 lähetintä tässä järjestyksessä.

Lähtetimen tyhjennys

Lähetin palautuu toimitustilaansa, kun vastaanottimen opetuspainiketta (C3) painetaan vähintään viiden sekunnin ajan. Sen jälkeen voidaan suorittaa uudelleenohjelmointi.

Käsilähtetimen toiminnot

Pumppu 1 pois (0), pumppu 1 päälle (I). Pumppu 2 pois (0), pumppu 2 päälle (I). Muistin 0 ja I haku. Muistin 0 ja I uudelleenasetus Päällekytketyt pumput (+) = suurempi vesimäärä, (-) = pienempi vesimäärä.

Paristonvaihto

Työnnä painikkeiden alapuolella olevaa kantaa alaspäin ja aseta uudet 23A-tyyppin paristot paikoilleen. Aseta plus- ja miinusnavat oikein.

Puhdistus (B)



Huomio! Vaarallinen sähköjännite.

Mahdollisia seuraamuksia: Kuolema tai vaikea loukkaantuminen.

Suojatoimenpiteet:

- Irrota kaikkien vedessä olevien laitteiden verkkopistokkeet ennen kuin kosket veteen.
- Ennen työskentelyä laitteella irrota laitteen verkkopistoke.

Laitteen puhdistus

Puhdista laite tarvittaessa kirkkaalla vedellä ja pehmeällä harjalla.

- Älä missään tapauksessa käytä voimakkaasti reagoivia puhdistusaineita tai kemiallisia liuottimia, koska sillä tavoin tehtäessä kotelo voi syöpyä tai toiminta häiriintyä.
- Itsepintaisessa kalkkeutumisessa voidaan pumpun puhdistukseen käyttää myös etikka- ja kloorivapaita kotitaloudessa tavallisia puhdistimia. Puhdista pumppu tämän jälkeen perusteellisesti puhtaalla vedellä.

Mikäli teho alenee, puhdista suodatinkotelo (2 + 8) juoksevalla vedellä ja pehmeällä harjalla. Tarkista vedenjakajassa (3), että asennettu luukku liikkuu helposti. Irrota verkkopistoke ennen pumppujen puhdistusta. Löysää suodatinkotelon (2) ruuvit (1) ja irrota se. Avaa kiinnikkeet (10) ja poista pumppu suodattimen kuoresta (8). Mahdollisesti vedenjakajan (3) hattumutterit tai letkuyhteiden (5 + 11) mutterit (6 + 12) on löysättävä ja irrotettava. Puhdista pumput juoksevalla vedellä ja pehmeällä harjalla. Puhdista juoksupyörässä oleva lika aukkojen läpi. Älä koskaan avaa moottorikotelo. Hengenvaaraa! Kokoa laite puhdistuksen jälkeen vastakkaisessa järjestyksessä.

Häiriö

Häiriö	Syy	Toimenpide
Pumppu ei käynnisty	Verkköjännite puuttuu	Tarkista verkkojännite Puhdista pumppu ja tarkista johdot
Pumppu ei kuljeta	Suodatinkotelo tukkiutunut	Puhdista suodattimen kuoret Käytä mahd. lyhyitä letkuja ja vältä tarpeettomien liitäntäosien käyttöä
Kuljetusmäärä riittämätön	Suodatinkotelo tukkiutunut Liaan suuri hävikki syöttöjohdoissa	Puhdista suodattimen kuoret Käytä mahd. lyhyitä letkuja ja vältä tarpeettomien liitäntäosien käyttöä
Pumppu sammuu lyhyen käyttöajan kuluttua	Voimakkaasti likaantunut vesi Veden lämpötila liian korkea	Puhdista pumppu Huomioi korkein sallittu veden lämpötila + 35 °C
Käsilähettimen kantomatka pienenee	Paristojen teho liian pieni	Vaihda paristot
Käsilähettimen kantomatka vaihtelee	Muut laitteet aiheuttavat häiriöitä Vastaanotin on asetettu huonoon paikkaan	Kytke pois päältä häiriöitä aiheuttavat laitteet (matkapuhelimet, digitaaliset lämpömittarit, vauvojen itkuhälyttimet, jne.). Sijoita vastaanotin suotuisampaan paikkaan. Lisää tarvittaessa täisyysyttä maahan.
Käsilähetin ei toimi	Paristot ovat tyhjtät tai asetettu väärin paikoilleen Käsilähetintä ei ole opetettu Vastaanotin on nolattu	Suorita toimintotarkistus Opeta käsilähetin Opeta käsilähetin uudelleen

Hävittäminen



Tätä laitetta ei saa hävittää kotitalousjätteenä! Käyttäkää siihen tarkoitukseen varattua palautusjärjestelmää. Tehkää sitä ennen laite käyttökelvottomaksi katkaisemalla kaapeli.

Paristojen hävittäminen

Paristot eivät kuulu kotitalousjätteisiin. Vie käytetyt paristot ainoastaan niitä varten järjestettyihin keräyspisteisiin.

Paristojen hävittäminen Euroopan Yhteisön sisällä

Kuluttaja on lainsäädännön kautta velvoitettu toimittamaan käytetyt paristot asianmukaisiin keräyspisteisiin. Palautuksesta ei saa maksua.

Hävitä paristot joko kaupunkisi tai kuntasi yleisten vastaanotto- ja kierrätysjärjestelmien kautta tai palauta paristot takaisin liikkeeseen, josta ne ostettiin.

Nämä merkinnät löydät haitallisia aineita sisältävistä paristoista:

Pb = paristo sisältää lyijyä

Cd = paristo sisältää kadmiumia

Hg = paristo sisältää elohopeaa

Li = paristo sisältää litiumia



Varastointi/talvisäilytys

Laite on pakkasuojattu -20 °C:een asti. Varastoidessasi laitteen lammikon ulkopuolla suorita perusteellinen puhdistus pehmeällä harjalla ja vedellä, tarkista vauriot ja säilytä se upotettuna tai vedellä täytettynä. Älä upota verkkopistoketta veteen!

Pakkasella pumppua lämmitetään poiskytketyssä tilassa niin, että se ei jäädy. Tämä toiminto käy ilmi vastaanotimessa vilkkuvasta vihreästä valosta.

Tärkeää! Jotta tämä toiminto voidaan taata, kaapelin pistokkeen on oltava pistorasiassa. Sitä ei saa vetää irti eikä kytkeä pois päältä.

Korjaus

Vaurioitunutta koteloa ei voi korjata eikä sitä saa enää käyttää. Hävitä laite asianmukaisesti.

Az eredeti használati útmutató fordítása

Információk ehhez a használati útmutatóhoz

Üdvözljük az OASE Living Water nevében. Ön ezen termék **Promax 20000, 30000** megvásárlásával jó döntést hozott.

Az első használatba vétel előtt olvassa el gondosan a használati útmutatót és ismerkedjen meg a készülékkel. Valamennyi munkálatot a készülékkel csak a szóban forgó útmutatónak megfelelően szabad elvégezni.

Feltétlenül vegye figyelembe a biztonsági előírásokat a helyes és biztonságos használatához.

Őrizze meg gondosan jelen használati útmutatót. Tulajdonosváltás esetén adja tovább a használati útmutatót is.

Szimbólumok

A jelen használati útmutatóban használt szimbólumoknak a következő a jelentése:



Veszélyes elektromos feszültség által okozott személyi sérülések veszélye

A szimbólum olyan közvetlenül fenyegető veszélyre utal, amelynek következménye halál vagy súlyos sérülés lehet, ha nem hozzák meg a megfelelő intézkedéseket.



Általános veszélyforrás által okozott személyi sérülések veszélye

A szimbólum olyan közvetlenül fenyegető veszélyre utal, amelynek következménye halál vagy súlyos sérülés lehet, ha nem hozzák meg a megfelelő intézkedéseket.



Fontos útmutatás a zavarmentes működéshez.

Rendeltetészerű használat

Promax 20000, 30000, a továbbiakban "készülék", és a csomagolásban található minden más (alkat)rész kizárólag csak a következőképpen használható:

- Normál tóvíz szivattyúzására szűrőkhöz, vízésekhez és kerti patakokhoz.
 - A készülék 2 egymástól külön kapcsolható, szabályozott motoregységgel rendelkezik. Így a vízmennyiség egyénileg szabályozható a készülékhez mellékelt rádiós távirányítóval.
 - Üzemeltetés a műszaki adatok betartása mellett.
- A készülékre a következő korlátozások érvényesek:
- Fürdésre használt tavakban használni tilos.
 - A készüléket soha nem szabad vízben kívül más folyadékkal használni.
 - Soha nem szabad vízfolyás nélkül működtetni.
 - Nem szabad kisipari- vagy ipari célokra használni.
 - Nem szabad vegyszerekkel, élelmiszerekkel, gyúlékony vagy robbanékony anyagokkal együtt alkalmazni.



Figyelem! A készülék tönkremehet!

A készüléknek nem szabad levegőt szívnia vagy szárazon futnia. A készüléket nem szabad házi vízvezetésekre csatlakoztatni.

Biztonsági utasítások

A **OASE** cég ezt a készüléket a technika aktuális állása és a fennálló biztonsági előírások szerint építette. Ennek ellenére a készülékből veszélyek indulhatnak ki személyekre és dologi értékekre, ha a készüléket szakszerűtlenül, ill. nem a használati célnak megfelelően alkalmazzák, vagy ha nem veszik figyelembe a biztonsági utasításokat.

Biztonsági okokból gyermekek és 16 évnél fiatalabbak, valamint olyan személyek, akik nem képesek felismerni a lehetséges veszélyeket, vagy jelen használati utasítást nem ismerik, nem használhatják a készüléket. Figyelni kell a gyerekekre, hogy ne játszanak a készülékkel.

Veszélyek a víz és elektromosság kombinációja által

- A víz és elektromosság kombinációja nem előírászerű csatlakoztatás vagy szakszerűtlen kezelés esetén áramütés miatti halálhoz vagy súlyos sérülésekhez vezethet.
- Mielőtt a vízbe nyúlna, feszültségmentesítse az összes vízben lévő készüléket.

Előírászerű elektromos telepítés

- Az elektromos rákötéseknek meg kell felelniük a nemzeti szabályozásoknak és ezeket kizárólag szakember kivitelezheti.
- Egy személy akkor számít szakképzett villanyszerelőnek, ha képzése, ismeretei és tapasztalata alapján képes felmérni és elvégezni a munkát. A szakember képes kell hogy legyen a lehetséges veszélyek felismerésére, és a vonatkozó nemzeti és regionális és normák és szabályok betartására.
- Ha kérdése, vagy problémája van, forduljon villanyszerelő szakemberhez.
- A készülék csatlakoztatása csak akkor megengedett, a készülék és a tápáram paraméterei megegyeznek. A készülék adatai a típus táblán, valamint a csomagoláson, és ebben az útmutatóban találhatóak meg.
- A készüléket 30 mA névleges áramerősségű hibaáram-védelemmel kell ellátni.
- A hosszabbító (pl. elosztó) és az elosztó meg kell hogy feleljen a szabadban történő felhasználás feltételeinek (fröccsenés-védelemmel ellátva).
- A hálózati csatlakozóvezetékeknek nem szabad a H05RN-F jelölésű gumi tömlővezetékeknek kisebb keresztmetszettel rendelkezniük. A hosszabbító vezetékeknek eleget kell tenniük a DIN VDE 0620 követelményeinek.
- A csatlakozókat védje a nedvességtől.
- A készüléket csak előírászerűen telepített dugaszolóaljzatról működtesse.

Biztonságos működés

- Sérült vezeték, vagy ház esetén a készüléket tilos üzemeltetni.
- Ne hordozza vagy húzza a készüléket a csatlakozó vezetékénél fogva!
- A vezeték védve helyezze el, így kizárhatóak a sérülések és senki nem bukik fel benne.
- Ne nyissa fel a készüléket, vagy az alkatrészeket, ha erre az útmutató nem szólítja fel kifejezetten.
- Kizárólag eredeti pótalkatrészeket és tartozékokat használjon a készülékhez.
- Soha ne végezzen műszaki változtatásokat a készüléken.
- Szerelést csak OASE szakszervíz végezzen.
- A csatlakozóvezeték nem cserélhető ki. Egy sérült vezeték esetén a készüléket ill. az alkotórészeit ártalmatlanítani kell.
- A készüléket csak akkor üzemeltesse, ha a tóvízben nem tartózkodnak emberek!
- A csatlakozót és az aljzatot tartsa szárazon.

Felállítás

A készüléket csak vízszintesen szabad használni, és stabilan, szilárd talajra kell felállítani. A készülék pozíciójának a vízfelszín alatt kell lennie. Rögzítse a vevőt elárasztástól védetten legalább 2 m-es távolságban a tó peremétől. Használja ehhez a mellékelt földbe szúrható rögzítőnyársat, vagy akassza fel a vevőt 2 csavarra. Ehhez ne nyissa fel a vevő házát. Ne tegye ki a vevőt közvetlen napsugárzásnak. Rögzítsen egy húzókötelet a kerek nyílásokon keresztül a szűrő-felsőrészhöz. Ezzel szükség esetén ki lehet húzni a szivattyút a vízből.

Üzembe helyezés



Figyelem! A szivattyú szárazon futása tilos.

Lehetséges következmény: A szivattyú elromlik.

Biztonsági intézkedés: Rendszeresen ellenőrizze a vízszintet. A készüléket általánosságban a vízfelszín alatt kell elhelyezni.



Figyelem! Érzékeny elektromos alkatrészek

Lehetséges következmény: A készülék tönkremegy.

Biztonsági intézkedés:

- Tilos a készüléket fokozatmentesen állítható áramforrásra kapcsolni.
- A készüléket ne működtesse időzítő-kapcsolóval.



Figyelem! A beépített hőmérséklet-ellenőrző túlterheléskor automatikusan kikapcsolja a szivattyút. A motor lehűlése után a szivattyú újból automatikusan bekapcsolódik. **Balesetveszély!**

Így biztosíthatja az áramellátást:

Bekapcsolás: Csatlakoztassa a csatlakozót az aljzathoz. A készülék automatikusan bekapcsol, ha azt az elektromos hálózatra kötötték.

Kikapcsolás: Húzza ki a hálózati csatlakozót.

Így kezelheti a készüléket:

A szivattyú kézi adóval történő kezeléséhez be kell tanítani a vevőt a távirányító adójelére.

Kézi adó (C 1)

Ellenőrizze a kézi adó működését egy gomb lenyomásával. Az ellenőrző diódának fel kell villannia. Hatótávolság tereptől függően max. 80 méter. Csökkenő adóteljesítmény esetén (kb. 1 év) ki kell cserélni a készülék akkuját.

A kézi adó betanítása

Nyomja meg a vevőn a betanító gombot (C 3) kb. 1 másodpercig. Ezután nyomjon le egy tetszőleges adó-gombot legalább 3 másodpercig. Ebben a sorrendben max. 10 adó tanítható be.

Adó törlése

A tanító gomb (C 3) legalább 5 másodpercig történő lenyomása után az adó visszaáll a gyári alaphelyzetbe (reset). Ezután újból el lehet végezni a programozást.

A kézi adó funkciói

1. szivattyú ki (0), 1. szivattyú be (I). 2. szivattyú ki (0), 2. szivattyú be (I). 0. és I. memória előhívása. 0. és I. memória újbóli kiosztása. Bekapcsolt szivattyúk (+) = nagyobb vízmennyiség, (-) = kisebb vízmennyiség.

Elemcsere

Tolja lefelé a fedelet a billentyűk alatt, és helyezzen be új 23A-típusú elemeket. Ügyeljen ekkor a polarításra.

Tisztítás (B)



Figyelem! Veszélyes elektromos feszültség.

Lehetséges következmények: halálos vagy súlyos sérülések.

Övintézkedések:

- Mielőtt belenyúl a vízbe, mindig húzza ki a vízben található összes készülék hálózati dugaszát.
- A készüléken való munkavégzés előtt húzza ki a dugót a konnektorból.

Készülék tisztítása

A készüléket lehetőség szerint tiszta vízzel és puha kefével tisztítsa.

- Agresszív tisztítószerek, vagy vegyszeroldatok használata tilos, mivel ezek károsíthatják a burkolatot, vagy károsan befolyásolhatják a működést.
- Makacs vízkövesedés esetén a szivattyú tisztításához csak ecet-, és klórmentes háztartási tisztítószert használhat. Ezt követően tiszta vízzel alaposan mossa át a szivattyút.

Csökkenő teljesítmény esetén tisztítsa ki a szűrőházat (2+8) folyó víz alatt puha kefével. A vízelosztónál (3) ügyelni kell, hogy a beépített szelep könnyen mozogjon. A két szivattyú tisztításhoz húzza ki a hálózati csatlakozót. Oldja ki a szűrők (2) csavarjait (1) és vegye le a szűrőket. Most akassza ki a tartókapcsokat (10), és vegye ki a szivattyút a szűrőtokból (8). Adott esetben ki kell oldani és el kell távolítani a vízelosztó hollandianyáit (3) ill. a lépcsőzetes tömlővegek anyáit (6+12). Tisztítsa ki a szivattyúkat folyó víz alatt puha kefével. Távolítsa el a járókerékben lévő szennyeződések a nyílásokon keresztül. Soha ne nyissa ki a motorházat. Életveszély! Az elvégzett tisztítás után szerelje össze a készüléket fordított sorrendben.

Üzemzavar

Üzemzavar	Ok	Megoldás
A szivattyú nem indul el	Hiányzik a hálózati feszültség	Ellenőrizze a hálózati feszültséget Végezzen tisztítást/Ellenőrizze a betáplvezetékeket
A szivattyú nem szállít	A szűrőház eldugult	Tisztítsa ki a szűrőtokokat Csökkentse a tömlőhosszt a szükséges minimumra, kerülje a szükségtelen összekötő elemek használatát
A szállított mennyiség nem elegendő	A szűrőház eldugult Túl nagy veszteség a betáplvezetékekben	Tisztítsa ki a szűrőtokokat Csökkentse a tömlőhosszt a szükséges minimumra, kerülje a szükségtelen összekötő elemek használatát
A szivattyú rövid ideig tartó működés után leáll	Erősen szennyezett víz Túl magas a vízhőmérséklet	Tisztítsa meg a szivattyút Ügyeljen a max. +35 °C-os vízhőmérsékletre
A kézi adó hatósugara csökken	Az elemek túl gyengék	Cserélje ki az elemeket
A kézi adó hatósugara ingadozik	Más készülékek által okozott zavarok A vevő kedvezőtlenül van elhelyezve	Kapcsolja ki a zavarokat okozó egyéb készülékeket (mobiltelefon, rádiós hőmérő, rádiós bébiőrző,...) Keressen más elhelyezést a vevő házában. Esetleg növelje meg a talajhoz képesti távolságot
A kézi adó nem működik	Az elemek lemerültek vagy rosszul vannak behelyezve A kézi adó nincs betanítva A vevőt reset-elték	Ellenőrizze a működést Tanítsa be a kézi adót Tanítsa be újra a kézi adót

Megsemmisítés



Ne a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítsa a készüléket! Ehhez az erre kijelölt visszavételi helyeket használja. Előtte a kábel levágásával tegye használhatatlanná a készüléket.

Elemek ártalmatlanítása

Az elemeket ne dobja ki a háztartási szemétkébe. A használt elemeket kizárólag az erre szolgáló visszavételi rendszeren keresztül ártalmatlanítsa.

Elemek ártalmatlanítása az Európai Unió belül

Az összes felhasználó kötelezettsége, hogy visszavigye az elemeket. A visszaszolgáltatás ingyenes.

Az elemeket vagy a város, község nyilvános visszavételi-újrahasznosító rendszerének adja át, vagy vigye vissza őket oda ahol vette.

Ezt a jelzést a károsanyag-tartalmú elemeken találja:

Pb = az elem ólmot tartalmaz

Cd = az elem kadmiumot tartalmaz

Hg = az elem higanyt tartalmaz

Li = az elem lítiumot tartalmaz



Tárolás / Telelés

A készülék mínusz 20 °C-ig fagyálló. Ha a készüléket a tavon kívül tárolja, akkor tisztítsa meg alaposan puha kefével és vízzel, ellenőrizze, hogy nem sérült-e, és tárolja azt vízbe merítve vagy vízzel megtöltve. A hálózati csatlakozót nem szabad a vízbe meríteni!

0 °C alatti hőmérsékleteknél a szivattyú kikapcsolt állapotban fűtés alatt áll, hogy ne fagyjon be. Ezt a funkciót a vevőn egy zölden villogó lámpa jelzi.

Fontos! A funkció működéséhez a kábel villásdugójának a dugaszoló aljzatban kell maradnia, és azt nem szabad kihúzni vagy lekapcsolni.

Javítás

A sérült házat nem szabad megjavítani, és azt nem szabad tovább használni. Semmisítse meg a készüléket szakszerűen.

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji użytkownika

Przedmowa do instrukcji użytkownika

Witamy w OASE Living Water. Kupując **Promax 20000, 30000**, dokonali Państwo dobrego wyboru.

Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia należy uważnie przeczytać instrukcję użytkownika i zapoznać się z zasadą działania urządzenia. Wszelkie czynności z użyciem tego urządzenia należy wykonywać tylko według przedłożonej instrukcji.

Bezwzględnie przestrzegaj przepisów bezpieczeństwa pracy w odniesieniu do prawidłowego i bezpiecznego użytkownika.

Instrukcję użytkownika należy przechowywać w bezpiecznym miejscu. W przypadku sprzedaży urządzenia nowemu właścicielowi należy przekazać również instrukcję użytkownika.

Symbole

Symbole zastosowane w niniejszej instrukcji użytkownika mają następujące znaczenie:



Zagrożenie wypadkowe dla ludzi przez niebezpieczne napięcie elektryczne.

Symbol ten wskazuje na bezpośrednio występujące zagrożenie, które może spowodować śmierć lub ciężkie obrażenia, jeżeli nie zostaną podjęte stosowne działania zabezpieczające.



Zagrożenie dla ludzi ze strony niebezpiecznego napięcia elektrycznego.

Symbol ten wskazuje na bezpośrednio występujące zagrożenie, które może spowodować śmierć lub ciężkie obrażenia, jeżeli nie zostaną podjęte stosowne działania zabezpieczające.



Ważna wskazówka dla bezusterkowego działania.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Promax 20000, 30000, zwany dalej "Urządzeniem", oraz wszystkie pozostałe części objęte zakresem dostawy mogą być używane wyłącznie w następujący sposób:

- Do pompowania zwykłej wody stawowej do filtrów, wodospadów i strumieni.
- Urządzenie posiada 2 niezależnie od siebie przełączane i regulowane zespoły silnikowe. Umożliwia to indywidualną regulację strumienia wody za pomocą dostarczonego pilota zdalnego sterowania.
- Eksploatacja w warunkach zgodnych z danymi technicznymi.

W stosunku do tego urządzenia obowiązują następujące ograniczenia:

- Nie użytkować w stawach kąpielowych.
- Nigdy nie tłoczyć innych cieczy niż woda.
- Nigdy nie użytkować urządzenia bez przepływu wody.
- Nie nadaje się do celów rzemieślniczych ani przemysłowych.
- Nie użytkować połączeniu z chemikaliami, artykułami spożywczymi, substancjami łatwopalnymi lub wybuchowymi.



Uwaga! Niebezpieczeństwo zniszczenia!

Urządzenie nie może zasysać powietrza lub pracować na sucho. Nie podłączać urządzenia do domowej instalacji wodociągowej.

Przepisy bezpieczeństwa

Niniejsze urządzenie zostało wyprodukowane **OASE** zgodnie z aktualnym stanem wiedzy technicznej i obowiązującymi przepisami bezpieczeństwa pracy. Pomimo tego urządzenie może stanowić zagrożenie dla osób i dóbr materialnych, jeżeli będzie użytkowane nieprawidłowo, niezgodnie z jego przeznaczeniem albo sprzecznie z przepisami bezpieczeństwa.

Z uwagi na ogólne bezpieczeństwo niedozwolone jest użytkowanie urządzenia przez dzieci i młodzież poniżej 16. roku życia, a także przez osoby, które nie są w stanie rozpoznać ewentualnych zagrożeń lub nie zapoznały się z niniejszą instrukcją użytkownika. Należy dopilnować, aby urządzeniem nie bawiły się dzieci.

Niebezpieczeństwa w wyniku kontaktu wody z prądem elektrycznym

- Woda w połączeniu z prądem elektrycznym w warunkach nieprzepisowo wykonanego podłączenia lub nieprawidłowej obsługi może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub do śmierci poprzez porażenie prądem elektrycznym.
- Przed włożeniem rąk do wody należy zawsze odłączyć od napięcia wszystkie znajdujące się w wodzie urządzenia.

Instalacja elektryczna zgodna z przepisami

- Instalacje elektryczne muszą odpowiadać krajowym przepisom instalacyjnym i mogą być wykonywane tylko przez specjalistów elektryków.
- Specjalistą elektrykiem jest osoba, która w oparciu o swoje wykształcenie, wiedzę i doświadczenie jest zdolna i uprawniona do oceny oraz przeprowadzenia końcowego oddania do eksploatacji wykonanych prac. Do zadań specjalistów należy też określenie potencjalnych niebezpieczeństw i zapewnienia przestrzegania obowiązujących miejscowych oraz krajowych norm, przepisów i postanowień.
- W przypadku pytań i problemów należy zwrócić się do specjalisty elektryka.
- Przyłączenie urządzenia jest dozwolone tylko wtedy, jeśli dane elektryczne urządzenia i zasilania energią są zgodne. Dane urządzenia znajdują się na tabliczce znamionowej na urządzeniu lub opakowaniu bądź w niniejszej instrukcji.
- Urządzenie musi być zabezpieczone poprzez urządzenie ochronne prądowe, z prądem uszkodzeniowym wynoszącym maksymalnie 30 mA.
- Przedłużacze przewodów i rozdzielacze prądu (np. listwy z gniazdkami) muszą być przeznaczone do użytkowania na wolnym powietrzu (zabezpieczone przed rozpryskami wody).
- Przewody łączące z siecią nie mogą mieć mniejszego przekroju poprzecznego niż przewody oponowe o oznaczeniu skrótowym H05RN-F. Przedłużacze muszą spełniać wymogi normy DIN VDE 0620.
- Połączenia wtykowe powinny być chronione przed wilgocią.
- Urządzenie może być podłączane tylko do prawidłowo zainstalowanego gniazdka.

Bezpieczna eksploatacja

- W przypadku uszkodzonych przewodów lub uszkodzonej obudowy nie wolno użytkować urządzenia.
- Nie podnosić ani nie ciągnąć urządzenia za przewód elektryczny!
- Wszystkie przewody należy układać z odpowiednim zabezpieczeniem, aby uniknąć uszkodzeń i możliwości potknięcia.
- Nigdy nie należy otwierać obudowy urządzenia ani należących do niego elementów, jeśli nie jest to wyraźnie zalecane w instrukcji.
- Należy stosować tylko oryginalne dla tego urządzenia części zamienne i akcesoria.
- Nigdy nie dokonywać przeróbek technicznych urządzenia na własną rękę.
- Wszelkie prace naprawcze należy zlecać autoryzowanemu punktowi serwisowemu OASE.
- Przewody sieciowe nie mogą być wymieniane. W przypadku uszkodzenia przewodu, dalsze korzystanie z urządzenia lub jego komponentów nie jest możliwe.
- Nigdy nie włączaj urządzenia, gdy w wodzie przebywają ludzie!
- Gniazdo sieciowe i wtyczkę sieciową należy utrzymywać w stanie suchym.

Umieszczenie

Urządzenie włączać tylko w pozycji poziomej, stabilnie ustawione na mocnym podłożu. Urządzenie musi być ustawione poniżej powierzchni lustra wody. Odbiornik ustawić w odległości przynajmniej 2 m od brzegu stawu w miejscu niezagrażonym zalaniem wodą. Do umocowania użyć dostarczonego pręta do wbicia do ziemi albo zawiesić odbiornik na 2 śrubach. Nie otwierać przy tym obudowy odbiornika. Ustawić odbiornik w miejscu nie narażonym na bezpośredni wpływ promieni słonecznych. Do okrągłych otworów w górnej części obudowy filtra przymocować linkę. W razie potrzeby posłuży ona do wyciągnięcia pompy z wody.

Uruchomienie



Uwaga! Pompa nie może pracować na sucho.

Możliwe skutki: Pompa ulegnie zniszczeniu.

Środki zabezpieczające: Regularnie kontrolować poziom wody. Urządzenie należy ustawić poniżej poziomu wody.



Uwaga! Wrażliwe elementy elektryczne.

Możliwe skutki: Urządzenie zostanie zniszczone.

Środki zabezpieczające:

- Nie należy podłączać urządzenia do zasilania, podlegającego wahaniom napięcia.
- Nie wolno użytkować urządzenia z zegarem sterującym.



Uwaga! Zainstalowany czujnik temperatury wyłącza automatycznie pompę przy przeciążeniu. Pompa włącza się znów automatycznie po ochłodzeniu silnika. **Niebezpieczeństwo!**

Podłączenie zasilania:

Włączenie: Włożyć wtyczkę sieciową do gniazdka. Urządzenie włącza się natychmiast, gdy zostanie podłączone do sieci elektrycznej.

Wyłączenie: Wyciągnąć wtyczkę sieciową.

Pilot jest obsługiwany w następujący sposób:

Obsługa pompy za pomocą pilota wymaga najpierw nauczania odbiornika sygnałów nadchodzących od nadajnika pilota zdalnego sterowania.

Pilot (C 1)

Sprawdź działanie pilota naciskając jeden z klawiszy. Dioda kontrolna musi się zaświecić. Zasięg w zależności od ukształtowania terenu wynosi maksymalnie 80 metrów. W razie spadku skuteczności działania pilota (po ok. 1 roku) wymienić jego baterię.

Nauczanie pilota

Przytrzymać wciśnięty klawisz nauczania (C3) na odbiorniku przez 1 sekundę. Następnie dowolny klawisz pilota przytrzymać wciśnięty przez co najmniej 3 sekundy. Po wykonaniu tego toku postępowania występuje możliwość nauczania maksymalnie 10-ciu pilotów.

Skasować nadajnik

Przytrzymanie wciśniętego klawisza nauczania (C3) na odbiorniku przez co najmniej 5 sekund powoduje skasowanie nadajnika do stanu fabrycznego w chwili nabycia. Potem można przystąpić do nowego programowania.

Funkcje pilota

Pompa 1 wyłącz (0), pompa 1 włącz (I). Pompa 2 wyłącz (0), pompa 2 włącz (I). Aktywowanie pamięci 0 i I. Pamięć 0 i I na nowo skonfigurować. Włączone pompy (+) = większa ilość wody, (-) = mniejsza ilość wody.

Wymiana baterii

Przesunąć w dół pokrywę znajdującą się poniżej klawiszy i włożyć nowe baterie typu 23A. Zwrócić przy tym uwagę na prawidłowy układ biegunów.

Czyszczenie (B)



Uwaga! Niebezpieczne napięcie elektryczne.

Możliwe skutki: śmierć lub ciężkie obrażenia.

Środki zabezpieczające:

- Przed zanurzeniem rąk w wodzie należy wyjąć z gniazdek wszystkie wtyczki urządzeń znajdujących się w wodzie!
- Przed wykonywaniem jakichkolwiek prac przy urządzeniu należy wyjąć wtyczkę urządzenia.

Czyszczenie urządzenia

W razie potrzeby wyczyścić urządzenie czystą wodą i miękką szczotką.

- Nie wolno stosować żadnych agresywnych środków czyszczących ani rozpuszczalników chemicznych, ponieważ może to spowodować zniszczenie obudowy lub zakłócenie działania urządzenia.
- W przypadku uporczywych pozostałości kamienia, do czyszczenia pompy można zastosować także zwykły środek czyszczący, który nie zawiera octu i chloru. Następnie pompę należy gruntownie wyczyścić czystą wodą.

W razie spadku wydajności oczyścić obudowę filtra (2+8) pod bieżącą wodą za pomocą miękkiej szczotki. Zwracać uwagę na niskie opory ruchu płytki zaworowej, zamontowanej w rozdzielaczu wody (3). Przed przystąpieniem do czyszczenia obu pomp wyciągnąć wtyczkę sieciową. Odkręcić śruby (1) obudowy filtra (2) i zdjąć ją. Teraz wyjąć załrząski mocujące (10) i wyjąć pompę z obudowy filtra (8). Ewentualnie konieczne jest odkręcenie i usunięcie nakrętek łączących rozdzielacza wody (3) wzgl. nakrętki (6+12) stopniowanych końcówek węża (5+11). Oczyszczyć obie pompy pod bieżącą wodą za pomocą miękkiej szczotki. Usunąć zanieczyszczenia w wirniku przez otwory pompy. Nigdy nie otwierać obudowy silnika. Śmiertelne niebezpieczeństwo! Po oczyszczeniu zmontować urządzenie w chronologicznie odwrotnej kolejności.

Usterka

Usterka	Przyczyna	Srodki zaradcze
Pompa nie uruchamia się.	Brak napięcia sieciowego	Sprawdzić napięcie sieciowe oczyszczyć/skontrolować przewody
Pompa nie tłoczy	Zatkana obudowa filtra.	Wyczyścić obudowę filtra Zredukować długość węża do niezbędnego minimum, usunąć zbędne części łączące.
Niewystarczające natężenie przepływu	Zatkana obudowa filtra. Za duże opory przepływu w przewodach zasilających	Wyczyścić obudowę filtra Zredukować długość węża do niezbędnego minimum, usunąć niepotrzebne części łączące.
Pompa wyłącza się po krótkim czasie pracy	Mocne zanieczyszczenie wody Za wysoka temperatura wody	Wyczyścić pompę. Nie użytkować przy temperaturze wody przekraczającej +35°C
Zasięg pilota ulega skróceniu	Za słabe baterie	Wymienić baterie
Zasięg pilota ulega zmianom	Usterki wywołane działaniem innych urządzeń Odbiornik jest niekorzystnie ulokowany.	Wyłączyć inne urządzenia, które mogą powodować zakłócenia (telefony komórkowy, termometr ze zdalnym czujnikiem, zdalne nadzorowanie małych dzieci, ...). Wyszukać nowe miejsce dla obudowy odbiornika. Zwiększyć wysokość nad podłożem.
Pilot nie działa	Baterie są wyczerpane lub błędnie włożone. Pilot nie nadaje jest nauczony Odbiornik został skasowany	Przeprowadzić kontrolę działania Nauczyć pilota Nauczyć na nowo pilota

Usuwanie odpadów



Urządzenie nie może być wyrzucane razem z odpadkami domowymi. Urządzenia należy utylizować tylko poprzez przewidziany do tego system zwrotów. Przed przystąpieniem do utylizacji należy odciąć przewód zasilający urządzenia.

Utylizacja baterii

Baterii nie zalicza się do odpadów domowych. Baterie należy utylizować tylko poprzez przewidziany do tego system zwrotów.

Utylizacja baterii w krajach Unii Europejskiej

Użytkownik jest ustawowo zobowiązany zwrócić zużyte baterie w sposób zgodny z przepisami. Zwrot jest darmowy. Baterie należy zutylizować poprzez publiczny system zwrotów i recyklingu w mieście lub gminie użytkownika, bądź oddać je do sklepu, w którym zostały kupione.

Poniższe symbole znajdują się na bateriach zawierających substancje szkodliwe:

- Pb = bateria zawiera ołów
- Cd = bateria zawiera kadm
- Hg = bateria zawiera rtęć
- Li = bateria zawiera lit



Magazynowanie / Przechowywanie w okresie zimowym

Urządzenie jest odporne na działanie mrozu do temperatury minus 20 °C. W razie konieczności wyjęcia urządzenia ze stawu przeprowadzić gruntowne oczyszczenie za pomocą miękkiej szczotki i wody, skontrolować urządzenie pod względem uszkodzeń i przechowywać je w sposób zanurzony lub napełniony wodą. Nie zanurzać wtyczki sieciowej w wodzie!

Przy temperaturze ujemnej działa ogrzewanie niepracującej pompy tak, aby nie zamarzła. Ta funkcja jest sygnalizowana miganiem zielonej lampki kontrolnej na odbiorniku.

Ważne! Realizowanie tej funkcji wymaga, aby wtyczka kabla pozostała w gniazdku. Nie wolno jej wyciągnąć ani odłączyć gniazdka.

Naprawa

Uszkodzonej obudowy nie można poddać naprawie. Zabrania się eksploatacji urządzenia z uszkodzoną obudową. Urządzenie usunąć zgodnie z zasadami utylizacji odpadów.

Překlad originálu Návodu k použití.

Pokyny k tomuto návodu k použití

Vítejte u OASE Living Water. Koupě tohoto výrobku **Promax 20000, 30000** byla dobrou volbou. Ještě před prvním použitím tohoto zařízení si pečlivě přečtěte návod k použití a dobře se s vaším novým zařízením seznámete. Všechny práce s tímto zařízením směřují být prováděny jen podle přiloženého návodu. Bezpodmínečně dodržujte bezpečnostní pokyny pro správné a bezpečné používání. Tento návod k použití pečlivě uschovejte. Při změně vlastníka předejte i návod k použití.

Symbols

Symbols, použité v tomto návodu k použití mají následující význam:



Nebezpečí zranění osob nebezpečným elektrickým napětím

Symbol upozorňuje na bezprostředně hrozící nebezpečí, které může mít za následek smrt nebo těžká poranění, pokud nejsou přijata příslušná opatření.



Nebezpečí zranění osob všeobecným zdrojem nebezpečí

Symbol upozorňuje na bezprostředně hrozící nebezpečí, které může mít za následek smrt nebo těžká poranění, pokud nejsou přijata příslušná opatření.



Důležitý pokyn pro bezporuchovou funkci.

Použití v souladu s určeným účelem

Promax 20000, 30000, dále nazývány "přístroj" a všechny ostatní součásti z rozsahu dodávky se smějí používat výhradně následovně:

- Pro čerpání normální rybníční vody pro filtr, vodopád a potoky.
- Přístroj má 2 navzájem odděleně spínatelné, regulované motorové jednotky. Tím můžete individuálně regulovat množství vody pomocí dodávaného rádiového dálkového ovládní.
- Provoz při dodržení technických údajů.

Pro přístroj platí následující omezení:

- Nepoužívat ve vodách určených pro plavání.
- Nikdy nečerpejte jiné kapaliny než vodu.
- Nikdy neprovozujte bez průtoku vody.
- Nepoužívat pro komerční nebo průmyslové účely.
- Nepoužívat ve spojení s chemikáliemi, potravinami, lehce zápalnými nebo výbušnými látkami.



Pozor! Nebezpečí zničení!

Přístroj nesmí nasávat vzduch nebo běžet nasucho. Nepřipojovat přístroj na domovní vodovodní vedení.

Bezpečnostní pokyny

Firma OASE zkonstruovala tento přístroj podle aktuálního stavu techniky a podle stávajících bezpečnostních předpisů. Přesto může být tento přístroj zdrojem nebezpečí pro osoby a věcné hodnoty, pokud je používán nesprávně resp. v rozporu s určeným účelem nebo pokud nejsou dodržovány bezpečnostní předpisy.

Z bezpečnostních důvodů nesmějí toto zařízení používat děti a osoby mladší 16 let, stejně tak i osoby, které nemohou rozeznat možná nebezpečí nebo nejsou seznámeny s tímto návodem k použití. Aby se zaručilo, že si děti nebudou hrát se zařízením, musí být pod dozorem.

Nebezpečí vznikající kombinací vody a elektrické energie

- Kombinace vody a elektrické energie může při připojení v rozporu s předpisy nebo nesprávné manipulaci vést k usmrcení nebo těžkým poraněním.
- Než sáhnete do vody, odpojte od napětí přístroje, které se nachází ve vodě.

Elektrická instalace podle předpisů

- Elektrické instalace musí odpovídat národním ustanovením a smí je provádět pouze kvalifikovaný elektrikář.
- Požadované práce posoudí a provede osoba Vámi pokládaná za kvalifikovaného elektrikáře, pokud je na základě svého odborného vzdělání, znalostí a zkušeností k těmto úkonům způsobilá a oprávněná. Práce odborníka zahrnuje také rozeznání možného nebezpečí a dodržování příslušných místních a národních norem, předpisů a ustanovení.
- S případnými otázkami a potížemi se obraťte na kvalifikovaného elektrikáře.
- Připojení přístroje je povoleno pouze tehdy, shodují-li se elektrické údaje přístroje s proudovým napájením. Údaje o přístroji jsou obsaženy na typovém štítku přístroje, na obalu nebo v tomto návodu.
- Přístroj musí být zajištěn pomocí ochranného zařízení chybného proudu s reakčním proudem maximálně 30 mA.
- Prodlužovací vedení a elektrický rozvaděč (např. zásuvkový systém) musí být určeny k užití ve venkovním prostředí (odstříkující voda).
- Vedení pro připojení do sítě nesmějí mít menší průřez než gumové kabely se zkratkou H05RN-F. Prodlužovací vedení musí vyhovovat normě DIN VDE 0620.
- Chraňte zásuvkové spojení před vlhkostí.
- Přístroj připojujte pouze do zásuvky instalované v souladu s předpisy.

Bezpečný provoz

- Při vadném elektrickém vedení nebo poškozeném krytu nesmí být přístroj provozován.
- Nenoste nebo netahejte přístroj za přívodní vedení!
- Natáhněte všechna vedení chráněná tak, aby nedošlo k jejich poškození a nikdo nemohl být zraněn.
- Neotevírejte nikdy kryt zařízení nebo příslušné díly, pokud to není výslovně uvedeno v návodu.
- Používejte pro přístroj pouze originální náhradní díly a příslušenství.
- Nikdy neprovádějte technické změny na přístroji.
- Nechte opravy provádět jen autorizovanými zákaznickými servisními společnostmi OASE.
- Připojovací vedení nelze vyměnit. Při poškozeném vedení musí být přístroj příp. jeho součásti zlikvidovány.
- Provozujte přístroj jen tehdy, nezdržují-li se ve vodě žádné osoby!
- Udržujte zásuvku a síťovou zástrčku suchou.

Instalace

Přístroj se musí provozovat a instalovat jen ve vodorovné a stabilní poloze na pevném podkladu. Umístění přístroje musí být pod hladinou vody. Upevněte přijímač na místě, bezpečném proti zaplavení minimálně 2 m od okraje jezírka. Použijte k tomu dodávaný zapichovací kolík nebo přijímač zavěste na 2 šrouby. K tomuto účelu neotevírejte kryt přijímače. Nevystavujte přijímač přímému slunečnímu záření. Upevněte tažné lanko skrz kulaté otvory na horní misce filtru. Tím můžete v případě potřeby vytáhnout čerpadlo z vody.

Uvedení do provozu



Pozor! Čerpadlo nesmí běžet nasucho.

Možné následky: Čerpadlo se zničí.

Ochranné opatření: Pravidelně kontrolujte stav vody. Obecně se zařízení musí umístit pod hladinu vody.



Pozor! Citlivé elektrické součásti.

Možné následky: Dojde ke zničení přístroje.

Ochranné opatření:

- Zařízení nepřipojujte ke stmívatelnému zdroji.
- Zařízení neprovozujte na spínací hodiny.



Pozor! Vestavěné kontrolní čidlo teploty vypíná při přetížení automaticky čerpadlo. Po ochlazení motoru se čerpadlo automaticky opět zapíná. **Nebezpečí úrazu!**

Takto zajistíte přívod proudu:

Zapínání: Zasuňte vidlici do zásuvky. Přístroj se zapíná ihned, jakmile je zapojeno přívodní vedení elektrického proudu.

Vypínání: Vytáhněte vidlici ze zásuvky.

Takto ovládáte přístroj:

Aby bylo možné ovládat čerpadlo ručním vysílačem, musíte naučit přijímač na příjem vysílaného signálu dálkového ovládání.

Ruční vysílač (C 1)

Zkontrolujte funkci ručního vysílače tak, že stisknete některé tlačítko. Musí se rozsvítit kontrolní světelná dioda. Dosah je podle terénu až 80 metrů. Při snížení vysílacího výkonu (přibl. 1 rok) se musí vyměnit baterie přístroje.

Naučení ručního vysílače

Stiskněte tlačítko učení (C 3) na přijímači přibl. 1 sekundu. Stiskněte potom libovolné vysílací tlačítko po dobu minimálně 3 sekundy. Podle tohoto pořadí můžete naučit až 10 vysílačů.

Vymazání vysílače

Po stisknutí tlačítka učení (C 3) na přijímači po dobu maximálně 5 sekund se vysílač nastaví zpět na stav při dodání. Potom je možné provést nové programování.

Funkce na ručním vysílači

Čerpadlo 1 vypnout (0), čerpadlo 1 zapnout (1). Čerpadlo 2 vypnout (0), čerpadlo 2 zapnout (1). Spuštění paměti 0 a I. Nové obsazení paměti 0 a I. Zapnutá čerpadla (+) = větší množství vody, (-) = menší množství vody.

Výměna baterií

Posuňte víčko pod tlačítky směrem dolů a nasadte nové baterie typu 23A. Dodržujte přitom polaritu.

Čištění (B)



Pozor! Nebezpečné elektrické napětí.

Možné následky: smrt nebo těžká zranění.

Ochranná opatření:

- Dříve, než sáhnete do vody, vždy vytáhněte zástrčky všech přístrojů, které jsou ve vodě, ze zásuvky.
- Před pracemi na přístrojích vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

Vyčistit přístroj

V případě potřeby přístroj čistěte čistou vodou a měkkým kartáčem.

- V žádném případě nepoužívejte agresivní čisticí prostředky nebo chemické roztoky, může se tím narušit kryt nebo omezit funkčnost.
- Při obtížně odstranitelném zvrápenatění lze k čištění čerpadla použít také běžné domácí čističe bez obsahu octu a chlóru. Poté čerpadlo důkladně omyjte čistou vodou.

Vyčistěte při poklesu výkonu kryt filtru (2+8) pod tekoucí vodou měkkým kartáčem. Dbejte u rozdělovače vody (3) na snadnou pohyblivost vestavěné klapky. Pro čištění obou čerpadel, vytáhněte vidlici ze zásuvky. Povolte šrouby (1) misky filtru (2) a sejměte je. Nyní uvolněte upevňovací spony (10) a vyjměte čerpadlo z misky filtru (8). Popřípadě může být nutné uvolnění a odstranění převlečných matic rozdělovače vody (3) resp. matic (6+12) stupňovitých hadicových hrdel (5+11) gelöst und entfernt werden. Vyčistěte čerpadla pod tekoucí vodou měkkým kartáčem.

Odstraňte znečištění v rotoru přes otvory. Nikdy neotevírejte kryt motoru. Nebezpečí ohrožení života! Po provedení čištění namontujte přístroj v opačném pořadí.

Porucha

Porucha	Příčina	Odstranění
Čerpadlo se nerozběhne	Chybí síťové napětí	Zkontrolovat síťové napětí Vyčistit/Zkontrolovat přívody
Čerpadlo nečerpá	Kryt filtru je ucpaný	Vyčistit misky filtru Snižit délku hadice na nutné minimum, vynechat zbytečné spojovací díly.
Dopravované množství není dostatečné	Kryt filtru je ucpaný Příliš velké ztráty v přívodních vedeních	Vyčistit misky filtru Snižit délku hadice na nutné minimum, vynechat zbytečné spojovací díly.
Čerpadlo se po krátké době běhu vypne	Silné znečištění vody Teplota vody je příliš vysoká	Vyčistit čerpadlo Dodržovat maximální teplotu vody +35°C
Dosah ručního vysílače se snižuje	Příliš slabé baterie	Vyměnit baterie
Dosah ručního vysílače kolísá	Rušení jinými přístroji Přijímač je umístěn v nepříznivé poloze	Vypnout jiné přístroje, které způsobují rušení (mobilní telefon, rádiový teploměr, rádiové zařízení na hlídání dětí, ...) Najděte novou polohu pro kryt přijímače. Případně zvýšte vzdálenost nad zemí.
Ruční vysílač bez funkce	Prázdné nebo nesprávně vložené baterie Ruční vysílač není naučený Přijímač byl resetován	Provést kontrolu funkce Naučit ruční vysílač Znovu naučit ruční vysílač

Likvidace



Toto zařízení nemůže být zlikvidováno společně s komunálním odpadem! Využijte k tomu prosím určený systém odběru. Předtím zbavte zařízení nepotřebných kabelů.

Likvidace baterií

Baterie nepatří do domovního odpadu. Použité baterie likvidujte pouze v rámci sběrného systému k tomu určeného.

Likvidace baterií v rámci Evropského společenství

Jako spotřebitelé jste ze zákona povinni spotřebované baterie odevzdat zpět. Vrácení je bezplatné.

Baterie odevzdejte buďto prostřednictvím veřejného odběrního a recyklačního systému ve vašem městě nebo obci, nebo baterie odevzdejte tam, kde jste je zakoupili.

Na bateriích obsahujících škodliviny najdete tato označení:

Pb = baterie obsahuje olovo

Cd = baterie obsahuje kadmium

Hg = baterie obsahuje rtuť

Li = baterie obsahuje lithium



Uložení / Přezimování

Přístroj je bezpečný v mrazu do minus 20 °C. Pokud byste přístroj skladovali mimo jezírko, proveďte důkladné vyčištění měkkým kartáčem a vodou, zkontrolujte ho na poškození a uložte ho ponořený nebo naplněný vodou. Vidlici přívodního vedení neponožujte do vody!

Při teplotách pod bodem mrazu je čerpadlo ve vypnutém stavu vyhříváno, takže nezamrzá. Tato funkce je signalizována zeleným přerušovaným světlem na přijímači.

Důležité! Aby byla zaručena tato funkce, musí vidlice kabelu zůstat v zásuvce a nesmí se vytahovat nebo vypínat.

Oprava

Poškozený kryt nelze opravit a nesmí být dále používán. Přístroj odborně zlikvidujte.

Preklad originálu Návodu na použitie

Pokyny k tomuto Návodu na použitie

Víta Vás OASE Living Water. S kúpou **Promax 20000, 30000** ste urobili dobré rozhodnutie.

Pred prvým použitím prístroja si starostlivo prečítajte návod na použitie a oboznámte sa s prístrojom. Všetky práce s týmto prístrojom sa smú vykonávať len podľa predloženého návodu.

Bezpodmienečne dodržiavajte bezpečnostné pokyny pre správne a bezpečné používanie.

Tento návod na použitie starostlivo uschovajte. Pri zmene vlastníka, prosím odovzdajte ďalej aj návod na použitie.

Symbody

Symbody, použité v tomto návode na použitie majú nasledujúci význam:



Nebezpečenstvo zranenia osôb nebezpečným elektrickým napätím

Symbol upozorňuje na bezprostredne hroziace nebezpečenstvo, ktoré môže mať za následok smrť alebo ťažké poranenia, pokiaľ nie sú prijaté príslušné opatrenia.



Nebezpečenstvo zranenia osôb všeobecným zdrojom nebezpečenstva

Symbol upozorňuje na bezprostredne hroziace nebezpečenstvo, ktoré môže mať za následok smrť alebo ťažké poranenia, pokiaľ nie sú prijaté príslušné opatrenia.



Dôležitý pokyn pre bezporuchovú funkciu.

Použitie v súlade s určeným účelom

Promax 20000, 30000, ďalej nazývaný prístroj, a všetky ostatné diely obsiahnuté v dodávke sa smú používať výhradne na tieto účely:

- Pre čerpanie normálnej rybnickej vody pre filter, vodopád a potoky.
- Prístroj má 2 navzájom oddelene spínateľné, regulované motorové jednotky. Tým môžete individuálne regulovať množstvo vody pomocou dodávaného rádiového diaľkového ovládania.
- Prevádzka pri dodržaní technických údajov.

Pro prístroj platia nasledujúce obmedzenia:

- Nepoužívať vo vodách určených pre plávanie.
- Nikdy nečerpajte iné kvapaliny než vodu.
- Nikdy neprevádzkujte bez prietoku vody.
- Nepoužívať pre komerčné alebo priemyslové účely.
- Nepoužívať v spojení s chemikáliami, potravinami, ľahko zápalnými alebo výbušnými látkami.



Pozor! Nebezpečenstvo zničenia!

Prístroj nesmie nasávať vzduch alebo bežať nasucho. Nepripájajte prístroj na domové vodovodné potrubie.

Bezpečnostné pokyny

Firma **OASE** skonštruovala tento prístroj podľa aktuálneho stavu techniky a podľa jestvujúcich bezpečnostných predpisov. Aj napriek tomu môže tento prístroj byť zdrojom nebezpečenstva pre osoby a vecné hodnoty, pokiaľ je používaný nesprávne resp. v rozpore s určeným účelom alebo pokiaľ nie sú dodržiavané bezpečnostné predpisy.

Z bezpečnostných dôvodov nesmú tento prístroj používať deti a mladiství, mladší ako 16 rokov, osoby, ktoré nie sú schopné rozpoznať možné nebezpečenstvo, alebo sa neoboznámili s týmto návodom na použitie. Deti musia byť pod dozorom, aby bolo zabezpečené, že sa s prístrojom nebudú hrať.

Nebezpečenstvo hroziace z kombinácie vody a elektriny

- Kombinácia vody a elektrickej energie môže pri pripojení v rozpore s predpismi alebo nesprávnej manipulácii viesť k usmrteniu alebo ťažkým poraneniam.
- Skôr, ako siahnete do vody, vždy odpojte od prívodu napätia všetky prístroje, ktoré sa nachádzajú vo vode.

Elektrická inštalácia podľa predpisov

- Elektrické inštalácie musia zodpovedať národným predpisom o zriaďovateľoch inštalácie a môže ich vykonávať iba kvalifikovaný elektrikár.
- Za kvalifikovaného elektrikára sa považuje osoba, ktorá je na základe svojho odborného vzdelania, znalostí a skúsenosti schopná a oprávnená posudzovať a vykonávať zadané činnosti. Činnosti kvalifikovaného pracovníka zahŕňajú tiež znalosti možných nebezpečenstiev a rešpektovanie regionálnych a národných noriem, predpisov a nariadení.
- Pri otázkach a problémoch sa obráťte na kvalifikovaného elektrikára.
- Pripojenie prístroja je povolené iba vtedy, ak sa zhodujú elektrické údaje prístroja a napájania elektrickým prúdom. Údaje o prístroji sa nachádzajú na výrobnom štítku prístroja, na obale, alebo v tomto návode na obsluhu.
- Prístroj musí byť zabezpečený ochranným zariadením proti chybnému prúdu s s nameraným chybným prúdom, ktorý nie je väčší než 30 mA.
- Predlžovacie rozvody a rozdeľovač prúdu (napr. lišty so zásuvkami) musia byť vhodné na používanie v interiéri (chránené pred striekajúcou vodou).
- Vedenia pre pripojenie do siete nesmú mať menší prierez ako gumové káble so skratkou H05RN-F. Predlžovacie vedenie musí vyhovovať norme DIN VDE 0620.
- Chránajte zástrčkové spoje pred vlhkosťou.
- Prevádzkujte prístroj len na zásuvke, inštalovanej podľa predpisov.

Bezpečná prevádzka

- Prístroj sa nesmie spúšťať, ak je poškodené vedenie alebo vonkajšie puzdro.
- Nenoste alebo neťahajte prístroj za prípojné vedenie!
- Ukladajte všetky potrubia s príslušnou ochranou, aby sa dali vylúčiť všetky možnosti poškodenia, a aby cez ne nemohol nikto spadnúť.
- Nikdy neotvárajte teleso prístroja alebo príslušné diely, ak nie ste k tejto činnosti vyzvaní návodom na obsluhu.
- Používajte iba originálne náhradné diely a príslušenstvo pre zariadenie.
- Nikdy nevykonávajte technické zmeny na prístroji.
- Nechajte opravy vykonávať len autorizovanými miestami zákazníckeho servisu OASE.
- Pripojovacie vedenia sa nedajú nahradiť. Ak je vedenie poškodené, musí sa prístroj, príp. jeho časti zlikvidovať.
- Prevádzkujte prístroj len vtedy, ak sa vo vode nezdržiavajú žiadne osoby!
- Zásuvku a sieťovú zástrčku udržiavajte suché.

Inštalácia

Prístroj sa musí prevádzkovať a inštalovať len vo vodorovnej a stabilnej polohe na pevnom podklade. Stanovište prístroja musí byť pod hladinou vody. Upevnite prijímač na mieste, bezpečnom proti zaplaveniu minimálne 2 m od okraja jazierka. Použite na to dodávaný zapichovací kolík alebo prijímač zaveste na 2 skrutky. K tomuto účelu neotvárajte kryt prijímača. Nevystavujte prijímač priamemu slnečnému žiareniu. Upevnite ľahké lanko skrz okrúhle otvory na hornú misku filtra. Tým môžete v prípade potreby vytiahnuť čerpadlo z vody.

Uvedenie do prevádzky



Pozor! Čerpadlo nesmie bežať nasucho.

Možné následky: Čerpadlo sa zničí.

Ochranné opatrenie: Pravidelne kontrolujte stav vody. Zariadenie musí byť umiestnené zásadne pod hladinou vody.



Pozor! Citlivé elektrické súčiastky.

Možné následky: Dôjde ku zničeniu prístroja.

Ochranné opatrenie:

- Nepripájajte prístroj k zdroju prúdu s regulovateľnou intenzitou napájania.
- Neprevádzkujte prístroj na časovom spínači.



Pozor! Vstavané kontrolné čidlo teploty vypína pri preťažení automaticky čerpadlo. Po ochladení motora sa čerpadlo automaticky opäť zapína. **Nebezpečenstvo úrazu!**

Prívod el. prúdu vytvoríte nasledovne:

Zapínanie: Zasuňte sieťovú zástrčku do zásuvky. Prístroj sa zapína automaticky, keď je zapojený prívod elektrického prúdu.

Vypínanie: Vytiahnite vidlicu zo zástrčky.

Prístroj sa ovláda nasledovne:

Aby bolo možné ovládať čerpadlo ručným vysielateľom, musíte naučiť prijímač na príjem vysielaného signálu diaľkového ovládania.

Ručný vysielateľ (C 1)

Skontrolujte funkciu ručného vysielateľa tak, že stlačíte tlačidlo. Musí sa rozsvietiť kontrolná svetelná dioda. Dosah je podľa terénu až 80 metrov. Pri znížení vysielacieho výkonu (pribl. 1 rok) sa musia vymeniť batérie prístroja.

Naučenie ručného vysielateľa

Stlačte tlačidlo učenie (C 3) na prijímači pribl. 1 sekundu. Stlačte potom ľubovoľné vysielacie tlačidlo po dobu minimálne 3 sekundy. Podľa tohoto poradia môžete naučiť až 10 vysielateľov.

Vymazanie vysielateľa

Po stlačení tlačidla učenie (C 3) na prijímači po dobu maximálne 5 sekúnd sa vysielateľ nastaví späť na stav pri dodaní. Potom je možné vykonať nové programovanie.

Funkcie na ručnom vysielateľi

Čerpadlo 1 vypnúť (0), čerpadlo 1 zapnúť (I). Čerpadlo 2 vypnúť (0), čerpadlo 2 zapnúť (I). Spustenie pamäte 0 a I. Nové obsadenie pamäte 0 a I. Zapnuté čerpadlá (+) = väčšie množstvo vody, (-) = menšie množstvo vody.

Výmena batérií

Posuňte viečko pod tlačidlami smerom dole a nasadte nové batérie typu 23A. Dodržiavajte pritom polaritu.

Čistenie (B)



Pozor! Nebezpečné elektrické napätie.

Možné následky: smrť alebo ťažké zranenia.

Ochranné opatrenia:

- Skôr než siahnete do vody, vytiahnite z elektrickej zásuvky všetky prístroje nachádzajúce sa vo vode!
- Pred prácou s prístrojom vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.

Vyčistenie prístroja

Prístroj v prípade potreby očistite čistou vodou a mäkkou kefkou.


- V žiadnom prípade nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky alebo chemické rozpúšťadlá, lebo tieto pôsobia na puzdro prístroja agresívne alebo by mohli ovplyvniť funkciu prístroja.
- Pri silnom zavrúpaní môžete na čistenie čerpadla použiť čistiaci prostriedok bez obsahu octu a chlóru. Čerpadlo potom poriadne opláchnite čistou vodou.

Vyčistite pri poklese výkonu kryt filtra (2+8) pod tečúcou vodou mäkkou kefkou. Dbajte u rozdeľovača vody (3) na jednoduchú pohyblivosť vstavanej klapky. Pre čistenie oboch čerpadiel, vytiahnite vidlicu zo zásuvky. Povoľte skruty (1) misky filtra (2) a snímte ich. Teraz uvoľnite upevňovacie spony (10) a vyberte čerpadlo z misky filtra (8). Popripade môže byť nutné uvoľnenie a odstránenie prevlečných matíc rozdeľovača vody (3) resp. matíc (6+12) stupňovitých hadicových hrdiel (5+11). Vyčistite čerpadlá pod tečúcou vodou mäkkou kefkou. Odstráňte znečistenie v rotore cez otvory. Nikdy neotvárajte kryt motora. Nebezpečenstvo ohrozenia života! Po prevedení čistenia namontujte prístroj v opačnom poradí.

Porucha

Porucha	Príčina	Odstránenie
Čerpadlo sa nerozbehne	Chýba sieťové napätie	Skontrolovať sieťové napätie Vyčistiť/Skontrolovať privody
Čerpadlo nečerpá	Kryt filtra je upchatý	Vyčistiť misky filtra Znížiť dĺžku hadice na nutné minimum, vynechať zbytočné spojovacie diely.
Dopravované množstvo nie je dostatočné	Kryt filtra je upchatý Príliš veľké straty v prírodných vedeniach	Vyčistiť misky filtra Znížiť dĺžku hadice na nutné minimum, vynechať zbytočné spojovacie diely.
Čerpadlo sa po krátkej dobe behu vypne	Silné znečistenie vody Teplota vody je príliš vysoká	Vyčistiť čerpadlo Dodržiavať maximálnu teplotu vody +35°C
Dosah ručného vysielacza sa znižuje	Príliš slabé batérie	Vymeniť batérie
Dosah ručného vysielacza kolísá	Rušenie inými prístrojmi Prijímač je umiestnený v nepriaznivej polohe	Vypnúť iné prístroje, ktoré spôsobujú rušenie (mobilný telefón, rádiový teplomer, rádiové zariadenie na sledovanie detí, ...) Nájdite novú polohu pre kryt prijímača. Prípadne zvýšte vzdialenosť nad zemou.
Ručný vysieláč bez funkcie	Prázdne alebo nesprávne vložené batérie Ručný vysieláč nie je naučený Prijímač bol resetovaný	Previesť kontrolu funkcie Naučiť ručný vysieláč Znova naučiť ručný vysieláč

Likvidácia

 Tento prístroj sa nesmie likvidovať spolu s domovým odpadom. Na likvidáciu využijete k tomu určený systém odovzdávania. Pred odovzdaním znefunkčíte prístroj prerezaním kábla.

Likvidácia batérií

Batérie nepatria do domového odpadu. Opatrebované batérie likvidujte len prostredníctvom špecializovaných zberní.

Likvidácia batérií v Európskej únii

Ako spotrebiteľ ste zo zákona povinný odovzdať opotrebované batérie. Odovzdanie je bezodplatné.

Batérie likvidujte buď prostredníctvom špecializovaných zberní a recyklačných systémov vo vašej obci alebo ich odovzdajte na predajnom mieste.

Tieto znaky nájdete na batériách s obsahom škodlivých látok:

Pb = batéria obsahuje olovo

Cd = batéria obsahuje kadmium

Hg = batéria obsahuje ortuť

Li = batéria obsahuje lítium



Uloženie / Prezimovanie

Prístroj je bezpečný v mraze do mínus 20 °C. Pokiaľ by ste prístroj skladovali mimo jazierko, vykonajte dôkladné vyčistenie mäkkou kefou a vodou, skontrolujte ho na poškodenie a uložte ho ponorený alebo naplnený vodou. Vidlicu prírodného vedenia neponárajte do vody!

Pri teplotách pod bodom mrazu je čerpadlo vo vypnutom stave vyhrievané, takže nezamrzá. Táto funkcia je signalizovaná zeleným prerušovaným svetlom na prijímači.

Dôležité! Aby bola zaručená táto funkcia, musia vidlice kábla zostať v zásuvke a nesmú sa vyťahovať alebo vypínať.

Oprava

Poškodený kryt nelze opraviť a nesmí byť ďalej používaný. Prístroj odborne zlikvidujte.

Prevod originalnih navodil za uporabo

Opozorila k navodilom za uporabo

Dobrodošli pri podjetju OASE Living Water. Z nakupom tega izdelka **Promax 20000, 30000** ste dobro izbrali.

Pred prvo uporabo natančno preberite navodila za uporabo naprave in dobro spoznajte napravo. Vsa dela z napravo se lahko izvajajo izključno po navodilih za uporabo.

Obvezno upoštevajte varnostna navodila za varno in pravilno uporabo.

Navodila za uporabo skrbno shranite. V primeru menjave lastnika priložite napravi tudi navodila za uporabo.

Simboli

Simboli, uporabljeni v teh navodilih za uporabo, imajo naslednji pomen:



Nevarnost telesnih poškodb zaradi nevarne električne napetosti

Simbol opozarja na neposredno grozečo nevarnost, ki za posledico lahko ima smrt ali težko telesne poškodbe, če se ne sprožijo ustrezni ukrepi.



Nevarnost telesnih poškodb zaradi splošnega vira nevarnosti

Simbol opozarja na neposredno grozečo nevarnost, ki za posledico lahko ima smrt ali težko telesne poškodbe, če se ne sprožijo ustrezni ukrepi.



Pomemben napotek za nemoteno delovanje.

Pravilna uporaba

Promax 20000, 30000, v nadaljevanju imenovan "naprava, in vsi ostali deli iz obsega dostave se smejo uporabljati izključno kot sledi:

- Za črpanje običajne vode iz ribnikov za filtre, slapove in potočne naprave.
- Naprava je opremljena z dvema krmiljenima motornima enotama, opremljenim z ločenim vklopom. Tako je količino pretoka vode mogoče regulirati s priloženim daljinskim upravljalnikom.
- Obratovanje ob upoštevanju tehničnih podatkov.

Za napravo veljajo naslednje omejitve:

- Nikoli ne uporabljajte v plavalnih ribnikih.
- Nikoli ne črpajte drugih tekočin kot samo vodo.
- Nikoli ne delajte brez pretoka vode.
- Ne uporabljajte za profesionalne ali industrijske namene.
- Ne uporabljajte v povezavi s kemikalijami, živili, lahko vnetljivimi ali eksplozivnimi materiali.



Pozor! Nevarnost uničenja!

Naprava ne sme sesati zraka ali delovati »na suho«. Naprave ni dovoljeno priključiti na gospodinjsko vodovodno napeljavo.

Varnostna navodila

Podjetje **OASE** je to napravo izdelalo v skladu z veljavnimi tehničnimi standardi in varnostnimi navodili. Kljub temu pri nepravilni uporabi oziroma uporabi v nedovoljene namene, kot določeno, ali neupoštevanju varnostnih navodil obstajajo v zvezi s to napravo morebitne nevarnosti za ljudi in stvari.

Za varnost ni dovoljeno, da napravo uporabljajo otroci in mladostniki, mlajši od 16 let, ter osebe, ki ne znajo in niso zmožne prepoznati morebitnih nevarnosti, oz. osebe, ki niso prebrale pričujočih navodil. Otroke morate nadzorovati, da se prepičate, da se ne igrajo z napravo.

Nevarnosti, ki jih predstavlja kombinacija vode skupaj z elektriko

- V primeru nepravilnega priključka in nestrokovne uporabe predstavlja voda skupaj z elektriko smrtno nevarnost in nevarnost resnih poškodb zaradi udara.
- Preden sežete v vodo, vedno preklopite vse naprave brez napetosti, ki se nahajajo v vodi.

Pravilna električna namestitvev

- Električne instalacije morajo ustrezati nacionalnim graditeljskim določilom in jih sme prevzeti samo strokovnjak za elektriko.
- Oseba velja za strokovnjaka za elektriko, ko je kvalificiran zaradi svoje strokovne izobrazbe, znanja in izkušenj in je upravičen, da poveri in presodi delo in ga izvede. Delo strokovnjaka zajema tudi spoznavanje možnih nevarnosti in opazovanje zadevnih regionalnih in nacionalnih norm, predpisov in določil.
- Če imate kakršnakoli vprašanja in probleme, se obrnite na strokovnjaka.
- Priključitev naprave je dovoljena samo, ko se električni podatki naprave in priključek ujemajo. Podatke o napravi najдете na tipski tablici na napravi, na embalaži, ali v teh navodilih.
- Napravo morate zavarovati z varovalno napravo za okvarni tok z odmero okvarnega toka maksimalno 30 mA.
- Podaljšek napeljave in električni delilnik (npr. vtičnica) morata biti primerna za uporabo na prostem (zaščitena pred škropljenjem).
- Priključne električne napeljave v nobenem primeru ne smejo imeti manjši presek, ko je gumijasti kabel s kratkimi oznakami H05RN-F. Priključna električna napeljava mora ustrezati DIN VDE 0620.
- Povezave z vtičem zavarujte pred vlago.
- Napravo je dovoljeno povezati le v instalirano vtičnico, ki je v skladu s predpisi.

Varna uporaba

- Naprave s poškodovano električno napeljavo ali poškodovanim ohišjem ni dovoljeno uporabljati.
- Naprave ni dovoljeno prenašati ali je vleči za omrežni priključni kabel.
- Vse napeljave zaščitite pri polaganju, da so poškodbe izključene in da nihče ne more pasti čez napeljavo.
- Nikoli ne odprite ohišja naprave ali pripadajočih delov, če tega izrecno ne zasledite v navodilih.
- Uporabljajte le originalne nadomestne dele in opremo.
- Naprave v nobenem primeru ni dovoljeno tehnično spreminjati.
- Popravila lahko izvajajo le pooblaščenca OASE servisna služba.
- Priključnih napeljav ni možno zamenjati. Pri poškodovani napeljavi morate napravo oz. sestavne dele odstraniti.
- Aparat naj obratuje le, če v vodi ni ljudi!
- Vtičnice in omrežnega vtiča ni dovoljeno močiti.

Postavitvev

Naprava se lahko priklopi le, če je postavljena vodoravno. Stabilno jo postavite na trdno podlago. Naprava mora biti postavljena pod vodno gladino. Sprejemnik postavite vsaj 2 m od roba ribnika tako, da je varen pred poplavljenjem. Uporabite priloženo konico ali obesite sprejemnik na 2 vijaka. Pri tem ne odpirajte sprejemnika ohišja. Sprejemnika ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi. Skozni okrogle odprtine na zgornji filtrski lupini pritrdite vlečno vrv. Tako po potrebi črpalko lahko izvlečete iz vode.

Zagon



Pozor! Črpalka ne sme delati na suho.

Možne posledice: Črpalka se uniči.

Zaščitni ukrepi: Redno preverjajte vodno gladino. Naprava mora biti nameščena na splošno pod vodno gladino.



Pozor! Občutljivi električni konstrukcijski deli.

Možne posledice: Naprava se uniči.

Zaščitni ukrepi:

- Naprave ne smete priključiti v senčni priključek.
- Naprave ne poganjajte na časovno urno stikalo.



Pozor! Vgrajeno temperaturno varovalo pri preobremenitvi samodejno izklopi črpalko. Ko se motor hladi, se črpalka ponovno spet vklopi. **Nevarnost nesreče!**

Tako pripravite napajanje z elektriko:

Vklop: Vtič vtaknite v vtičnico. Ko je vzpostavljena omrežna povezava, se naprava vključi samodejno.

Izklop: Izvlecite omrežni vtič.

Tako upravljate z napravo:

Za upravljanje črpalke z ročnim oddajnikom morate priučiti sprejemnik na oddajni signal daljinskega upravljalnika.

Ročni oddajnik (C 1)

Preverite delovanje ročnega oddajnika tako, da pritisnete tipko. Kontrolna lučka LED mora pri tem zasvetiti. Doseg je odvisen od območja uporabe in lahko znaša do 80 m. Ko se začne moč oddajnika zmanjševati (približno po 1 letu), morate zamenjati baterijo v napravi.

Priučitev ročnega oddajnika

Pritisnite tipko za priučitev (C 3) na sprejemniku za pribl. 1 sekundo. Nato za najmanj 3 sekunde pritisnite poljubno oddajno tipko. Po tem zaporedju lahko priučite do 10 oddajnikov.

Brisanje oddajnika

Po pritisku tipke za priučitev (C 3) na sprejemniku za najmanj 5 sekund se oddajnik ponastavi v stanje, kakršno je bilo ob dobavi. Potem lahko opravite ponovno programiranje.

Funkcije ročnega oddajnika

Črpalka 1 izklopljena (0), črpalka 1 vklopljena (I). Črpalka 2 izklopljena (0), črpalka 2 vklopljena (I). Pomnilnik priključne 0 in I. Nova vzpostavitev vrednosti 0 in I v pomnilniku. Vključene črpalke (+) = večja količina pretoka vode (-) = manjša količina pretoka vode.

Menjava baterij

Pokrov po tipkami potisnite v smeri navzdol in vstavite nove baterije vrste 23A. Bodite pozorni na polariteto baterij.

Čiščenje (B)



Pozor! Nevarna električna napetost.

Možne posledice: smrt ali hude telesne poškodbe.

Zaščitni ukrepi:

- Preden posežete v vodo, obvezno iztaknite omrežne vtiče vsem napravam, ki so nameščene v vodi!
- Pred deli na napravi potegnite vtič iz naprave.

Očistiti napravo

Aparat po potrebi čistite s čisto vodo in mehko krtačo.

- Nikakor ne uporabljajte agresivnih čistil ali kemijskih raztopin, ker se s tem načne ohišje ali je delovanje naprave lahko okrnjeno.
- Pri trdovratih zaapnitvah lahko za čiščenje črpalke uporabljate tudi običajno čistilno sredstvo, ki ne vsebuje kisa in klora. Črpalke potem temeljito očistite s čisto vodo.

Če opazite, da se je moč zmanjšala, z mehko krtačo očistite filtrsko ohišje (2 + 8) pod tekočo vodo. Pri razdelilniku vode (3) bodite pozorni na gladkost premikanja vgrajene lopute. Pri čiščenju obeh črpalke izvlecite omrežni vtič iz vtičnice. Odvijte vijake (1) filtrske lupine (2) in jo snemite. Sedaj sprostite zaskočne dele (10) in snemite črpalke iz filtrske lupine (8). Po potrebi odvijte in odstranite prekrivne matice razdelilnika vode (3) oz. matici (6+12) stopničastih cevastih nastavkov (5+11). Črpalke z mehko krtačo očistite pod tekočo vodo. Skozi odprtino odstranite nečistoče na tekalnem kolesu. Ohišja motorja ne odpirajte. Smrtna nevarnost! Po končanem čiščenju sestavite napravo v obratnem zaporedju.

Motnja

Motnja	Vzrok	Pomoč
Črpalka ne steče	Ni omrežne napetosti	Preverite omrežno napetost Preverite čiščenje/dovod
Črpalka ne črpa	Filtrsko ohišje zamašeno	Očistite filtrske lupine Dolžine cevi zmanjšajte na minimum, izogibajte se nepotrebnim spojnikom
Količina črpanja ne zadostuje	Filtrsko ohišje zamašeno Previsoke izgube v dovodih	Očistite filtrske lupine Dolžine cevi zmanjšajte na minimum, izogibajte se nepotrebnim spojnikom
Črpalka se po krajšem času izklopi	Zelo onesnažena voda Temperatura vode previsoka	Očistite črpalko Upoštevajte maksimalno temperaturo vode +35°C
Doseg ročnega oddajnika popušča	Baterije prešibke	Zamenjajte baterije
Doseg ročnega oddajnika niha	Motnje zaradi drugih naprav Sprejemnik ni nameščen ugodno	Izključite naprave. Ki povzročajo motnje (mobilni telefoni, radijski termometri, radijski baby sitterji.) Ohišje oddajnika namestite v novo lego. Evtl. povečajte razdaljo do tal.
Ročni oddajnik ne deluje	Baterije prazne ali napačno vstavljene Ročni oddajnik ni priučen Sprejemnik je bil ponastavljen	Preverite delovanje Priučite ročni oddajnik Na novo priučite ročni oddajnik

Odlaganje odpadkov



Te naprave ne smete odložiti kot gospodinjinski odpadke! Uporabite zato predviden sistem za prevzem. To napravo naredite predtem neuporabno tako, da odrežete kabel.

Odlaganje baterij

Baterije ne spadajo v gospodinjinske odpadke. Odložite porabljene baterije samo v zato predviden sistem prevzema.

Odlaganje baterij znotraj Evropske skupnosti

Kot uporabnik se zakonsko obvezujete, da porabljene baterije vrnete. Vračilo je brezplačno.

Odlagajte baterije bodisi v javni prevzemni in reciklirni sistem v vašem mestu ali občini bodisi dajte baterije nazaj tja, kjer ste jih kupili.

Te znake najdete na baterijah, ki vsebujejo škodljive snovi:

Pb = baterija vsebuje svinec

Cd = baterija vsebuje kadmij

Hg = baterija vsebuje živo srebro

Li = baterija vsebuje litij



Skladiščenje / pozimi

Naprava je varna pred zmrzaljo do temperature minus 20 °C. Če nameravate skladiščiti napravo izven območja ribnika, jo predhodno temeljito očistite in preverite glede poškodb ter je hranite potopljeno ali napolnjeno z vodo. Omrežne gata vtiča ne potapljajte pod vodno gladino!

Pri temperaturah pod ničlo se vključena črpalka ogreje tako, da ne zmrzne. Na to funkcijo opozarja zelena utripajoča lučka na sprejemniku.

Pomembno! Za ohranjanje delovanja te funkcije mora vtič kabla ostati v vtičnici in ga ne smete niti izvleči niti izključiti.

Popravilo

Poškodovanega ohišja ni mogoče popraviti in ga ne smete še naprej uporabljati. Napravo zavržite v skladu z okoljskimi predpisi.

Prijevod originalnih uputa za uporabu

Savjeti uz ove upute za upotrebu

Dobrodošli u OASE Living Water. Kupnjom **Promax 20000, 30000** učinili ste dobar izbor.

Prije prve upotrebe uređaja pažljivo pročitajte ovu uputu za upotrebu, te se upoznajete s uređajem. Radovi na ovom uređaju smiju se obavljati samo u skladu s priloženim uputama.

U svrhu ispravne i sigurne upotrebe, obvezno se pridržavajte uputa za sigurnost.

Brižno čuvajte ovu uputu za upotrebu. Ako uređaj predate drugome korisniku, obvezno mu prosljedite i ove upute.

Simboli

Simboli upotrijebljeni u ovim uputama za uporabu imaju sljedeće značenje:



Opasnost od ozljeda zbog opasnog električnog napona

Simbol upućuje na neposredno prijeteću opasnost koja za posljedicu može imati smrt ili teške ozljede ako se ne poduzmu odgovarajuće mjere.



Opasnost od ozljeda zbog općeg izvora opasnosti

Simbol upućuje na neposredno prijeteću opasnost koja za posljedicu može imati smrt ili teške ozljede ako se ne poduzmu odgovarajuće mjere.



Važna napomena za neometano djelovanje.

Namjensko korištenje

Promax 20000, 30000, u nastavku naveden kao "uređaj", i svi drugi dijelovi iz obsega isporuke smiju se isključivo upotrebljavati na sljedeći način:

- Za crpljenje normalne stajaće vode za filtre, vodoskoke i potoke.
- Uređaj posjeduje 2 motora kojima se može zasebno upravljati, tako da priloženim daljinskim upravljačem možete individualno mijenjati količinu vode.
- Rad uz pridržavanje tehničkih podataka.

Za uređaj vrijede sljedeća ograničenja:

- Nikada ne primjenjujte u jezercima za kupanje.
- Osim vode nikada ne crpите druge tekućine.
- Nikada ne radite bez protoka vode.
- Ne primjenjujte za profesionalne ili industrijske namjene.
- Ne primjenjujte u svezi s kemikalijama, namirnicama, lako zapaljivim ili eksplozivnim materijalima.



Pozor! Opasnost od uništavanja!

Uređaj ne smije usisavati zrak ili raditi na suho. Uređaj nikada ne priključujte na kućni vodovod.

Sigurnosne napomene

Tvrtka **OASE** pizvela je ovaj uređaj prema trenutnom stanju tehnike i sukladno postojećim sigurnosnim propisima. Pa ipak, ovaj uređaj može predstavljati opasnost za osobe i materijalna dobra, ukoliko se koristi nestručno, odnosno nenamjenski ili ako se ne poštuju sigurnosne upute.

Iz sigurnosnih razloga uređaj ne smiju koristiti djeca mlađa od 16 godina i osobe koje ne mogu raspoznati moguće opasnosti ili nisu upoznate s ovom uputom za upotrebu. Djecu se mora nadgledati, kako bi se uvjerali, da se ne igraju sa uređajem.

Opasnosti koje nastaju kombinacijom vode i elektriciteta

- Kombinacija vode i struje kod nepropisnog priključka ili nestručnog rukovanja može zbog nastanka strujnog udara uzrokovati smrt ili teška ozljeđivanja.
- Prije nego što dodirnete vodu, uvijek i sve uređaje koji se nalaze u vodi potpuno isključiti iz napona.

Ispravne električne instalacije

- Električne instalacije moraju odgovarati nacionalnim odredbama i smiju biti provedene samo od strane stručnjaka.
- Osoba važi kao stručnjak za električne instalacije, kada je na osnovi stručne izobrazbe, znanja i iskustva osposobljena i opunomoćena izvoditi i procjenjivati naručene radove. Rad stručnjaka obuhvaća i prepoznavanje mogućih opasnosti, te pridržavanje regionalnih i nacionalnih normi, pravila i propisa.
- Kod problema ipitanja obratite se stručnjaku za električne instalacije.
- Priključivanje uređaja je dozvoljeno samo u slučaju kada se električni podaci uređaja poklapaju sa podacima opskrbljivača struje. Podaci uređaja se nalaze na pločici tipa uređaja, ili na pakiranju, ili u ovim uputama.
- Uređaj mora biti zaštićen sklopkom radi nestanka struje, sa osnovnom izmjerom od maksimalno 30 mA.
- Produžni kablovi i strujni razdjelnici (npr. mnogostruke utičnice) moraju biti prikladne za vanjsko korištenje (zaštićene od štrcajuće vode).
- Vodovi za priključak na strujnu mrežu ne smiju imati manji presjek od voda gumenog crijeva oznake H05RN-F. Produžni kabeli moraju biti usklađeni s DIN VDE 0620.
- Štitite spojnice utikača od vlage.
- Uređaj se smije priključivati samo na propisno instaliranu utičnicu.

Sigurno poduzeće

- Uređaj se ne smije koristiti ako postoji kvar na vodu ili kućištu.
- Nikada ne nosite i ne vucite uređaj držeći ga za priključni kabel.
- Postavite sve vodove zaštićeno, tako da su ošteženja isključena i da nitko preko njih ne može pasti.
- Ne otvarajte nikada kućište uređaja ili pripadajućih dijelova, osim ako niste izričito na to upućeni ovim uputama.
- Koristite samo originalne pričuvne dijelove i pribor za uređaj.
- Nikad nemojte poduzimati tehničke promjene na uređaju.
- Popravak smiju vršiti samo ovlašteni OASE servisi za kupce.
- Priključne cijevi se ne mogu zamijeniti. Pri oštećenju voda uređaj ili njegove komponente moraju se ukloniti.
- Uređaj se smije koristiti samo ako se nitko ne nalazi u vodi!
- Držite utičnicu i mrežni utikač na suhom.

Postavljanje

Uređaj se smije koristiti samo u vodoravnom položaju i smije ga se postaviti samo na čvrstu podlogu i to tako da stabilno stoji. Uređaj se mora nalaziti ispod razine vode. Prijemnik pričvrstite najmanje 2 m daleko od ruba jezera na mjestu zaštićenom od preplavlivanja. Primijenite u tu svrhu priloženi štap za nabadanje u zemlju ili prijemnik okačite 2 vijka. Pritom nemojte otvarati kućište prijemnika. Ne izlažite prijemnik izravnom djelovanju sunčevih zraka. Kroz okrugle otvore na gornjem dijelu glavnog filtra pričvrstite užu za povlačenje. Njime se u slučaju potrebe pumpa može izvući iz vode.

Puštanje u rad



Pozor! Crpka ne smije raditi na suho.

Moguće posljedice: Crpka se uništava.

Mjere zaštite: Redovito kontrolirajte razinu vode. Uređaj se u načelu mora pozicionirati ispod razine vode.



Pozor! Osjetljivi elektronski ugradbeni dijelovi.

Moguće posljedice: Uređaj se na taj način uništava.

Mjere zaštite:

- Uređaj ne priključivati na izvor električne struje koji ima regulator (dimer).
- Uređaj ne koristiti preko vremenske sklopke.



Pažnja! Ugrađen kontrolnik temperature automatski isključuje pumpu u slučaju pregrijavanja. Nakon hlađenja motora pumpa se automatski ponovo uključuje. **Opasnost od nesreća!**

Ovako uspostavljate napajanje strujom:

Uključivanje: Utikač utaknuti u utičnicu. Uređaj se nakon uspostavljanja napajanja strujom automatski uključuje.

Isključivanje: Izvucite električni utikač.

Ovako koristite uređaj:

Za daljinsko upravljanje pumpom prijemnik mora najprije naučiti da prepoznaje signale koji se šalju s ručnog predajnika (učitavanje predajnika).

Ručni predajnik (C 1)

Pritiskom na proizvoljnu tipku provjerite ispravnost ručnog predajnika. Kontrolni LED indikator mora zasvijetliti. Ovisno o terenu domet može biti do 80 metara. Kada predajna snaga oslabi (nakon oko 1 godine) treba zamijeniti bateriju uređaja.

Učitavanje ručnog predajnika

Pritisnite tipku za učitavanje (C 3) na prijemniku u trajanju od oko 1 sekunde. Potom na predajniku pritisnite proizvoljnu tipku za slanje signala u trajanju od najmanje 3 sekunde. Ovim je redoslijedom moguće učitati do 10 predajnika.

Brisanje predajnika

Pritiskom na tipku za učitavanje (C 3) na prijemniku u trajanju od najmanje 5 sekundi odgovarajući se predajnik poništava tj. vraća u stanje pri isporuci. Nakon toga se može izvršiti ponovno programiranje.

Funkcije ručnog predajnika

Isključenje pumpe 1 (0), uključenje pumpe 1 (I). Isključenje pumpe 2 (0), uključenje pumpe 2 (I). Pozivanje memorije 0 i I. Novo pohranjivanje na memoriju 0 i I. Uključene pumpe (+) = veća količina vode, (-) = manja količina vode.

Zamjena baterija

Pritisnite poklopac ispod tipki prema dolje i umetnite nove baterije tipa 23A. Pazite pritom na ispravan položaj polova.

Čišćenje (B)



Pozor! Opasan električni napon.

Moguće posljedice: smrt ili teške ozljede.

Mjere zaštite:

- Prije nego što zahvatite u vodu, uvijek izvucite strujne utikače svih uređaja koji se nalaze u vodi!
- Prije radova na uređaju izvući utikač uređaja.

Uređaj očistiti

Uređaj po potrebi čistite čistom vodom i mekanom četkom.


- Ni u kojem slučaju ne upotrebljavajte agresivna sredstva za čišćenje ili kemijske otopine jer se time može oštetiti kućište ili utjecati na funkcioniranje samog uređaja.
- Kod tvrdokornih naslaga vapnenca za čišćenje crpke može se koristiti i uobičajeno sredstvo za čišćenje bez octa i klora. Crpku zatim temeljito očistite čistom vodom.

Pri smanjenju učinka oribajte kućište filtra (2+8) mekanom četkom u tekućoj vodi. Kod razdjelnika vode (3) pazite na dobru pokretljivost ugrađenog zasuna. Za čišćenje obje pumpe izvucite strujni utikač. Otpustite i skinite vijke (1) glavnog filtra (2). Potom otkočite stezaljke (10) i izvadite pumpu iz glavnog filtra (8). Prema potrebi morate otpustiti i ukloniti natične matice razdjelnika vode (3) odnosno matice (6+12) prilagodnih priključaka (5-11). Oribajte pumpe mekanom četkom u tekućoj vodi. Uklonite prijavštinu iz radnog kola kroz otvore. Nikada nemojte otvarati kućište motora. Opasnost po život! Uređaj se nakon obavljenog čišćenja montira obrnutim redoslijedom.

Smetnja

Smetnja	Uzrok	Rješenje
Pumpa se ne pokreće.	Nema napona strujne mreže.	Provjerite napon strujne mreže. Očistite i provjerite dovod.
Pumpa nema protok.	Kučiste filtra je začepljeno.	Očistite glavni filter. Duljinu crijeva smanjite na neophodni minimum, izbacite sve nepotrebne spojne elemente.
Nedostatna protočna količina.	Kučiste filtra je začepljeno. Previsoki gubici u crijevnom dovodu.	Očistite glavni filter. Duljinu crijeva smanjite na neophodni minimum, izbacite sve nepotrebne spojne elemente.
Pumpa se nakon kratkotrajnog rada isključuje.	Jako zaprljanje vode. Temperatura vode je previsoka.	Očistite pumpu. Uzmite u obzir da maks. temperatura vode smije biti +35°C.
Domet ručnog predajnika se smanjuje.	Baterije su preslabe.	Zamijenite baterije.
Domet ručnog predajnika oscilira.	Smetnje izazvane drugim aparatima. Prijemnik je loše postavljen.	Isključite druge aparate koji izazivaju smetnje (mobilni, radio-termometar, babyphone...) Nađite nov položaj za kućiste prijemnika. Eventualno ga odignite od tla.
Ručni predajnik ne radi.	Baterije su prazne ili pogrešno umetnute. Ručni predajnik nije učitani. Prijemnik je poništen (izbrisan).	Provjerite ispravnost. Učitajte ručni predajnik. Iznova učitaite ručni predajnik.

Zbrinjavanje

 Ovaj uređaj ne smije se baciti u kućni otpad! Koristite za to, molimo Vas, za to predviđene sisteme preuzimanja. Prije toga onesposobite uređaj odrezivanjem kabela.

Uklanjanje baterija

Baterije ne spadaju u smeće. Uklonite potrošene baterije samo kroz za to odgovarajući sustav prikupljanja.

Uklanjanje baterija unutar Europske zajednice

Kao potrošač ste zakonski obvezni vratiti potrošene baterije. Povrat je besplatan.

Uklonite baterije, bilo putem sustava javnog prikupljanja i recikliranja u Vašem gradu ili općini, ili vratite baterije tamo, gdje ste ih kupili.

Ovi znakovi se mogu naći na baterijama sa štetnim tvarima:

Pb = baterija sadrži olovo

Cd = baterija sadrži kadmij

Hg = baterija sadrži živu

Li = baterija sadrži litij



Skladištenje / Prezimljavanje

Uređaj je zaštićen od smrzavanja do -20°C. Ako uređaj skladištite izvan jezera, temeljito ga očistite, provjerite nije li oštećen te ga pohranite uronjenog ili napunjenog vodom. Strujni utikač ne uranjajte u vodu!

U slučaju mraza pumpa se zagrijava dok je isključena tako da se ne smrzava. Ova se funkcija na prijemniku naznačuje treptućim zelenim svjetlom.

Važno! Za omogućenje ove funkcije utikač kabela mora ostati u utičnici i ne smije se niti izvlačiti niti isključivati.

Popravak

Oštećeno se kućiste ne može popraviti te se stoga više ne smije koristiti. Propisno zbrinite uređaj.

Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale

Indicații privind aceste instrucțiuni de utilizare

Bine ați venit la OASE Living Water. Prin achiziționarea produsului **Promax 20000, 30000** ați făcut o alegere bună. Înainte de folosirea aparatului vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și să vă familiarizați cu aparatul. Orice activitate cu acest aparat poate fi efectuată numai în conformitate cu prezentele instrucțiuni. Respectarea indicațiilor privind securitatea este obligatorie, în scopul unei utilizări corecte și sigure. Vă rugăm să păstrați aceste instrucțiuni la loc sigur. În cazul schimbării proprietarului, înmânați-le acestuia.

Simboluri

Simbolurile utilizate în aceste instrucțiuni de funcționare au următoarea semnificație:



Pericolul de accidentare a persoanelor datorită tensiunii electrice

Acest simbol indică un pericol iminent, care se poate solda cu moartea sau accidentarea gravă, dacă nu se iau măsurile corespunzătoare.



Pericolul de accidentare a persoanelor datorită unei surse generale de pericol

Acest simbol indică un pericol iminent, care se poate solda cu moartea sau accidentarea gravă, dacă nu se iau măsurile corespunzătoare.



Indicație importantă pentru funcționarea fără perturbații.

Utilizarea în conformitate cu destinația

Promax 20000, 30000, numit în cele ce urmează "aparatul", și toate celelalte componente cuprinse în volumul de livrare trebuie utilizate exclusiv după cum urmează:

- Pentru pomparea apei obișnuite din iazuri pentru filtrare, cascade și instalații cu pârâu.
- Aparatul are două unități motoare reglabile cu cuplare separată. Prin aceasta, puteți regla individual cantitatea de apă cu ajutorul telecomenzii radio primită la livrare.
- Operarea cu respectarea datelor tehnice.

Pentru aparat sunt valabile următoarele restricții:

- A nu se utiliza în iazuri tip piscină!
- Nu pompați niciodată alte lichide în afară de apă.
- Nu se va utiliza niciodată fără debit de apă.
- Nu utilizați în scopuri profesionale sau industriale.
- NU utilizați în combinație cu substanțe chimice, alimente, substanțe ușor inflamabile sau explozive



Atenție ! Pericol de deteriorare !

Aparatul nu trebuie să tragă aer sau să funcționeze uscat. Nu conectați aparatul la conductele de alimentare cu apă ale gospodăriei.

Indicații privind securitatea muncii

Firma **OASE** a construit acest aparat în conformitate cu stadiul actual al tehnicii și prevederilor existente privind siguranța. Cu toate acestea, acest aparat poate reprezenta un pericol pentru persoane și bunuri, dacă este incorect utilizat, respectiv dacă nu este utilizat în scopul pentru care a fost realizat sau dacă nu se respectă instrucțiunile privind siguranța.

Din motive de siguranță nu este permisă utilizarea aparatului de către copii și tinerii sub 16 ani, precum și de către persoanele care nu pot recunoaște potențialele pericole sau care nu sunt familiarizate cu aceste instrucțiuni de utilizare. Este necesară supravegherea copiilor pentru a garanta că aceștia nu se joacă cu echipamentul.

Pericole care apar prin combinația dintre apă și electricitate

- Combinația dintre apă și electricitate poate conduce, în cazul racordării necorespunzătoare sau a manipulării incorecte, la deces sau vătămări corporale grave prin electrocutare.
- Înainte de a băga mâna în apă, scoateți de sub tensiune toate echipamentele aflate în apă.

Instalație electrică conform normelor

- Instalațiile electrice trebuie să respecte normele firmelor naționale de montaj, lucrările fiind efectuate numai de către un electrician specializat.
- O persoană este considerată electrician specializat în cazul în care, ca urmare a instruirii de specialitate, a cunoștințelor și a experiențelor are capacitatea și dreptul să aprecieze și să efectueze lucrările care îi sunt încredințate. Lucrările efectuate în calitate de specialist includ și identificarea pericolelor posibile și respectarea normelor, prevederilor și dispozițiilor regionale și naționale.
- Pentru întrebări și probleme, vă rugăm să vă adresați unui electrician specializat.
- Conectarea aparatului este permisă numai dacă datele electrice ale aparatului coincid cu cele ale instalației de alimentare cu energie electrică. Datele aparatului sunt menționate pe plăcuța de fabricație montată la nivelul aparatului sau pe ambalaj sau în prezentele instrucțiuni.
- Aparatul trebuie să dispună de un sistem de protecție împotriva curenților vagabonzi cu o eroare de calcul a curentului de maxim 30 mA.
- Cablurile prelungitoare și distribuitorile de energie electrică (de exemplu reglete de prize) trebuie să fie compatibile pentru utilizarea în aer liber (cu protecție împotriva stropilor de apă).
- Cablurile de conectare la rețea nu trebuie să aibă o secțiune mai mică decât conexiunile cu furtun din cauciuc cu simbolul H05RN-F. Cablurile de prelungire trebuie să îndeplinească normele DIN VDE 0620.
- Protejați de umiditate îmbinările cu ștecăr.
- Conectați aparatul numai la o priză instalată corect.

Funcționare sigură

- În cazul cablurilor electrice defecte sau a unei carcase defecte, aparatul nu mai poate fi utilizat.
- Nu transportați și nu trageți aparatul de cablul de alimentare.
- Montați toate cablurile protejate astfel încât să fie exclus riscul de producere a defecțiunilor și să nu se împiedice nimeni de ele.
- Nu deschideți niciodată carcasa aparatului sau a componentelor aferente în cazul în care nu vi se solicită expres acest lucru în instrucțiuni.
- Utilizați numai piese de schimb și accesorii originale pentru aparat.
- Nu efectuați niciodată modificări tehnice ale aparatului.
- Permiteți efectuarea reparațiilor numai de către stațiile de service autorizate OASE.
- Cablurile de alimentare nu pot fi înlocuite. În cazul deteriorării cablului este necesară eliminarea echipamentului, respectiv a componentei.
- Utilizați acest aparat numai atunci când nu se află persoane în apă!
- Mențineți uscate priza și ștecherul de alimentare.

Instalarea

Aparatul poate fi utilizat numai în poziție orizontală și stabilă, amplasat pe o suprafață de sprijin fixă. Poziția aparatului trebuie să fie sub nivelul apei. Fixați receptorul astfel încât să nu poată fi inundat, la cel puțin 2 m de malul iazului. Pentru aceasta, utilizați vârful pentru fixare în sol primit la livrare, sau agățați receptorul cu ajutorul a 2 șuruburi. Nu deschideți carcasa receptorului pentru această operație. Nu poziționați receptorul sub razele directe ale soarelui. Fixați un cablu de tragere prin orificiile rotunde de pe carcasa superioară a filtrului. Astfel puteți trage, în caz de nevoie, pompa din apă.

Punerea în funcțiune



Atenție! Funcționarea uscată a pompei este interzisă!

Posibile urmări: distrugerea pompei.

Măsură de protecție: Verificați la intervale regulate nivelul apei. În general, aparatul trebuie poziționat sub nivelul apei.



Atenție! Componente electrice sensibile.

Posibile urmări: Aparatul va fi distrus.

Măsură de protecție:

- Nu conectați aparatul la o alimentare cu curent cu intensitate reglabilă.
- Nu utilizați aparatul conectat la un contor temporizat.



Atenție ! La suprasarcină, senzorul de temperatură integrat deconectează automat pompa. După răcirea motorului, pompa este din nou pornită în mod automat. **Pericol de accidente !**

lață cum conectați alimentarea cu energie electrică:

Conectarea: Conectați ștecărul la priză. Aparatul pornește în mod automat după ce a fost realizată conectarea electrică.

Deconectarea: Scoateți ștecărul din priză.

lață cum deserviți aparatul:

Pentru a putea comanda pompa de la emițătorul telecomenzii, trebuie să memorați în receptor semnalul transmis de telecomandă.

Emițătorul telecomenzii (C 1)

Verificați funcționarea emițătorului telecomenzii prin apăsarea unei taste. Dioda luminoasă de control trebuie să se aprindă. Distanța de emisie, în funcție de teren, este de până la 80 metri. În cazul reducerii puterii de emisie (după cca. 1 an), bateria aparatului trebuie înlocuită.

Memorarea emițătorului telecomenzii

Acționați tasta de memorare (C 3) de pe receptor pentru cca. 1 secundă. Acționați apoi orice tastă de pe emițător pentru minim 3 secunde. Prin această succesiune puteți memora până la 10 emițătoare.

Ștergerea emițătorului

După acționarea tastei de memorare (C 3) de pe receptor, pentru minim 3 secunde, emițătorul este resetat la starea de livrare. După aceasta poate urma o nouă programare.

Funcții ale emițătorului telecomenzii

Oprire pompa 1 (0), Pornire pompa 1 (I). Oprire pompa 2 (0), Pornire pompa 2 (I). Cuplare/decuplare memorie 0/I. Alocare nouă memorie 0/I. Reglare pompe, (+) = debit mai mare de apă și (-) = debit mai mic de apă.

Înlocuirea bateriilor

Împingeți capacul de sub taste spre în jos și introduceți baterii noi tip 23A. Acordați atenție polarității.

Curățare (B)



Atenție! Tensiune electrică periculoasă.

Posibile urmări: moarte sau accidente grave.

Măsuri de protecție:

- Înainte de a atinge apa, scoateți întotdeauna din priză ștecărele tuturor aparatelor care se află în apă.
- Înainte de efectuarea de lucrări la nivelul aparatului, scoateți ștecărul aparatului din priză.

Curățați aparatul

La nevoie, curățați aparatul cu apă limpede și o perie moale.


- Nu utilizați în niciun caz soluții agresive de curățare sau soluții chimice, deoarece acestea pot ataca carcasa sau pot afecta funcționarea.
- În cazul unor depuneri de calcar persistente, pentru curățarea pompei poate fi utilizat și un detergent obișnuit pentru gospodărie, fără oțet și fără clor. Clătiți apoi bine pompa cu apă curată.

În caz că puterea scade, curățați carcasa filtrului (2+8) cu o perie moale, sub jet de apă. Acordați atenție distribuitorului de apă (3), a cărui clapetă integrată trebuie să se deplaseze ușor. Înainte de curățare, scoateți fișele de alimentare a ambelor pompe din priză. Eliberați șuruburile (1), carcasa filtrului (2) și îndepărtați-o. Acum trageți afară agrafele de prindere (10) și scoateți pompa din carcasa filtrului (8). Dacă este necesar, trebuie eliberate și piulițele olandeze ale distribuitorului de apă (3), respectiv piulițele (6+12) ale ștuțurilor în trepte pentru furtun (5+11). Curățați pompele cu o perie moale, sub jet de apă. Îndepărtați mizeria de la rotor trecând-o prin găuri. Nu deschideți niciodată carcasa motorului. Pericol de moarte ! După curățare, montați instalația în ordinea inversă demontării.

Defecțiune

Defecțiune	Cauză	Măsuri de remediere
Pompa nu funcționează	Nu există tensiune la alimentare	Verificați tensiunea din rețea Curățați/verificați conductele de alimentare
Pompa nu transportă	Carcasa filtrului înfundată	Curățați capacul filtrului. Reduceți la minim lungimea furtunurilor, renunțați la racordurile care nu sunt necesare.
Cantitate purjată insuficientă	Carcasa filtrului înfundată Pierderi prea mari în conductele de aspirație	Curățați capacul filtrului. Reduceți la minim lungimea furtunurilor, renunțați la racordurile care nu sunt necesare.
Pompa deconectează după scurt timp	Apă deosebit de murdară Temperatura apei prea ridicată	Curățați pompa Respectați temperatura maximă a apei de +35°C
Distanța de acțiune a emițătorului telecomenzii se reduce	Bateriile sunt prea slabe	Înlocuiți bateriile
Distanța de acțiune a emițătorului telecomenzii variază	Perturbații datorită altor aparate Receptorul este poziționat ineficient	Opriti celelalte aparate care produc perturbațiile (telefon mobil, termometru radio, babysitter radio, ...) Căutați o nouă poziție pentru carcasa receptorului. Măriți eventual distanța până la sol
Emițătorul telecomenzii nu funcționează	Bateriile sunt descărcate sau greșit poziționate Emițătorul telecomenzii este greșit memorat Receptorul a fost resetat	Efectuați controlul funcționării Memorați emițătorul telecomenzii Rememorați emițătorul telecomenzii

Îndepărtarea deșeurilor

 Nu este admisă eliminarea acestui echipament împreună cu deșeurile menajere! Vă rugăm să utilizați sistemul de recuperare a deșeurilor prevăzut în acest scop. În prealabil, scoateți din uz echipamentul prin secționarea cablului.

Evacuarea bateriilor uzate

Bateriile nu fac parte din categoria deșeurilor menajere. Eliminați bateriile uzate numai prin sistemele de colectare prevăzute în acest sens.

Eliminarea bateriilor uzate conform prevederilor Uniunii Europene

În calitate de consumator, aveți obligația legală de a restitui bateriile uzate. Restituirea nu se recompensează.

Eliminați bateriile uzate fie la locurile de colectare și reciclare publice din orașul sau comuna dvs., fie restituiți bateriile acolo de unde au fost cumpărate.

Aceste simboluri le găsiți pe bateriile care conțin substanțe dăunătoare:

- Pb = bateria conține plumb
- Cd = bateria conține cadmiu
- Hg = bateria conține mercur
- Li = bateria conține litium



Depozitarea / depozitarea pe timp de iarnă

Aparatul este rezistent la îngheț până la minus 20 °C. Dacă depozitați aparatul în afara iazului, efectuați o curățare amănunțită cu o perie moale și apă, verificați să nu existe deteriorări și depozitați-l imersat sau plin cu apă. Nu introduceți în apă fișa de alimentare !

La temperaturi negative pompa este în stare oprită încălzită, astfel încât să nu înghețe. Această funcție este indicată printr-o lumină verde intermitentă de pe receptor.

Important ! Pentru ca această funcție să fie asigurată, trebuie ca ștecherul cablului să rămână în priză și nu are voie să fie scos sau deconectat.

Repararea

O carcasă deteriorată nu poate fi reparată și nu mai este permis să fie utilizată. Eliminați aparatul conform prescripțiilor.

Превод на оригиналното упътване за употреба

Инструкции към настоящото упътване за употреба

Добре дошли в OASE Living Water. С покупката на **Promax 20000, 30000** Вие направихте добър избор. Преди първото използване на уреда внимателно прочетете Ръководството за употреба и се запознайте с уреда. Всички работи с този уред е разрешено да се извършват само съгласно дадените инструкции. Непременно спазвайте инструкциите за безопасност за правилното и безопасно ползване. Грижливо съхранете това ръководство. При смяна на собственика, моля, предайте и ръководството.

Символи

Символите, използвани в упътването за употреба, имат следното значение:



Опасност от нараняване с опасно електрическо напрежение

Символът указва пряка опасност, последиците от която могат да бъдат смърт или тежки наранявания, ако не бъдат взети съответните мерки.



Опасност от нараняване чрез общ източник на опасност

Символът указва пряка опасност, последиците от която могат да бъдат смърт или тежки наранявания, ако не бъдат взети съответните мерки.



Важно указание за безпроблемно експлоатиране.

Употреба по предназначение

Promax 20000, 30000, по-нататък наречен "Уред", а всички останали части от доставката следва да се използват по следния начин:

- За изпомпване на обикновена езерна вода за филтри, водопади и водни каскади.
- Уредът има 2 отделно включващи се, управляеми и контролирани двигателни секции. С това можете да регулирате индивидуално количеството вода посредством доставеното радио-дистанционно управление.
- Експлоатация при спазване на техническите данни.

За уреда са валидни следните ограничения:

- Не използвайте уреда в плувни басейни.
- Никога не използвайте други течности освен вода.
- Никога не използвайте уреда без вода.
- Не използвайте уреда за производствени или промишлени цели.
- Не използвайте уреда заедно с химикали, хранителни продукти, лесно запалими или взривоопасни вещества.



Внимание! Опасност от повреда!

Уредът не трябва да засмуква въздух или да работи на сухо. Не свързвайте уреда към вътрешните водопроводни инсталации.

Указания за безопасност

Фирмата **OASE** е конструирала този уред според актуалното ниво на техническо развитие и съществуващите предписания за безопасност. Въпреки това от този уред може да възникне риск за хората и материалните ценности, ако се използва не по предназначение или неправилно или ако не се съблюдават инструкциите за безопасност.

От съображения за сигурност този уред не може да се използва от деца и младежи под 16 години, както и от лица, които не могат да разпознаят евентуални рискове или които не са запознати с настоящото упътване за употреба. Децата да бъдат под контрол, за да се убедите, че не играят с уреда.

Рискове, породени от комбинацията между вода и електричество

- Комбинацията от вода и електричество може да доведе при неправилно свързване към захранването или при неправилна работа с уреда до сериозни наранявания от токов удар.
- Преди да бъркате във водата винаги изключвайте от напрежение всички намиращи се във водата уреди.

Електрическо инсталиране съгласно предписанията

- Електрическите инсталации трябва да отговарят на националните разпоредби за изграждане и могат да се правят само от специализиран електро персонал.
- Дадено лице се счита за специалист по електро, ако е квалифицирано и упълномощено въз основа на своето професионално образование, познания и опит да оценява и извършва възложената му работа. Работата като специалист по електро обхваща също разпознаването на възможни опасности и спазването на действащите регионални и национални стандарти, предписания и разпоредби.
- При въпроси и проблеми се обръщайте към електроспециалист.
- Свързването на уреда е разрешен само тогава, когато електрическите данни на уреда и токовото захранване съвпадат. Данните за уреда се намират върху заводската табела на уреда или върху опаковката, или в настоящето ръководство.
- Уредът трябва да е обезопасен със защитно съоръжение за ток на утечка с номинален ток на утечка от максимум 30 mA.
- Удължаващи кабели и токови разпределители (напр. многогнеzdови контакти) трябва да са подходящи за използване на открито (защитени от пръски вода).
- Захранващите проводници за връзка с електрическата мрежа не трябва да са с по-малко сечение от гумените маркучи с кратко обозначение H05RN-F. Удължителите трябва да съответстват на DIN VDE 0620.
- Защитете от влагата контактните съединения.
- Свържете уреда само към инсталиран според предписанията контакт.

Безопасна работа

- При дефектен проводник или дефектен корпус уредът не бива да се използва.
- Не носете, съответно не теглете уреда за захранващия кабел.
- Положете всички проводници със защита, така че да са изключени повредения и никой да не може да падне върху тях.
- Никога не отваряйте корпуса на уреда или на принадлежащите му части, ако това не се изисква изрично в упътването.
- Използвайте само оригинални резервни части и оригинални аксесоари за уреда.
- Никога не извършвайте технически промени по уреда.
- Възлагайте ремонтите само на оторизирани сервиси OASE.
- Свързващите проводници не могат да се сменят. При повреден проводник уредът респ. компонентата трябва да се отстранят като отпадък.
- Експлоатирайте уреда само, ако във водата няма хора!
- Поддържайте контакта и мрежовия щепсел сухи.

Инсталация и монтаж

Уредът се експлоатира само във водоравно и стабилно положение върху твърда основа. Уредът трябва да се разположи под водната повърхност. Закрепете приемника на разстояние минимум 2 м от ръба на водния басейн, защитен от заливане. За целта използвайте доставения крак за монтиране в земята или закачете приемника на 2 болта. За целта не отваряйте корпуса на приемника. Не излагайте приемника на директни слънчеви лъчи. През кръглите отвори на горната част от корпуса на филтъра прекарайте въже за изтегляне. С него при необходимост можете да изтеглите помпата от водата.

Пуск в експлоатация



Внимание! Помпата не трябва да работи без вода.

Възможни последствия: Помпата ще се повреди.

Предпазни мерки: Проверявайте редовно нивото на водата. Уредът по принцип трябва да е позициониран под водното равнище.



Внимание! Чувствителни електрически конструктивни детайли.

Възможни последствия: Уредът ще се повреди.

Предпазни мерки:

- Не присъединявайте уреда към неустойчиво електрозахранване.
- Не използвайте изключвател с часовников механизъм към уреда.



Внимание! Вграденият контролен датчик за температура изключва помпата автоматично при претоварване. След изстиване на двигателя помпата се включва автоматично отново. **Опасност от злополука!**

Свържете електрозахранването по следния начин:

Включване: Поставете щепсела в контакта. Уредът се включва веднага, когато го свържете с електрозахранването.

Изключване: Изтеглете щепсела от контакта.

Обслужвайте уреда по следния начин:

За да можете да управлявате помпата с ръчен предавател, трябва да настроите приемника към сигнала, изпращан от дистанционното управление.

Ръчен предавател (С 1)

Проверете функционирането на ръчния предавател като натиснете някой бутон. Контролният светодиод трябва да светне. Обхват в зависимост от местността до 80 метра. При отслабване на предавателната мощност (около 1 година) батерията на уреда трябва да се смени.

Инициране на ръчния предавател

Задействайте клавиша за инициране (С 3) на приемника за около 1 секунда. След това задействайте който и да било клавиш на предавателя за минимум 3 секунди. По тази последователност можете да иницирате до 10 предавателя.

Изтриване на предавателя

След задействане на клавиша за инициране (С 3) на приемника за минимум 5 секунди предавателят се връща в начално състояние. След това може да се програмира отново.

Функции на ръчния предавател

Помпа 1 изкл. (0), помпа 1 вкл. (²). Помпа 2 изкл. (0), помпа 2 вкл. (²). Извикайте памет 0 и ². Заемете с нови данни памет 0 и ². Включени помпи (+) = по-голямо количество вода, (-) = по-малко количество вода.

Смяна на батериите

Избутайте капака под клавишите/бутоните надолу и поставете нови батерии тип 23А. Обърнете внимание на правилното разположение на полюсите.

Почистване (В)



Внимание! Опасно електрическо напрежение.

Възможни последствия: смърт или тежки наранявания.

Предпазни мерки:

- Преди да бъркате във водата, винаги изтеглете от контакта щепселите на всички намиращи се във водата уреди.
- Преди работа по уреда изтеглете мрежовия щепсел от уреда.

Почистете уреда

При нужда почиствайте уреда с чиста вода и с мека четка.

- В никакъв случай не използвайте агресивни почистващи препарати или химически разтвори, тъй като корпусът може да се повреди или да се наруши начинът на функциониране.
- При упорити варовикови отлагания можете да почистите помпата и с домакински почистващ препарат без съдържание на оцетна киселина и хлор. След това почистете основно помпата с чиста вода.

При намаляване на ефективността и мощността почистете корпуса на филтъра (2+8) с мека четка под течаща вода. При разпределителя на вода (3) обърнете внимание на лесното движение на вградената клапа. За почистване двете помпи изтеглете щепсела от контакта. Развийте болтовете (1) на корпуса на филтъра (2) и го демонтирайте. Сега освободете фиксиращите скоби (10) и извадете помпата от корпуса на филтъра (8). В някои случаи накрайниците за свързване на разпределителя за вода (3), съответно гайките (6 + 12) на накрайниците за маркучите (5 + 11) трябва да се развъртят и отстранят. Почистете помпите под течаща вода с мека четка. Отстранете замърсявания в работното колело през отворите. Никога не отваряйте корпуса на двигателя. Опасност за живота! След почистването монтирайте уреда в обратна последователност.

Повреда

Повреда	Причина	Отстраняване
Помпата не се задейства	Липсва захранващо напрежение от мрежата	Проверете напрежението в мрежата Почистете/проверете захранващите проводни
Помпата не работи/не помпа	Корпусът на филтъра е задръстен	Почистете филтрите Намалете дължината на маркучите до необходимия минимум, за да избегнете ненужни връзки
Недостатъчен дебит	Корпусът на филтъра е задръстен В захранващите тръбопроводи има прекалено много загуби	Почистете филтрите Намалете дължината на маркучите до необходимия минимум, за да избегнете ненужни връзки
След кратко време работа помпата изключва	Силно замърсена вода Температурата на водата е прекалено висока	Почистете помпата Спазвайте максималната температура от +35°C
Намалява диапазонът на обхват на ръчния предавател	Батериите са слаби	Сменете батериите
Диапазонът на обхват на ръчния предавател има колебания	Смущения от други уреди Приемникът не е разположен добре	Изключете другите уреди, които предизвикват смущенията (мобилни телефони, радио-термометри, бебелефони, ...) Потърсете ново положение за корпуса на приемника. Увеличете евентуално разстоянието до почвата.
Ръчният предавател не функционира	Батериите са изтощени или неправилно поставени Ръчният предавател не е инициран Приемникът е нулиран	Проверете функционирането Иницирайте ръчния предавател Иницирайте ръчния предавател отново

Изхвърляне



Този уред не бива да се изхвърля като битов отпадък! Моля, използвайте предвидената за целта система за обратно приемане. Преди това отрежете кабелите, за да не може уреда да се използва.

Отстраняване като отпадък на батерии

Батериите да не се изхвърлят при битовите отпадъци. Изхвърляйте употребените батерии само чрез предвидената за целта система за обратно приемане.

Изхвърляне като отпадък на батерии в рамките на Европейската общност

Като потребител сте задължени от закона да връщате употребените батерии. Връщането обратно не се заплаща.

Отстранете като отпадък батериите или с помощта на обществената система за обратно приемане и рециклиране във Вашия град или община, или върнете батериите там, където сте ги купили.

Следните знаци ще намерите върху съдържащите вредни вещества батерии:

Pb = батерията съдържа олово

Cd = батерията съдържа кадмий

Hg = батерията съдържа живак

Li = батерията съдържа литий



Съхранение/засимвяване

Уредът е защитен от замръзване при температура до минус 20°C. Ако го съхранявате извън езерото, трябва да го почистите основно с мека четка и вода, да го проверите за повреди и да го съхранявате потопен във вода или напълнен с вода. Не потапяйте щепсела във водата!

При минусови температури помпата се нагрява в изключено състояние, за да не замръзва. Тази функция се указва чрез мигаща зелена светлина на приемника.

Важно! За да се гарантира тази функция, щепселът на кабела трябва да остане в контакта и не трябва да се изважда или изключва.

Ремонт

Повреден корпус не може да се поправи и не трябва да продължава да се използва. Изхвърляйте уреда в съответствие с разпоредбите.

Переклад оригінального посібника з експлуатації

Вказівки до цієї інструкції з експлуатації

Раді вітати вас у компанії «OASE Living Water». Придбавши дану продукцію **Promax 20000, 30000**, Ви зробили гарний вибір.

Перед першим використанням пристрою ретельно прочитайте інструкцію з експлуатації і ознайомтеся з пристроєм. Усі роботи з цим пристроєм повинні проводитися лише у відповідності з цією інструкцією.

Обов'язково дотримуйтеся правил техніки безпеки для правильного та безпечного використання пристрою.

Ретельно зберігайте цю інструкцію з експлуатації. У випадку зміни власника передайте йому інструкцію з експлуатації.

Умовні позначення

Умовні позначення, які використано в цьому посібнику, мають наступне значення:



Небезпека травмування небезпечним електричним струмом

Умовне позначення вказує на безпосередню небезпеку, яка може призвести до смерті або важких ушкоджень, якщо не вжити відповідних заходів.



Небезпека травмування людей від загальних джерел небезпеки

Умовне позначення вказує на загрожуючу безпосередню небезпеку, яка може призвести до смерті або важких ушкоджень, якщо не вжити відповідних заходів.



Важлива вказівка для безперебійної роботи.

Використання пристрою за призначенням

Promax 20000, 30000, що надалі називається «приладом», та усі інші деталі з комплекту постачання дозволяється використовувати лише у наступний спосіб:

- Для перекачування звичайної води з водоймищ для фільтрів, водоспадів та струмків.
- Пристрій має два мотори, що вмикаються та регулюються незалежно один від одного. Завдяки пристрою можна індивідуально регулювати рівень води за допомогою пристрою дистанційного управління, що входить у комплект.
- Експлуатація з дотриманням технічних характеристик.

На прилад поширюються наступні обмеження:

- Не використовувати у ставку, призначеному для плавання.
- Забороняється перекачувати за допомогою пристрою інші рідини, крім води.
- Ніколи не експлуатувати без подачі води.
- Не для комерційного або промислового використання.
- Не допускати контакту з хімікатами, харчовими продуктами, легкозаймистими та вибуховими матеріалами



Увага! Небезпека пошкодження пристрою!

Не допускайте, щоб прилад засмокував повітря або працював всуху. Не підключати прилад до будинкового водопроводу.

Правила техніки безпеки

Фірма **OASE** виготовила цей пристрій за останнім словом техніки і згідно з діючими інструкціями з техніки безпеки. Незважаючи на це, пристрій може бути небезпечним для людей і матеріальних цінностей, якщо його використовувати неналежним чином або не за призначенням, а також у разі недотримання правил техніки безпеки.

З міркувань безпеки дітям та молоді до 16 років, а також особам, які не можуть усвідомити небезпеку або не ознайомлені з даною інструкцією з експлуатації, використовувати цей пристрій заборонено. Не залишайте дітей без нагляду для того, щоб вони не могли грати з приладом.

Небезпека через контакт води з електрикою

- При неправильному підключенні або неналежному поводженні контакт води і електрики може призвести до смерті або важких ушкоджень від удару струмом.
- Перш ніж занурити руки у воду, обов'язково відключіть всі прилади, які знаходяться у воді, від джерела напруги.

Електричний монтаж згідно з правилами

- Електромонтаж повинен відповідати національним будівельним інструкціям і повинен виконуватися тільки фахівцями - електриками.
- Особа вважається фахівцем – електриком, тільки якщо вона на підставі професійного навчання, знання й досвіду підходить для виконання й оцінки доручених робіт. Виконання роботи фахівцем передбачає знання можливих небезпек і дотримання певних регіональних і національних норм, директив і присівів.
- У разі виникнення питань і проблем звертайтеся до фахівця-електрика.
- Приєднання приладу можна робити тільки в тому випадку, коли електричні характеристики приладу збігаються з даними джерела струму. Дані приладу містяться на заводській табличці або на пакування, або в даному посібнику.
- Прилад повинен бути захищений за допомогою захисного пристрою від струму uszkodження з максимальним розрахунковим струмом 30 мА.
- Подовжувачі й розподільники (наприклад, колодки) повинні бути призначені для використання на відкритому повітрі (захищені від водяних бризок).
- Мережеві проводи повинні мати не менший профіль, ніж у гумового шлангопровода з умовною позначкою H05 RN-F. Подовжувачі мають відповідати нормам німецьких промислових стандартів DIN VDE 0620.
- Захистіть рознімки з'єднання від потрапляння вологи.
- Підключайте прилад тільки до розетки, змонтованої згідно з інструкцією.

Найдіна експлуатація

- Пристрій не можна використовувати, якщо uszkodжено електричну проводку або корпус.
- Не переносьте й не тягніть прилад, тримаючи його за електричний кабель!
- Укладайте кабелі в захищеному виді, щоб виключити uszkodження й щоб запобігти падінню людей.
- Ніколи не відкривайте корпус або його частини, якщо в посібнику з експлуатації немає щодо цього чіткої вказівки.
- Використовуйте лише оригінальні запасні частини і оригінальні комплектуючі до пристрою.
- Ніколи не здійснюйте технічних змін на пристрої.
- Здійснювати ремонт тільки через авторизовані служби обслуговування клієнтів компанії OASE.
- З'єднувальні проводи не підлягають заміні. У разі uszkodження шнура прилад або його компоненти мають бути утилізованими.
- Не застосовуйте пристрій, якщо у воді знаходяться люди!
- Розетку та мережевий штекер берегти від попадання вологи.

Установка

Пристрій можна використовувати лише у горизонтальному положенні, встановивши його на стабільній основі. Пристрій повинен перебувати нижче рівня поверхні води. Закріпіть приймач таким чином, щоб його неможливо було затопити, щонайменше за 2 м від берега ставка. Для цього скористайтесь стрижнем, що закріплюється на дні, або підвісьте приймач на два гвинти. При цьому не відкривайте корпус приймача. Не допускайте потрапляння прямого сонячного проміння на приймач. Прикріпіть трос до круглих отворів на верхній кришці фільтру. За допомогою тросу при потребі можна витягнути насос із води.

Введення в експлуатацію



Обережно! Не допускати роботу насоса в сухому стані.

Можливі наслідки: Насос може вийти з ладу

Застережні заходи: регулярно перевіряти рівень води. Пристрій повинен бути повністю занурений у воду.



Обережно! Чутливі електричні елементи.

Можливі наслідки: Пристрій руйнується.

Застережні заходи:

- Не приєднувати пристрій до джерела живлення з можливістю регулювання яскравості.
- Не експлуатувати прилад з вимикачем з годинниковим механізмом.



Увага! Вбудоване реле температури автоматично вимикає насос при перевантаженні. Після охолодження мотору насос автоматично ввімкнеться. **Загроза нещасного випадку!**

Подайте електроживлення в такий спосіб:

Вмикання: Вставити мережний штекер у розетку. Пристрій вмикається автоматично після підключення до мережі.

Вимикання: Витягніть мережний штекер.

Керування приладом здійснюється в такий спосіб:

Для керування насосом за допомогою пульта приймач необхідно налаштувати на радіосигнал передавача.

Пульт дистанційного управління (С 1)

Перевірте роботу пульта дистанційного управління натисненням будь-якої кнопки. Повинен загорітись контрольний світло-діод. Радіус дії, в залежності від місцевості, може досягати 80 метрів. При зменшенні радіусу дії (приблизно через 1 рік застосування) замініть батарейку пристрою.

Програмування пульта дистанційного управління

Натисніть і утримуйте кнопку програмування (С 3) на приймачі приблизно 1 секунду. Після цього натисніть і утримуйте будь-яку кнопку управління щонайменше 3 секунди. Використовуючи цю послідовність дій, можна запрограмувати до 10 пультів ДУ.

Видалення пульта ДУ із пам'яті

Після натиснення кнопки програмування (С 3) на приймачі та утримування її щонайменше впродовж 5 секунд передавач повернеться до заводських установок. Після цього можна запрограмувати його заново.

Функції пульта дистанційного управління

Вимкнення насосу 1 (0), увімкнення насосу 1 (I). Вимкнення насосу 2 (0), увімкнення насосу 2 (I). Завантаження пам'яті 0 та I. Перепрограмування пам'яті 0 та I. При увімкнених насосах: (+) = більша кількість води, (-) = менша кількість води.

Заміна батарейок

Відсуньте донизу кришку під кнопками та вставте нові батарейки типу 23A. При цьому зверніть увагу на полярність.

Очищення (В)



Обережно! Небезпечна електрична напруга.

Можливі наслідки: смерть або серйозні травми.

Профілактичні заходи:

- Перед тим, як занурити руки у воду, обов'язково витягніть мережні штекери всіх пристроїв, що знаходяться у воді.
- Перед проведенням робіт з пристроєм витягнути мережні штекери пристрою.

Пристрій очистити

За потреби почистіть пристрій чистою водою і м'якою щіткою.

- В жодному разі не застосовуйте агресивні мильні засоби або хімічні розчини, тому що вони можуть зруйнувати корпус або негативно вплинути на функціонування приладу.
- При стійких вапняних відкладеннях можна використовувати для чищення насоса також звичайні засоби для чищення, що не містять оцет та хлор. Потім ретельно промити насос чистою водою.

У випадку зниження продуктивності пристрою необхідно прочистити корпус фільтра (2+8) у проточній воді за допомогою м'якої щітки. Пам'ятайте про легкий хід вбудованої кришки розподільвача води (3). Перед початком чищення обох насосів витягніть штекер із розетки. Відкрутіть гвинти (1) на кришці фільтра (2) та зніміть її. Розтисніть затискачі (10) і вийміть насос із оболонки фільтра (8). У разі необхідності потрібно відкрити та зняти накидні гайки розподільвача води (3) або гайки (6+12) на насадках шлангів (5+11). Очистіть насоси під проточною водою за допомогою м'якої щітки. Усуньте забруднення робочого колеса через отвори. Ніколи не відкривайте корпус двигуна. Небезпека для життя! Після чищення складіть пристрій у зворотній послідовності.

Несправність

Несправність	Причина	Усунення
Насос не вмикається	Відсутня напруга в мережі	Перевірити мережу Почистити пристрій/перевірити шланг
Насос не перекачує воду	Засмітився корпус фільтра	Почистити оболонку фільтра Скоротити до необхідного мінімуму довжину шлангу, відмовитись від використання зайвих з'єднувальних деталей
Недостатня потужність	Засмітився корпус фільтра Великі втрати під час перекачування по шлангах	Почистити оболонку фільтра Скоротити до необхідного мінімуму довжину шлангу, відмовитись від використання зайвих з'єднувальних деталей
Через короткий проміжок часу насос вмикається	Дуже забруднена вода Занадто висока температура води	Почистити насос Температура води не повинна перевищувати +35°C
Зменшується радіус дії пульта дистанційного управління	Сідають батарейки	Замінити батарейки
Колівається радіус дії пульта дистанційного управління	Перешкоди з боку інших пристроїв Невдало розташований приймач	Вимкнути інші прилади, що можуть спричиняти порушення (мобільний телефон, радіо-термометр, радіо-няню,...) Знайти нове місце для корпусу приймача. У разі необхідності збільшити відстань від приймача до землі
Пульт дистанційного управління не працює	Батареїка сіпа або неправильно встановлена Пульт дистанційного управління не налаштований на сигнал Відбувся збій приймача	Провести перевірку роботи Налаштувати пульт дистанційного управління на сигнал Перепрограмувати пульт дистанційного управління

Утилізація



Не можна утилізувати цей пристрій разом із домашнім сміттям! Використовуйте передбачену для цього систему. За допомогою обрізання кабелю пристрій стане непридатним для роботи.

Утилізація акумуляторів

Акумулятори не можна викидати разом с побутовим сміттям. Утилізуйте використані акумулятори тільки через передбачену для цього систему повернення.

Утилізація акумуляторів в межах Європейської співдружності

Як споживач ви за законом зобов'язані повертати використані акумулятори. Повернення є безкоштовним.

Утилізуйте акумулятора або через загальнодоступні системи повернення у вашому місті чи громаді, або повертайте акумуляторі туди, де вони були придбані.

Такі позначення ви знайдете на акумуляторах, що містять токсичні речовини:

Pb = акумулятор містить свинець

Cd = акумулятор містить кадмій

Hg = акумулятор містить ртуть

Li = акумулятор містить літій



Збереження пристрою, в т. ч. взимку

Пристрій здатен витримувати морози до -20°C. У випадку зберігання за межами ставка пристрій слід ретельно почистити водою та м'якою щіткою, перевірити на наявність пошкоджень і зберігати у зануреному або заповненому стані. Ніколи не занурюйте штекер для підключення до електромережі у воду!

При температурах нижче нуля насос обігривається у вимкненому стані, через що він не може замерзнути. Про цю функцію сигналізуватиме блимання зеленої лампочки на приймачі.

Важливо! Для забезпечення виконання цієї функції необхідно, щоб штекер кабелю залишався у розетці і в жодному разі не витягувався звідти та не вимикався.

Ремонт

Пошкоджений корпус не підлягає ремонту, забороняється використовувати пошкоджений кабель. Пристрій необхідно відповідним чином утилізувати.

Перевод руководства по эксплуатации - оригинала

Указания к настоящему руководству по эксплуатации

Рады приветствовать вас в компании OASE Living Water. Приобретя данную продукцию **Promax 20000, 30000**, Вы сделали хороший выбор.

Перед первым использованием прибора тщательно прочитайте инструкцию по эксплуатации и ознакомьтесь с прибором. Все работы с этим прибором должны проводиться только в соответствии с данной инструкцией.

Для обеспечения правильной и безопасной эксплуатации обязательно соблюдайте инструкции по технике безопасности.

Тщательно храните данную инструкцию по эксплуатации. В случае изменения владельца, передайте ему также и инструкцию по эксплуатации.

Символы

Используемые в данном руководстве по эксплуатации символы обозначают следующее:



Опасность получения телесных повреждений от опасного электрического напряжения.

Символ указывает на непосредственно угрожающую опасность, вследствие которой может наступить смерть или могут образоваться тяжелые травмы, если не будут приняты соответствующие меры.



Опасность получения телесных повреждений от общего источника опасностей

Символ указывает на непосредственно угрожающую опасность, вследствие которой может наступить смерть или могут образоваться тяжелые травмы, если не будут приняты соответствующие меры.



Важное указание для обеспечения безотказной функции.

Использование прибора по назначению

Promax 20000, 30000, далее называемый "прибором", а также все остальные детали из объема поставки должны использоваться исключительно следующим образом:

- Для перекачивания обычной воды из водоемов для фильтров, водопада и ручьев.
- Прибор имеет 2 регулируемых двигателя, включаемых независимо друг от друга. Тем самым количество воды Вы можете регулировать индивидуально, с помощью прилагаемого дистанционного управления.
- Эксплуатация при соблюдении технических данных.

На прибор распространяются следующие ограничения:

- Использовать в прудах для плавания не разрешается.
- Никогда не перекачивайте другие жидкости, кроме воды.
- Никогда не эксплуатируйте без протока воды.
- Не разрешается использование ни для производственного, ни для промышленного назначения.
- Не использовать в контакте с химикатами, пищевыми продуктами, легковоспламеняющимися или взрывчатыми материалами.



Внимание! Опасность повреждения прибора!

Не допускайте, чтобы прибор засасывал воздух или работал всухую. Не подключать прибор к домовому водопроводу.

Указания по мерам предосторожности

Фирма **OASE** изготовила этот прибор по последнему слову техники и в соответствии с действующими предписаниями по безопасности. Несмотря на это, от данного прибора может исходить опасность для людей и материальных ценностей, если прибор будет использоваться ненадлежащим образом или не по назначению, или если не будут соблюдаться указания по технике безопасности.

Из соображений безопасности детям, молодежи до 16 лет, а также лицам, которые не в состоянии осознать опасность или не ознакомлены с данной инструкцией по эксплуатации, использовать данный прибор запрещается. Не оставляйте детей без присмотра для того, чтобы они не могли играть с прибором.

Опасность из-за контакта воды с электричеством

- При неправильном подключении или ненадлежащем обращении контакт воды с электричеством может привести к смерти или тяжёлым повреждениям от удара током.
- Прежде чем погрузить руки в воду, обязательно отключите все находящиеся в воде приборы от источника напряжения.

Электрический монтаж согласно предписанию

- Электромонтаж должен соответствовать национальным строительным инструкциям и должен производиться только специалистами - электриками.
- Лицо считается специалистом – электриком, только когда оно на основании профессионального обучения, знания и опыта подходит для выполнения и оценки порученных работ. Выполнение работы в качестве специалиста включает в себя знание возможных опасностей и соблюдение определенных региональных и национальных норм, директив и предписаний.
- При возникновении вопросов и проблем обращайтесь к специалисту-электрику.
- Подсоединение прибора можно производить только в том случае, когда электрические характеристики прибора и совпадают с данными источника тока. Данные прибора находятся на заводской табличке или на упаковку, или в данном руководстве.
- Прибор должен быть защищен посредством защитного устройства от тока повреждения с максимальным расчетным током 30 мА.
- Удлинитель и распределители (например, колодки) должны быть предназначены для использования на открытом воздухе (защищены от водяных брызг).
- Присоединительные шнуры не должны иметь меньшее поперечное сечение, чем резиновые шланги с кратким обозначением H05RN-F. Удлинительные кабели должны соответствовать стандарту DIN VDE 0620.
- Защитите разъемные соединения от попадания влаги.
- Подключайте прибор только к розетке, смонтированной по инструкции.

Надёжная эксплуатация

- Устройство нельзя использовать, если повреждена электрическая проводка или корпус.
- Не переносите и не тяните прибор, держа его за электрический кабель!
- Уложите кабели в защищенном виде, чтобы исключить повреждение и чтобы предотвратить падение людей.
- Никогда не открывайте корпус или принадлежащие к нему части, если в руководстве по эксплуатации нет на этот счет четкого указания.
- Используйте только оригинальные запасные части и оригинальные комплектующие к прибору.
- Никогда не проводите технические изменения на приборе.
- Производить ремонт только через авторизованные службы обслуживания клиентов компании OASE.
- Соединительные провода не подлежат замене. При повреждении шнура прибор или его компоненты должны быть утилизированы.
- Эксплуатируйте прибор только тогда, когда в воде никто не находится!
- Розетку и сетевой штекер беречь от попадания влаги.

Монтаж

Прибор разрешается эксплуатировать только в горизонтальном положении, с устойчивой установкой на твердом основании. Позиция прибора должна быть ниже уровня воды. Закрепите приемник так, чтобы он ни в коем случае не смог затопиться, на расстоянии не менее 2 м от края пруда. Используйте для этого прилагаемую пику или прикрутите приемник к 2 винтам. Корпус приемника для этого не открывайте. Не подвергайте приемник прямому воздействию солнечных лучей. Закрепите тягловый трос на верхней фильтровальной чаше, протянув через круглые отверстия. С его помощью Вы сможете вытянуть насос из воды при необходимости.

Пуск в эксплуатацию



Внимание! Насос не должен работать всухую.

Возможные последствия: Насос выйдет из строя.

Меры защиты: Регулярно контролировать уровень воды. Принципиально данное устройство должно размещаться под водой.



Внимание! Чувствительные электрические элементы.

Возможные последствия: Прибор испорчен.

Меры защиты:

- Не подключать прибор к источнику питания с возможностью регулирования яркости.
- Не эксплуатировать прибор с выключателем с часовым механизмом.



Внимание! Установленное температурное реле автоматически выключает насос при перегрузке. После охлаждения двигателя насос снова автоматически включается. Опасность возникновения несчастного случая!

Подайте электропитание следующим образом:

Включение: Вставить сетевой штекер в розетку. Прибор включается автоматически при подключении к сети.

Выключение: Отсоедините сетевой штекер.

Так Вы сможете управлять прибором:

Чтобы насос можно было управлять ручным передатчиком, необходимо обучить приемника сигналу, посылаемому дистанционным управлением.

Ручной передатчик (С 1)

Проверьте функцию ручного передатчика, нажав одну клавишу. Должен загореться контрольный светодиод.

Радиус действия в зависимости от рельефа: до 80 метров. При спаде мощности передатчика (ок. 1 года) замените батарейку прибора.

Обучение ручного передатчика

Примерно на 1 секунду нажмите клавишу обучения (С 3) на приемнике. Затем в течение 3 секунд подтвердите, нажав любую клавишу передачи. После этой последовательности Вы можете произвести обучение до 10 передатчиков.

Гашение передатчика

Нажав клавишу обучения (С 3) на приемнике в течение не менее 5 секунд, произведите сброс передатчика в состояние, которое он имел при доставке. Затем можно произвести новое программирование.

Функции ручного передатчика

Насос 1 выкл. (0), насос 1 вкл. (I). Насос 2 выкл. (0), насос 2 вкл. (I). Вызвать память 0 и I. Заново распределить память 0 и I. Включенные насосы (+) = большее количество воды, (-) = меньшее количество воды.

Замена батарей

Нажмите крышку, расположенную под клавишами, вниз, и вставьте новые батареи типа 23А. Обратите при этом внимание на полярность.

Очистка (В)



Внимание! Опасное электрическое напряжение.

Возможные последствия: смерть или серьезные травмы.

Профилактические мероприятия:

- Прежде чем погрузить руки в воду, обязательно вытяните сетевые штекеры всех находящихся в воде приборов.
- Перед проведением работ с прибором вытянуть сетевые штекеры прибора.

Прочистить прибор

В случае необходимости выполняйте чистку прибора чистой водой и мягкой щеткой.


- Ни в коем случае не применяйте агрессивные моющие средства или химические растворы, так как они могут разрушить корпус или отрицательно воздействовать на функционирование прибора.
- При сильных отложениях извести для чистки насоса может также использоваться домашнее, общераспространенное моющее средство, свободное от уксуса и хлора. Насос затем основательно промыть чистой водой.

При спаде производительности прочистите корпус фильтра (2+8) мягкой щеткой под проточной водой. У распределителя воды (3) обеспечить, чтобы установленная заслонка легко перемещалась. Для чистки обоих насосов отсоедините сетевой штекер. Ослабьте винты (1) фильтровальной чаши (2) и снимите ее. Затем отсоедините крепежные зажимы (10) и выньте насос из фильтровальной чаши (8). При необходимости открутите накидные гайки распределителя воды (3) и гайки (6+12) ступенчатых шланговых наконечников (5+11) и снимите их. Прочистите насосы мягкой щеткой под проточной водой. Удалите грязь в отверстиях крыльчатки. Никогда не открывайте корпус двигателя. Опасность для жизни! После выполненной чистки соберите прибор в обратной последовательности.

Неисправность

Неисправность	Причина	Устранение
Насос не запускается	Отсутствует напряжение сети	Проверить напряжение сети Очистить/проверить подводящие линии
Насос не перекачивает	Забитый корпус фильтра	Прочистить чаши фильтра Шланг отрезать до необходимой минимальной длины, обойтись без ненужных соединительных элементов
Недостаточная подача	Забитый корпус фильтра Слишком высокие потери в подводящих линиях	Прочистить чаши фильтра Шланг отрезать до необходимой минимальной длины, обойтись без ненужных соединительных элементов
После короткой работы насос отключается	Сильное загрязнение воды Слишком высокая температура воды	Прочистить насос Соблюдать максимальную температуру воды +35°C
Радиус действия ручного передатчика сокращается	Слишком слабые батареи	Заменить батареи
Радиус действия ручного передатчика колеблется	Помехи, вызываемые другими приборами Приемник расположен неблагоприятно	Выключить другие приборы, вызывающие помехи (мобильный телефон, дистанционный термометр, дистанционную "няню" и т.д.) Найдите новую позицию для корпуса приемника. При необходимости увеличьте расстояние до грунта.
Ручной передатчик не работает	Батареи разрядились или неправильно вставлены. Ручной передатчик не обучен. Произведен сброс приемника.	Выполнить функциональный контроль. Обучить ручной передатчик. Заново обучить ручной передатчик.

Утилизация

 Не утилизировать данный прибор вместе с домашним мусором! Используйте предусмотренную для этого систему. Приведите устройство в состояние, непригодное для использования, путем отрезания кабеля.

Утилизация аккумуляторов

Аккумуляторы нельзя выбрасывать вместе с бытовым мусором. Утилизируйте использованные аккумуляторы только через предусмотренную для этого систему возврата.

Утилизация аккумуляторов на территории Европейского сообщества

Как потребитель вы по закону обязаны возвращать использованные аккумуляторы. Возврат является бесплатным.

Утилизируйте аккумуляторы либо через общедоступные системы возврата в вашем городе, либо возвращайте аккумуляторы туда, где они были приобретены.

Эти знаки вы найдете на аккумуляторах, содержащих токсичные вещества:

Pb = аккумулятор содержит свинец

Cd = аккумулятор содержит кадмий

Hg = аккумулятор содержит ртуть

Li = аккумулятор содержит литий



Хранение прибора, в т.ч. зимой

Прибор морозостойчив до минус 20 °С. Если Вы будете хранить прибор вне водоема, тщательно вычистите его мягкой щеткой и водой, проверьте, нет ли повреждений, и храните его в погруженном или заправленном водой состоянии. Штекер не должен находиться в воде!

При минусовых температурах насос в выключенном состоянии подогревается, чтобы не замерз. Эта функция индицируется зеленой мигающей лампочкой в приемнике.

Важно! Чтобы обеспечить эту функцию, штекер кабеля должен оставаться в розетке, и его не разрешается ни отсоединять, ни отключать.

Ремонт

Поврежденный корпус отремонтировать невозможно, его дальнейшая эксплуатация запрещается.

Утилизируйте прибор надлежащим образом.

原版使用说明书的翻译

本使用说明书的注意事项

欢迎您购买欧亚瑟活水 (OASE Living Water) 公司产品。祝贺您选择了 **Promax 20000, 30000** 该产品。首次使用本设备之前请仔细阅读本使用说明书并熟悉本设备。所有在该设备上工作必须按照此说明书进行。请您一定要遵守安全须知，以便正确及安全地使用设备。请妥善保管本使用说明书。转让设备时请连同本使用说明书一起转交。

图标

在本使用说明书中使用的图标具有以下含义：



由危险的电压造成人员伤害的危险

该图标表示，如果不采取相应措施，可能会有立即导致死亡或者重伤的危险发生。



由一般的危险根源造成人员伤害的危险

该图标表示，如果不采取相应措施，可能会有立即导致死亡或者重伤的危险发生。



为了能无故障运行而作的重要提示。

按照规定的使用

Promax 20000, 30000，以下称为“设备”，和供货范围内的所有其它部件只可以按如下方式使用：

- 用于给过滤器、瀑布和小溪系统泵送普通的池塘水。
- 本设备具有两个相互分隔、可开关、可调节的电机单元。由此，您可以借助随设备供货的无线遥控器按您的要求调节水量。
- 必须在遵守技术数据的前提下运行。

以下限制条件适用于本设备：

- 禁止在游泳池中使用。
- 严禁泵送非水液体。
- 严禁在无水流的情况下运行。
- 禁止用于商业或者工业目的。
- 禁止与化学物质、食品、易燃或者易爆物质一起使用。



注意！有损坏危险！

设备不允许抽吸空气或干运转。不要将设备连接到家用水管上。

安全说明

OASE 本公司已根据当前最新技术水平和现行安全规范制造这种设备。尽管如此，如果不正确使用或不按设备的设计用途使用设备，或不遵守安全注意事项，设备也会造成人员伤亡和财产损失。

为了安全起见，儿童和未满 16 岁的青少年以及不能识别可能的危险或者不熟悉本使用手册的人员，均不得使用本设备。必须看管好儿童，以确保其不会摆弄本设备。

水和电的组合会引发危险

- 如果连接不符合规定或者操作不当，则水和电的组合会因触电而导致死亡或者重伤。
- 在将手伸入水中之前，必须切断水中所有设备的电源。

按规定进行电气安装

- 电气安装必须符合国内的建造规定，并且只允许由电气专业人员进行安装。
- 若通过专业培训后具有专业知识和经验并且能对交给他的工作进行评判和执行，则他被看作电气专业人员。作为专业人员的工作还包括识别可能的危险和遵守当地和国家的相关标准、规范和规定。
- 若有疑问和问题请求助于电气专业人员。
- 只有当设备的电气参数和电源相符时才允许连接设备。设备参数位于设备的铭牌上，或者在包装上，或者在本说明书中。
- 本设备必须通过一个具有最大 30 毫安额定故障电流的故障电流保护装置进行安全保护。
- 延长线和配电器 (比如插座板) 必须适合于野外使用 (防溅水)。
- 电源连接导线的截面不得低于标有缩写符号 H05RN-F 的橡胶电缆。延长导线则必须满足 DIN VDE 0620 标准。
- 防止连接插头受潮。
- 请务必将设备接到按规定安装的插座上。

安全运行

- 当电线损坏或外壳损坏时，不允许运行本设备。
- 不要拖拽设备的连接导线。
- 敷设电缆时应采取保护措施，以防止损坏并保证不会使人跌倒。
- 除使用说明中明确要求外，千万不要打开设备的外壳或其配套零件。
- 请只使用原装备件和配件。
- 决不要对设备进行技术改造。
- 只有经过欧亚瑟授权的用户服务单位才可进行修理。
- 不能更换连接导线。导线损坏时，必须清除设备或者部件。
- 当没有人员在水中时，才可以运行本设备！
- 请保持插座和电源插头干燥。

安放

本设备运行时，必须放在水平面上及安装在稳固的基础上。设备必须位于水平面以下。将接收器固定在至少距离池塘岸边 2 米处不会受水浸的地方。对此请使用随设备供货的插杆，或者将接收器挂在 2 个螺栓上。对此，请您不要打开接收器外壳。请您不要将接收器置于受阳光直射的地方。通过过滤器上壳的圆孔固定一个拉索。必要时，借此可以将水泵拉出水塘。

投入运行



注意！严禁干运行泵。

可能的后果：可能会损坏泵。

保护措施：定期检查水位。通常必须将本设备固定在水面以下。



注意！灵敏的电气组件。

可能的后果：可能会损坏设备。

保护措施：

- 切勿将设备连接到可调光的电源上。
- 切勿在定时开关上运行设备。



注意！

当出现过载时，内置的温度监控器自动关断水泵。在电机冷却之后，水泵将自动再次接通。**有发生事故的危險！**

电源连接方法:

接通: 将电源插头插入插座中。如果已接通电源, 则设备立即自动接通。

断开: 拔出电源插头。

设备的操作方法:

为了能用遥控器操作水泵, 您必须设置接收器接受遥控操作的发送信号。

遥控器 (C 1)

检查遥控器功能时, 请按下一个键。控制指示灯二极管必须亮起。根据场地情况, 作用距离可达 80 米。在发送功率减弱时 (约 1 年) 应该更换遥控器的电池。

设置遥控器

按下接收器上的设置按钮 (C 3) 约 1 秒钟。按下任一个发射按钮至少 3 秒钟。按照此顺序可以设置达 10 个遥控器。

删除发射器

按下接收器上的设置按钮 (C 3) 至少 5 秒钟之后, 就将发射器复原到供货状态。此后可以重新进行编程。

遥控器的功能

泵 1 关 (0), 泵 1 开 (I)。泵 2 关 (0), 泵 2 开 (I)。调用存储器 0 和 I。重置存储器 0 和 I。已接通的泵 (+) = 增大水量, (-) = 减小水量。

更换电池

将按钮下的盖向下推, 并装入型号 23A 的新电池。此时请注意电池极性。

清洁 (B)



注意! 小心触电。

可能的后果: 死亡或者重伤。

保护措施:

- 把手伸入水中之前, 请拔下水中所有设备的电源插头。
- 在该设备上作业前, 请拔下设备上的电源插头。

清洁设备

需要时用清水和软毛刷清洁设备。

- 严禁使用腐蚀性的清洁剂或者化学溶液, 因为这样可能会腐蚀外壳或者影响功能。
- 出现厚硬的水垢时, 也可用不含醋和氯的家用洗涤剂清洗泵。然后用清水彻底清洗泵。

当性能下降时, 在流动水下用软刷清洁过滤器外壳 (2+8)。在有配水器 (3) 时, 注意内装的活门动作的灵活性。为了清洁两个泵请拔下电源插头。拧下过滤器外壳 (2) 的螺钉 (1) 并将其取出。现在将夹紧箍 (10) 松脱, 并从过滤器外壳 (8) 中将泵取出。必要时, 必须将配水器 (3) 的锁紧螺母、及变径软管接头 (5+11) 的螺母 (6+12) 松开并取出。在流动水下用软刷清洁泵。通过开口把转轮内的脏物清除出去。千万不要打开电机罩壳! 有生命危险!
进行清洁后, 按照相反的顺序安装设备。

故障

故障	原因	帮助
泵不启动	没有电源电压	检查电源电压 清洁 / 检查供水管道
泵不输送	过滤器罩壳堵塞	清洁过滤器外壳 将软管减至需要的最小长度，去掉不必要的连接件
输送量不足	过滤器罩壳堵塞 供水管道压力损失严重	清洁过滤器外壳 将软管减至需要的最小长度，去掉不必要的连接件
泵刚运行一会儿就关闭	水太脏 水温太高	清洁泵 注意最高水温为 +35° C
遥控器的作用距离衰减	电池电量不足	更换电池
遥控器的作用距离波动	其它电器设备的干扰 接收器定位在不利位置	将引发干扰的其它电器关断 (手机、无线温度计、无线儿童监视器，...) 为接收器壳体找一个新位置。必要时增大与地面的间距
遥控器失效	电池没电了或极性装反 遥控器还未设置 接收器曾被复位	进行功能检查 设置遥控器 重新设置遥控器

丢弃处理



本设备不允许当作生活垃圾丢弃处理！请您使用为此准备的回收系统。事前通过剪断电缆将此设备报废。

电池丢弃处理

电池不属于生活垃圾。丢弃使用过的电池时，请按照为此指定的回收装置来处理。

欧共体范围内的电池丢弃处理

归还使用过的电池是您作为消费者应该履行的法律义务。回收是无偿的。

要么将电池通过您所在的城市公共回收装置或再生利用装置进行丢弃处理，要么将电池归还到当初购买的地方。

在含有有害物质的电池上您会发现如下标示：

Pb = 电池含有铅

Cd = 电池含有镉

Hg = 电池含有水银

Li = 电池含有锂



存放 / 过冬

本设备的防冻极限温度可达零下 20 ° C。如要在池塘之外存放本设备，则请用软毛刷彻底清洁一次，检查设备是否有损坏并将其浸没在水中或注满水存放。禁止将电源插头浸没在水中！






在零下温度时，在关断的状态下泵被加热，使其不结冰。通过接收器上的绿色指示灯闪烁而显示此功能。

重要注意事项！ 为了保证此功能，必须将电缆的插头保留在插座上，不许拔下或关断电源。

修理

损坏的机壳不能修理，不可以继续使用。应按照专业标准销弃该仪器。

DE	Typ	Gewicht	Bemessungsspannung	Leistungsaufnahme	Förderleistung	Wassersäule	Filterfläche cm ²	Druckstutzen	Saugstutzen	Kabellänge	Wassertemperatur
GB	Type	Weight	Rated voltage	Power consumption	Max. flow rate	Max. head height	Filter surface cm ²	Pressure socket	Suction socket	Cable length	Water temperature
FR	Type	Poids	Tension de mesure	Puissance absorbée	Capacité de refoulement	Colonne d'eau	Enveloppe filtrante cm ²	Raccord de tuyau de refoulement	Buse d'aspiration	Longueur de câble	Température de l'eau
NL	Type	Gewicht	Dimensioneringsspanning	Vermogensopname	Pompcapaciteit	Waterkolom	Filteroppervlak in cm ²	Drukaansluiting	Aanzuigopening	Kabel lengte	Watertemperatuur
ES	Tipo	Peso	Tensión asignada	Consumo de potencia	Capacidad de elevación	Columna de agua	Superficie de filtro cm ²	Tubuladura de presión	Tubuladura de aspiración	Longitud del cable	Temperatura del agua
PT	Tipo	Peso	Vollagem considerada	Potência absorvida	Débito	Coluna de água	Superfície do filtro, cm ²	Boca de pressão	Boca de aspiração	Comprimento do cabo	Temperatura da água
IT	Tipo	Peso	Tensione di taratura	Potenza assorbita	Portata	Colonna d'acqua	Superficie filtro cm ²	Tronchetto di pressione	Tronchetto di aspirazione	Lunghezza cavo	Temperatura dell'acqua
DK	Type	Vægt	Nominel spænding	Effektforbrug	Transportkapacitet	Vandsøjle	Filterflade cm ²	Trykstuds	Trykstuds	Ledningslængde	Vandtemperatur
NO	Type	Vekt	Merkespenning	Effektforbruk	Kapasitet	Vann søyle	Filterflate cm ²	Trykstudst	Sugestuss	Kabelengde	Vann temperatur
SE	Type	Vikt	övre mätspänning	Effekt	Mätningseffekt	Vattenpelare	Filteryta cm ²	Trykstos	Sugstos	Kabelängd	Vattentemperatur
FI	Tyyppi	Paino	mitoitusännite	Ototeho	Syöttöteho	Vesipylväs	Suodatuspinta cm ²	Painemuovi	Imuyhde	Kaapelin pituus	Veden lämpötila
HU	Típus	Súly	mért feszültség	Teljesítményfelvétel	Szállítási teljesítmény	Vízoszlop	Szűrőfelület cm ²	Nyomócsomó	Szívócsomó	Kábelhossz	Víz hőmérséklet
PL	Typ	Ciężar	napięcie znamionowe	Pobór mocy	Wydajność pompowania	Slup wody	Powierzchnia filtracyjna cm ²	Króciec ssawny	Króciec tłoczny	Długość kabla	Temperatura wody
CZ	Typ	Hmotnost	domezovací napětí	Příkon	Dopravní výkon	Vodní sloupec	Plocha filtru cm ²	Výtláčkové hrdlo	Sací hrdlo	Délka kabelu	Teplota vody
SK	Typ	Hmotnosť	dimenzované napätie	Prikon	Dopravný výkon	Vodný stĺpec	Plocha filtra cm ²	Výtláčové hrdlo	Sacie hrdlo	Dĺžka kábla	Teplota vody
SI	Tip	Teža	dimenzionirana napetost	Poraba moči	Črpana zmogljivost	Vodni steber	Filterška površina cm ²	Netilni priključek	Sesalni priključek	Dožina kabla	Temperatura vode
HR	Tip	Masa	gornji nazivni napon	Potrošnja energije	Probojni kapacitet	Vodeni stup	Površina filtra cm ²	Potisni priključak	Usisni priključak	Duljina kabela	Temperatura vode
RO	Tip	Masă	tensiunea măsurată	Putere consumată	Debit de pompare	Coloană de apă	Suprafața filtrului cm ²	Ștut de presiune	Ștut de aspirație	Lungime cablu	Temperatura apei
BG	Тип	Телто	номинално напрежение	Потребявана мощност	Дебит	Воден стълб	Площ на филтъра cm ²	Пневматични накрайници (под налягане)	Всмукателни накрайници	Дължина на кабелите	Температурата на водата
UA	Тип	Вага	розрахункова напруга	Споживання електроенергії	Продуктивність	Водяний стовп	Площа фільтру, cm ²	Всмоктувальний патрубок	Всмоктувальний патрубок	Довжина кабелю	Температура води
RU	Тип	Вес	расчетное напряжение	Потребление мощности	Производительность	Водяной столб	Площадь фильтра cm ²	Напорный патрубок	Всасывающий патрубок	Длина кабеля	Температура воды
CN	型号	重量	设计电压	功耗	输送能力	水柱	过滤面积 cm ²	排水接管	抽水接管	电缆长度	水温
Promax	20.000 30.000	7,5 kg	~ 220-240 V, 50 Hz	285 W 500 W	max. 335 l/min max. 430 l/min	max. 3,4 m max. 5,0 m	1.300	G2"	G1 1/2"	10 m	+4 ... +35 °C

	IP 68 				
DE	Staubdicht. Wasserdicht bis 4 m Tiefe.	Vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.	Der Empfänger ist spritzwassergeschützt	Nicht mit normalem Hausmüll entsorgen!	Achtung! Lesen Sie die Gebrauchsanleitung
GB	Dust tight. Submersible to 4 m depth.	Protect from direct sun radiation.	The receiver is splash-proof	Do not dispose of together with household waste!	Attention! Read the operating instructions
FR	Imperméable aux poussières. Étanche à l'eau jusqu'à une profondeur de 4 m.	Protéger contre les rayons directs du soleil.	Le récepteur est protégé contre les projections d'eau	Ne pas recycler dans les ordures ménagères !	Attention ! Lire la notice d'emploi
NL	Stofdicht. Waterdicht tot een diepte van 4 m.	Beschermen tegen direct zonlicht.	De ontvanger is spatwaterdicht.	Niet bij het normale huisvuil doen!	Let op! Lees de gebruiksaanwijzing
ES	A prueba de polvo. Impermeable al agua hasta 4 m de profundidad.	Protéjase contra la radiación directa del sol.	El receptor está protegido contra los chorros de agua.	¡No deseches el equipo en la basura doméstica!	¡Atención! Lea las instrucciones de uso
PT	À prova de pó. À prova de água até 4 m de profundidade.	Proteger contra radiação solar directa.	O receptor está protegido contra respingos de água	Não deitar ao lixo doméstico!	Atenção! Leia as instruções de utilização
IT	A tenuta di polvere. Impermeabile all'acqua fino a 4 m di profondità.	Proteggere contro i raggi solari diretti.	Il ricevitore è protetto contro gli spruzzi d'acqua	Non smaltire con normali rifiuti domestici!	Attenzione! Leggete le istruzioni d'uso!
DK	Støvtæt. Vandtæt ned til 4 m dybde.	Beskytt mod direkte sollys.	Mottageren er stænkendt.	Må ikke bortskaffes med det almindelige husholdningsaffald.	OBS! Læs brugsanvisningen
NO	Støvtett. Vanntett ned til 4 m dyp.	Beskytt mot direkte sollys.	Mottakeren er beskyttet mot vannsprut	Ikke kast i alminnelig husholdningsavfall!	NB! Les bruksanvisningen
SE	Damtät. Vattentät till 4 m djup.	Skydda mot direkt solstrålning.	Mottagaren är stråltät	Får inte kastas i hushålls-soporna!	Varning! Läs igenom bruksanvisningen
FI	Pölytiivis. Vesitiivis 4 m syvyteen asti	Suojattava suoralta auringonvalolta.	Vastaanotin on suojattu roiskevedeltä.	Älä hävätä laitetta tavallisen talousjätteen kanssa!	Huomio! Lue käyttöohje
HU	Portómtítt. Vízálló 4 m-es mélyséig.	Óvja közvetlen napsugárzástól.	A vevő vízpermet-álló	A készülék nem a normál háztartási szeméttel együtt kell megsemmisíteni!	Figyelem! Olvassa el a használati útmutatót
PL	Pyłoszczelny. Wodoszczelny do 4 m głębokości.	Chronić przed bezpośrednim nasłonecznieniem.	Odbiornik jest odporny rozpryskującej się wodę.	Nie wyrzucać wraz ze śmieciami domowymi!	Uwaga! Przezczytać instrukcję użytkowania!
CZ	Prachotěsný. Vodotěsný do hloubky 4 m.	Chránit před přímým slunečním zářením.	Přijímač je chráněný proti odstříkující vodě	Nelikvidovat v normálním komunálním odpadu!	Pozor! Přečtíte Návod k použití!
SK	Prachotesný. Vodotesný do hĺbky 4 m.	Chránit' pred priamym slnečným žiarením.	Prijímač je chráněný proti odstrekujúcej vode	Nelikvidovať v normálnom komunálnom odpade!	Pozor! Přečítajte si Návod na použitie
SI	Ne prepušča prahu. Ne prepušča vode do globinen 4 m.	Zaščitite pred neposrednimi sončnimi žarki.	Sprejemnik je zaščiten pred brizganjem vode	Ne zavržite skupaj z gospodinjstevskimi odpadki!	Pozor! Preberite navodila za uporabo!
HR	Ne propušta prašinu. Ne propušta vodu do 4 m dubine.	Zaštitite od izravnog sunčevog zračenja.	Prijemnik je zaštićen od prskajuće vode.	Nemojte ga bacati u običan kućni otpad!	Pažnja! Pročitajte upute za upotrebu!
RO	Etanș la praf. Etanș la apă, până la o adâncime de 4 m.	Protejați împotriva razelor directe ale soarelui.	Receptorul este protejat la jet de apă	Nu aruncați în gunoierul menajer !	Atenție ! Citiți instrucțiunile de utilizare !
BG	Защитено от прах. Водоустойчив до дълбочина 4 м.	Да се пази от слънчеви лъчи.	Приемникът е защитен от напръскване с вода.	Не изхвърляйте заедно с обикновения домакински боклук!	Внимание! Прочетете упътването
UA	Пилонепроникний. Водонепроникний до 4 м.	Пристрій повинен бути захищений від прямого сонячного випромінювання.	Приймач захищений від бризок	Не викидайте разом із побутовим сміттям!	Увага! Читайте інструкцію.
RU	Пыленепрониц. Водонепрониц. на глубине до 4 м.	Защищать от прямого воздействия солнечных лучей.	Приемник имеет брызгозащитное исполнение.	Не утилизировать вместе с домашним мусором!	Внимание! Прочитайте инструкцию по использованию
CN	防尘。至4米深防水。	防止阳光直射。	接收器可防溅水。	不要与普通的家庭垃圾一起丢弃!	注意! 请阅读使用说明书。

Konformitätserklärung gemäß dem Gesetz über Funkanlagen und Telekommunikationsendeinrichtungen (FTEG) und der Richtlinie 1999/5/EG (R&TTE)

Declaration of Conformity in accordance with the Radio and Telecommunications Terminal Equipment Act (FTEG) and Directive 1999/5/EC (R&TTE Directive)

OASE GmbH
Tecklenburger Str. 161
48477 Hörstel
Tel. +49 54 54 / 80-0

erklärt, dass das Produkt
declares that the product

Produkt / Product: **Funk-Handsender**
Transmitter for switching commands

Typ / Type: **1534**

bei bestimmungsgemäßer Verwendung den grundlegenden Anforderungen des § 3 und den übrigen einschlägigen Bestimmungen des FTEG (Artikel 3 der R&TTE) entspricht.
complies with the essential requirements of §3 and the other relevant provisions of the FTEG (Article 3 of the R&TTE Directive), when used for its intended purpose.

Das Produkt entspricht folgenden Richtlinien und Normen:
The product complies to the following directives and standards:

ETSI EN 300220-1 (2006-04)
ETSI EN 300220-2 (2007-06)
ETSI EN 301489-1 (2008-04)
ETSI EN 301489-3 (2002-08)
DIN EN 50371 (2002-11)
DIN EN 60950-1 (2003-03)

Entsprechend dem Konformitätsbewertungsverfahren nach Anhang II / III / IV / V stimmt das Produkt mit den grundlegenden Anforderungen der Richtlinie 99/5/EG des europäischen Parlaments und des Rates vom 9. März 1999 über Funkanlagen und Telekommunikationsendeinrichtungen und die gegenseitige Anerkennung ihrer Konformität überein.

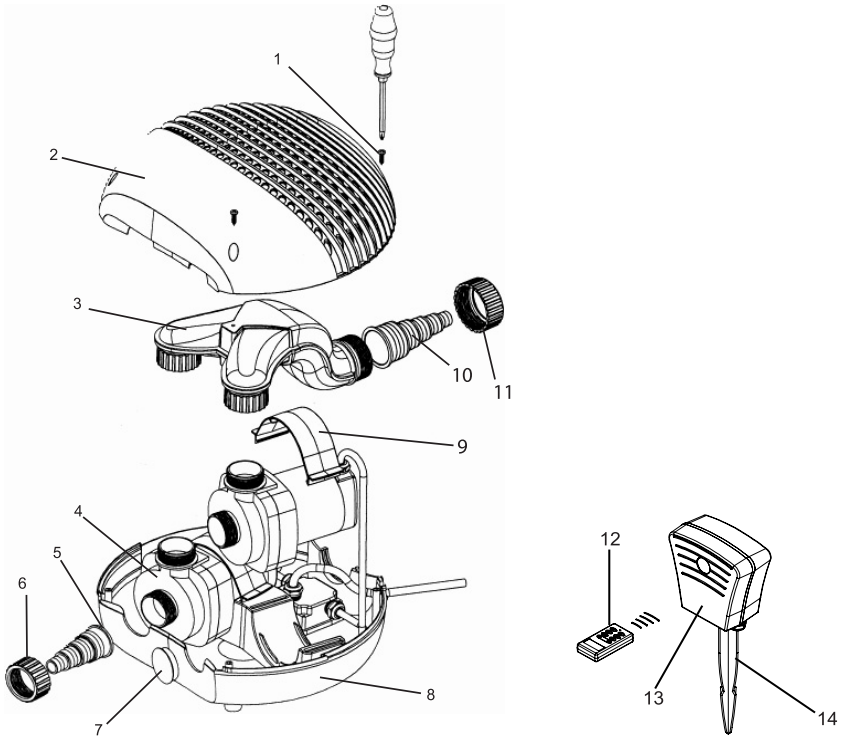
According to the assessment procedure of conformity to annex II / III / IV / V the product complies to the basic requirements of guideline 99/5/EG of the european parliament and council from March, 9th, 1999 about radio and telecommunication terminal equipment and the reciprocal acceptance of their conformity.

Hörstel, 19.06.2009



Utz Wagner
Leiter F&E Commercial Business
Head of R&D Commercial Business

Pos.	Promax 20000	Promax 30000
1	22853	22853
2	34045	34045
3	23970	23970
4	20041	20041
5	34381	34381
6	34381	34381
7	34381	34381
8	34046	34046
9	34042	34042
10	34381	34381
11	34381	34381
12	24145	24145
13	34853	34853
14	20284	20284





OASE GmbH · www.oase-livingwater.com

Tecklenburger Straße 161 · 48477 Hörstel · Postfach 20 69 · 48469 Hörstel · Germany



15311/08F